

OKNA A DVEŘE HEKI



Heki2 de Luxe

EN Návod k
montáži a obsluze střešního světla 3

EN Montážní a
provozní návod střešního okna 13

FR Dôme de toit
Pokyny pro montáž a
servis. 24

TO Claraboya
Návod k instalaci a použití. 35

PT Claraboia
Návod k sestavení a návod k
obsluze. 46

TO Oblo
Pondělí a návod k použití. 57

NL Dakraam
Manipulace s montáží a
ruční manipulace. 68

TAM Tagvindue
Monterings- og betjeningsvejledning 79

SV Takfönster
Monterings- och bruksanvisning. 89

NE Takvindu
Monterings- a bruksanvisning. 99

FI Kattoikkuna
Asennus- ano käyttöohje 109

R.U Otvěte pokyny pro
montáž a instalaci 119

PL Okno Dachowe
Pokyny pro instalaci a obsluhi. 131

SK Strešné okno
Návod na montáž a uvedení
do provozu. 142

C.S Střešní okno
Návod k montáži a obsluze 153

HU Tetőablak
Szerelési és használati útmutató 164

Před instalací a prvním použitím si pozorně přečtete tento návod k použití a uložte jej na bezpečném místě. Pokud výrobek předáte další osobě, předejte spolu s ním i tento návod k použití.

Obsah

1 Vysvětlení symbolů.	3
2 Bezpečnostní a instalační pokyny.	4
3 Rozsah dodávky.	5
4 Volitelné doplňky.	5
5 Zamýšlené použití.	5
6 Pokyny před instalací.	6
7 Instalace Heki2 de Luxe.	7
8 Použití Heki2 de Luxe.	9
9 Odstraňování problémů.	11
10 Údržba a čištění Heki2 de Luxe.	12
11 Záruka.	12
12 Likvidace.	12

1 Vysvětlení symbolů

!

VAROVÁNÍ!

Bezpečnostní pokyny: Nedodržení tohoto pokynu může způsobit smrtelné nebo vážné zranění.

A

OZNÁMENÍ!

Nedodržení tohoto pokynu může způsobit materiální škody a narušit funkci výrobku.

já

POZNÁMKA Doplňkové informace pro provoz produktu.

2 Bezpečnostní a instalační pokyny

Dodržujte prosím předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy výrobce vozidla a servisní dílny.

Výrobce neručí za škody v následujících případech:

- Poškození výrobku způsobené mechanickými vlivy a přepětím
- Změny výrobku bez výslovného povolení výrobce
- Používejte k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k obsluze



VAROVÁNÍ! Pozor na zranění

Nepřekračujte maximální povolenou rychlost jízdy 130 km/h, protože by mohlo dojít k poškození střešního světla. Části, které se uvolní, mohou zranit osoby v blízkosti.

já

POZNÁMKA Pokud nemáte dostatečné technické znalosti pro montáž komponentů do vozidel, měli byste nechat střešní okno na své vozidlo nainstalovat odborníkem.

Vezměte prosím na vědomí následující:

- Vyskytnou-li se závady nebo poruchy, ihned kontaktujte odborný servis.
- Nebezpečí zlomení! Nešlapejte na skleněnou kopuli.
- Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda je střešní okno správně zajištěno.
- Před zahájením cesty zkontrolujte střešní okno, zda není poškozené (například napnutí praskliny v akrylovém skle).
- Během jízdy neotevírejte střešní okno.
- Neotevírejte okno při silném větru nebo dešti.
- Zavřete střešní okno, pokud prší nebo sněží.
- Nenechávejte vozidlo s otevřeným střešním oknem.
- Udržujte střešní okno bez sněhu a ledu.
- Elektrické připojení by měl provádět pouze elektrikář.
- Vyměňte vadná světla za jiná stejného typu a se stejnými technickými údaji (12 V, 5 W).

3 Rozsah dodávky

Ne. v Obr. 1	Označení množství	
1	1	Vnější rám se skleněnou kopulí
2	1	Vnitřní rám
3	16	Upevňovací šroub 4,0 x 25 mm
	16	Upevňovací šroub 2,5 x 12 mm
4	16	Montážní držák (pro tloušťku střechy 25 - 32 mm)
5	6	Větrací mřížka
6	4	Kryty lamp

já

POZNÁMKA Pro tloušťku střechy od 33 mm budete potřebovat další instalační sadu (kapitola „Instalace Heki2 de Luxe“ na straně 7).

4 volitelné doplňky

Označení	Předmět číslo.
Spoiler, 800 mm	9104100236
Spoiler, 1100 mm	9104100237

5 Zamýšlené použití

Střešní světlo Heki2 de Luxe (č. položky 9104100240) je vhodné pro instalaci do karavany.

Čtyři světla nelze ztlumit.

Maximální povolená rychlost je 130 km/h, protože v závislosti na konstrukci vozidla nebo montážní poloze může dojít k hluku nebo poškození. V případě nadměrného hluku lze použít spoiler (příslušenství).

6 Pokyny před instalací

Před montáží zkontrolujte tloušťku střechy vašeho vozidla. Máte-li jakékoli dotazy, obraťte se na výrobce vozidla.

Ujistěte se, že je ve vozidle k dispozici napájecí vedení a vypínač pro osvětlení Heki2 de Luxe (12 V, 4 x 5 W).

Ujistěte se, že napájecí vedení je vhodně uspořádáno a chráněno.

Při výběru místa instalace dodržujte následující:

- Při řezání otvoru se nesmí poškodit sousední komponenty (střešní nosič nebo nástavec a výztužné díly), kabely a skříně v interiéru vozidla.
- Pro instalaci vnitřního a vnějšího rámu musí být k dispozici dostatek místa.
- Střešní světlo instalujte pouze na ploché a paralelní vnitřní a vnější střešní plochy s a maximální sklon 15° k horizontále.
- Můžete použít stávající střešní otvor za předpokladu, že do něj zapadá střešní světlo.
- Střešní svítidlo můžete namontovat bočně (strana pantů vpředu ve směru jízdy) nebo podélně (strana pantů vlevo nebo vpravo ve směru jízdy).

6.1 Vylisování z otvoru

Jezero obr.2

6.2 Pomocí výztužných kolejnic

Doplněk k obr.3

Před montáží zkontrolujte, zda střešní otvor nepotřebuje vyztužení.

Odstraňte pěnu podle šířky vaší výztužné kolejnice (není v rozsahu dodání) (A).

Namontujte výztužné kolejnice (B).

7 Instalace Heki2 de Luxe



VAROVÁNÍ! Pozor na zranění

Než začnete, odpojte napájení vozidla a ujistěte se, že jej nelze znovu spustit.



OZNÁMENÍ

Ujistěte se, že během instalace nepoškodíte žádné kabely.

Jezero obr.4

Pokud chcete připojit osvětlení:

Položte napájecí vedení (1) doprostřed na jednu ze dvou dlouhých stran.

Připojení je navrženo pro izolovanou plochou zástrčku o šířce 4,8 mm a tloušťce 0,8 mm.

Součástí dodávky je montážní sada, která je vhodná pro tloušťku střechy 25 – 32 mm. Pro tloušťky střechy 33 – 60 mm je potřeba mít vhodnou montážní sadu (viz tabulka).

Změřte si tloušťku střechy W.

Vyberte si vhodnou montážní sadu:

Tloušťka střechy	Barva montážního držáku	Šrouby	Předmět číslo.
25-32 mm	Šedá	4 x 25 mm	Zahrnuto v rozsah dodávky
33-39 mm	Černá	4 x 32 mm	9104100245
39-46 mm	Žlutá	4 x 40 mm	9104100246
46-53 mm	Modrý	4 x 46 mm	9104100247
53-60 mm	Červené	4 x 52 mm	9104100248

Jezero obr.5

Zkontrolujte, zda má střešní světlo kolem sebe dostatečný prostor (cca 1 až 2 mm).
střešní otvor.

Jezero obr.6

Vyčistěte střešní otvor v montážní oblasti.

Jezero obr.7

A

OZNÁMENÍ!

Dodržujte pokyny výrobce tmelu.

Utěsněte montážní rám pružnou netvrdnoucí těsnicí hmotou (např. Sika Lastomer 710).

Jezero obr.8

Při montáži zkontrolujte směr jízdy.

Střešní světlo můžete namontovat bočně (strana pantů vpředu ve směru jízdy) nebo podélně (strana pantů vlevo nebo vpravo ve směru jízdy).

Umístěte vnější rám doprostřed střešního otvoru.

já

POZNÁMKA Věnujte pozornost napájecímu vedení.

Vnější rám lehce zatlačte do střechy, aby se těsnicí hmota rozprostřela ven.

Jezero obr.9

Umístěte 16 montážních podpěr na vnitřní stranu vozidla až na doraz vybraní vnějšího rámu.

Upevněte 16 montážních podpěr pomocí upevňovacích šroubů 4.

K tomu použijte velké otvory v montážních podpěrách.

Šrouby utáhněte 10 minut po instalaci.

Jezero obr.0

A

OZNÁMENÍ!

Věnujte pozornost propojovacím kabelům.

Umístěte vnitřní rám na vnější rám a upevněte jej upevňovacími šrouby 2,5 x 12 mm do 16 montážních podpěr.

K tomu použijte malé otvory v montážních podpěrách.

Šrouby dotáhněte pouze rukou.

Zkontrolujte, zda se rolety mohou pohybovat.

Pokud tomu tak není, mírně povolte šrouby.

Viz obr.a

Ujistěte se, že jsou světla bezpečně nainstalována.

Připojte napájecí kabel do volné zásuvky.

Jezero obr.b

Připněte větrací mřížku (1) na dlouhé strany.

Je potřeba zakliknout.

Nasaďte kryty světel (2) na krátké strany.

Potřebují zakliknout.

Odstraňte ochrannou fólii z obou stran akrylového skla.

já

POZNÁMKA Pokud je ochranná fólie vystavena slunečnímu záření příliš dlouho, nelze ji bez zanechání zbytků sundat.

Po instalaci zkontrolujte, zda střešní světlo správně funguje.

V případě potřeby zapište novou výšku a hmotnost vozidla do dokladů vozidla.

8 Pomocí Heki2 de Luxe

8.1 Otevírání ve sklopné poloze (obr.c)

Stiskněte západky na obou otočných čepích a otočte je o 90° (A).

Držte držák uprostřed a vysuňte jej z původní polohy (B).

Nakloňte jej dolů.

Skleněnou kopuli zatlačte nahoru (C).

Otevření skleněné kopule je podpořeno dvěma plynovými pružinami po cca. 150 mm.

Otočte držák ke skleněné kopuli a zatlačte jej zpět do originálu pozici (D).

Chcete-li jej zavřít, postupujte podle pokynů v opačném pořadí.

8.2 Otevření v poloviční poloze (obr.d)

Stiskněte západky na obou otočných čepích a otočte je o 90° (A).

Držte držák uprostřed a vysuňte jej z původní polohy (B).

Nakloňte jej dolů.

Skleněnou kopuli zatlačte nahoru (C).

Otevření skleněné kopule je podpořeno dvěma plynovými pružinami po cca. 150 mm.

Otevřete obě západky (D).

Nakloňte držák do poloviční polohy.

Skleněnou kopuli stáhněte dolů, dokud držák nebude ležet v držácích.

Zajistěte držák oběma západkami.

Chcete-li jej zavřít, postupujte podle pokynů v opačném pořadí.

8.3 Otevírání v poloze trvalého větrání (obr.e)

Stiskněte západky na obou otočných čepech a otočte je o 90° (A).

Zatlačte skleněnou kopuli oběma rukama nahoru cca. 2 cm na obou otočných šrouby.

Otočte otočný čep do určené polohy (B).

Chcete-li jej zavřít, postupujte podle pokynů v opačném pořadí.

8.4 Zavření rolety (obr.f)

A

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození v důsledku nahromadění tepla mezi roletou a oknem.

Při silném slunečním světle zatáhněte zatemňovací roletu pouze do dvou třetin.

Otevřete skleněnou kopuli do polohy „nepřetržitě větrání“.

Uchopte zapuštěnou rukojeť na tyči a přitáhněte ji k tyči na druhé straně stranou s čepem, dokud oba do sebe nezaklapnou.

Požadovanou polohu vyberte současným pohybem dvou rolet s aretací čas

8.5 Otevření rolety (obr.g)

Roletu zatáhněte tak, aby byla roleta se zapuštěným úchytem celá prodloužený.

Oddělte rolety stisknutím čepu.

Roletu vedte zpět pomocí zapuštěné rukojeti.

Nenechte válec slepě odskočit.

9 Odstraňování problémů

Chyba	Možné příčiny	Doporučený lék
Střešní světlo se zcela nezavře.	Nečistoty mezi sklem a rámem	Vyčistěte okno. Odstraňte všechny listy a větvičky mezi sklem a rámem.
Sítka nebo zatemňovací roleta nemohou být přestěhovány.	Nečistoty na bočních vodičkách	Vyčistěte boční vodička.
Osvětlení nefunguje.	Napájení vozidla do střešního osvětlení je přerušeno.	Zkontrolujte napájení z vozidla do střešního světla.
	Jedna nebo více žárovek je vadných.	Vyměňte žárovky (12V, 5W).

Pokud se vám nepodaří závadu odstranit, obraťte se na odborný servis.

10 Údržba a čištění Heki2 de Luxe

A

OZNÁMENÍ!

K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty, protože by mohly poškodit akrylové sklo.

Používejte pouze čisticí prostředky schválené výrobcem. Leštadlo na akrylátové sklo (ref. č. 9600000128), speciální leštící hadřík (ref. č. 9600000130) a prostředek na čištění akrylového skla (ref. č. 9600000129).

Roletu čistěte jemným mýdlem a velkým množstvím vody.

11 Záruka

Platí zákonná záruční doba. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte prosím servisního partnera ve vaší zemi (adresy jsou na zadní straně návodu k použití).

Naši odborníci vám rádi pomohou a podrobněji s vámi proberou záruční proces.

12 likvidace

Obalový materiál umístěte kamkoli do příslušných nádob na recyklovaný odpad možný.

nebo u specializovaného prodejce, kde získáte podrobnosti o tom, jak to provést v M Pokud si přejete produkt nakonec zlikvidovat, zeptejte se svého místního recyklačního střediska souhlasu s platnými předpisy o likvidaci.

Před instalací a uvedením do provozu si pečlivě přečtete tyto pokyny a uschovejte je. Pokud produkt předáte, předejte jej uživateli.

Obsah

1 Vysvětlení symbolů.	13
2 Bezpečnostní a instalační pokyny.	14
3 Rozsah dodávky.	15
4 příslušenství.	15
5 Zamýšlené použití.	15
6 pokynů před instalací.	16
7 Nainstalujte Heki2 de Luxe.	17
8 Použijte Heki2 de Luxe.	20
9 Odstraňování problémů.	22
10 Péče a čištění Heki2 de Luxe.	22
11 Záruka.	23
12 Likvidace.	23

1 Vysvětlení symbolů

!

VAROVÁNÍ!

Bezpečnostní upozornění: Nedodržení může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

A

NEBEZPEČÍ!

Nedodržení může vést k věcným škodám a narušit funkci výrobku.

já

POZNÁMKA

Další informace k obsluze produktu.

2 Bezpečnostní a instalační pokyny

Dodržujte bezpečnostní pokyny a požadavky předepsané výrobcem vozidla a automobilovým obchodem!

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody v následujících případech:

- Poškození výrobku mechanickými vlivy a nadměrné napětí
- Změny výrobku bez výslovného povolení výrobce
- Použijte k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu



VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!

Nepřekračujte maximální povolenou rychlost jízdy 130 km/h, mohlo by dojít k poškození střešního okna. Části, které se uvolní, mohou zranit lidi v oblasti.

já

POZNÁMKA

Pokud nemáte dostatečné technické znalosti pro montáž komponent do vozidel, měli byste střešní okno nechat namontovat do vozidla odborníkem.

Vezměte prosím na vědomí následující informace:

- V případě výskytu chyb nebo poruch okamžitě navštivte odborný servis. krok.
- Nebezpečí vloupání! Nevstupujte do skleněné kopule.
- Před jízdou zkontrolujte, zda je střešní okno správně zajištěno je.
- Před jízdou zkontrolujte střešní okno, zda není poškozené (např. Napětiové trhliny v akrylovém skle).
- Během jízdy neotevírejte střešní okno .
- Neotevírejte střešní okno za silného větru nebo deště.
- Zavřete střešní okno, když prší nebo sněží.
- Nenechávejte vozidlo s otevřeným střešním oknem.
- Udržujte světlík bez sněhu a ledu.
- Elektrické připojení nechejte provádět pouze kvalifikovaným personálem.
- Vyměňte vadné žárovky za žárovky stejného typu a typu technické údaje (12 V, 5 W).

3 rozsah dodávky

Obr. 1	Ne. dovnitř	Označení množství	
1	1	Vnější rám se skleněnou kopulí	
2	1	Vnitřní rám	
3	16	Upevňovací šroub	4,0 x 25 mm
	16	Upevňovací šroub	2,5 x 12 mm
4	16	Montážní stojany (pro tloušťku střechy 25 – 32 mm)	
5	6	větrací mřížka	
6	4	Kryty lamp	

já

POZNÁMKA

Pro tloušťku střechy od 33 mm potřebujete další instalační sadu (kapitola „Instalace Heki2 de Luxe“ na straně 17).

4 příslušenství

Označení	článek č.
Spoiler, 800 mm	9104100236
Spoiler, 1100 mm	9104100237

5 Zamýšlené použití

Střešní okno Heki2 de Luxe (č. v. 9104100240) je vhodné pro montáž do karavanů.

Čtyři lampy nejsou stmívatelné.

Maximální povolená rychlost jízdy je 130 km/h, protože v závislosti na konstrukci vozidla nebo montážní poloze může docházet k hluku nebo poškození. Při zvýšené hlučnosti můžete použít spoiler (příslušenství).

6 Poznámky před instalací

Před montáží zkontrolujte tloušťku střešky vašeho vozidla. Máte-li jakékoli dotazy, obraťte se na výrobce vozidla.

Ujistěte se, že je k dispozici přírodní vedení a vypínač osvětlení

Na vozidle je k dispozici Heki2 de Luxe (12 V, 4 x 5 W).

Ujistěte se, že je přírodní vedení odpovídajícím způsobem dimenzováno a zajištěno je.

Při výběru místa instalace mějte na paměti:

- Sousední komponenty (střešní lišty nebo upevnění a vyztužení díly), kabely a vestavěné skříně v interiéru vozidla nesmí být při řezání výřezu poškozeny.
- Musí být dostatek místa pro montáž vnitřního a vnějšího rámu. být přítomen.
- Střešní okno instalujte pouze na rovné a rovnoběžné vnitřní plochy
Vnější střešní plochy s maximálním sklonem 15° oproti horizontále.
- Můžete použít stávající střešní výřez, pokud do něj střešní okno pasuje.
- Střešní okno můžete namontovat příčně (strana předního závěsu ve směru jízdy) nebo podélně (strana závěsu vlevo nebo vpravo ve směru jízdy).

6.1 Vypracujte oddíl

Viz obr.2

6.2 Použijte výztužné pásy

Doplněk k obr.3

Před montáží si ujasněte, zda je potřeba výřez ve střeše vyztužit.

Odstraňte pěnu podle šířky vašich výztužných pásů (nejsou součástí dodávky) (A).

Nastavte výztužné pásy (B).

7 Mount Heki2 de Luxe



VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!

Před zahájením montáže vypněte vozidlo od napájení a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí.



NEBEZPEČÍ!

Ujistěte se, že jste během instalace nepoškodili žádné kabely.

Viz obr.4

Pokud chcete připojit osvětlení:

Položte přívodní vedení (1) doprostřed jedné ze dvou dlouhých stran.

Spojka je určena pro izolované rydlové spojky o šířce 4,8 mm a tloušťce 0,8 mm.

Součástí dodávky je montážní sada, která je vhodná pro tloušťky střeš 25 – 32 mm. Pro tloušťku střešy 33 – 60 mm je nutné zakoupit vhodnou montážní sadu (viz tabulka).

Změřte si tloušťku střešy W.

Vyberte si správnou montážní sadu:

Tloušťka střešy	Barva Montážní stojany	šrouby	článek č.
25-32 mm	Šedá	4 x 25 mm	zahrnuta
33-39 mm	Černá	4 x 32 mm	9104100245
39-46 mm	žlutá	4 x 40 mm	9104100246
46-53 mm	modrý	4 x 46 mm	9104100247
53-60 mm	červená	4 x 52 mm	9104100248

Viz obr.5

Zkontrolujte, zda je kolem celého střešního okna dostatek vůle (cca 1 až 2 mm)

Má střešní výřez.

Viz obr.6

Vyčistěte střešní výřez v montážní oblasti.

Viz obr.7

A

NEBEZPEČÍ!

Dodržujte pokyny výrobce tmelu.

Utěsněte montážní rám plastovým, netvrdnoucím materiálem

Butylový tmel (např. Sika Lastomer-710).

Viz obr.8

Při montáži dbejte na směr jízdy.

Střešní okno můžete instalovat příčně (strana pantů vpředu ve směru jízdy) nebo podélně (strana pantů vlevo nebo vpravo ve směru jízdy).

Vložte vnější rám doprostřed střešního výřezu.

já

POZNÁMKA

Věnujte pozornost napájecímu vedení.

Lehce přitlačte vnější rám ke střeše, aby se nanесl tmel

distribučováno.

Viz obr.9

Umístěte 16 montážních držáků na vnitřní stranu vozidla až na doraz

Zastavte ve vybraných ve vnějším rámu.

Upevněte 16 montážních držáků pomocí upevňovacích šroubů 4.

K tomu použijte velké průměry otvorů v montážních stojanech.

Šrouby utáhněte 10 minut po montáži.

Viz obr.0

A

NEBEZPEČÍ!

Věnujte pozornost propojovacím kabelům.

Umístěte vnitřní rám na vnější rám a přišroubujte jej do 16 montážních držáků pomocí upevňovacích šroubů 2,5 x 12 mm.

K tomu použijte malé průměry otvorů v montážních stojanech.

Šrouby utahujte pouze lehce rukou.

Zkontrolujte, zda lze s roletami volně pohybovat.

Pokud se žaluzie nemohou volně pohybovat, mírně povolte šrouby.

Viz obr.a

Ujistěte se, že jsou lampy zajištěny.

Připojte napájecí vedení ke stávajícím zásuvkám.

Viz obr.b

Zaklapněte větrací mřížky (1) na dlouhých stranách.

Musí slyšitelně zapadnout na místo.

Zaklapněte kryty lamp (2) na krátkých stranách.

Musí slyšitelně zapadnout na místo.

Odstraňte PE ochrannou fólii z akrylového skla uvnitř i vně.

já

POZNÁMKA

Pokud byla ochranná fólie PE příliš dlouho vystavena slunečnímu záření, nelze ji již beze zbytku odstranit.

Po montáži zkontrolujte funkci střešního okna.

Ponechte změněnou výšku a hmotnost vozidla v

V případě potřeby zadejte doklady k vozidlu.

8 Použijte Heki2 de Luxe

8.1 Otevřít v nakloněné poloze (obr.c)

Stiskněte aretační tlačítka na dvou otočných západkách a otočte je o 90° (A).

Uchopte střed držáku a zaklapněte jej z klidové polohy (B).

Sklopte jej dolů.

Zatlačte skleněnou kopuli nahoru (C).

Skleněná kupole se otevře po cca 150 mm pomocí dvou plynových pružin podporuje.

Otočte držák směrem ke skleněné kopuli a zatlačte jej zpět do klidové polohy (D).

Chcete-li zavřít, postupujte podle kroků v opačném pořadí.

8.2 Otevřete ve střední poloze (obr.d)

Stiskněte aretační tlačítka na dvou otočných západkách a otočte je o 90° (A).

Uchopte střed držáku a zaklapněte jej z klidové polohy (B).

Sklopte jej dolů.

Zatlačte skleněnou kopuli nahoru (C).

Otevření skleněné kopule je podepřeno dvěma plynovými pružinami po cca 150 mm.

Otevřete oba závěsy křídel (D).

Otočte držák do střední polohy.

Skleněnou kopuli stáhněte dolů, dokud nebude držák v držácích.

Zajistěte konzolu dvěma křídly.

Chcete-li zavřít, postupujte podle kroků v opačném pořadí.

8.3 Otevřete v poloze trvalého větrání (obr.e)

Stiskněte aretační tlačítka na dvou otočných západkách a otočte je o 90° (A).

Oběma rukama zatlačte skleněnou kopuli nahoru o cca 2 cm pomocí dvou otočných západek.

Otočte otočné uzávěry do požadované polohy (B).

Chcete-li zavřít, postupujte podle kroků v opačném pořadí.

8.4 Zavření rolet (obr.f)

A

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poškození v důsledku nahromadění tepla mezi roletou a sklem

Pokud je silné sluneční světlo, můžete zatemňovací roletu zatáhnout pouze do dvou třetin. Otevřete skleněnou kopuli do polohy „nepřetržitě větrání“.

Uchopte zapuštěnou rukojeť koncové tyče a pomocí kolébky ji přitáhněte k opačné koncové tyči, dokud se obě nezaklapnou.

Vyberte požadovanou polohu zacvaknutím žaluzií k sobě pohybovat ve stejnou dobu.

8.5 Otevřené rolety (obr.g)

Posuňte rolety tak, aby roleta se zapuštěným úchytem byla zcela vysunutá je.

Oddělte žaluzie stisknutím kolébky.

Roletu vedte zpět pomocí zapuštěné rukojeti.

Nedovoďte, aby žaluzie zaklaply zpět.

9 Odstraňování problémů

Rušení	Možná příčina	Navrhované řešení
Střešní okno nelze zcela zavřít.	Nečistoty mezi sklem a rámem	Vyčistěte okno. Vyčistěte prostor mezi sklem a rámem od listů a větví.
Ochrana proti hmyzu nebo nelze použít zatemňovací rolety hýbat se.	Špína na Boční vedení	Vyčistěte boční vodička.
Osvětlení nefunguje.	Je přerušeno napájení z vozidla do střešního okna.	Zkontrolujte napájení z vozidla do střešního okna.
	Jedna nebo více žárovek je vadných.	Vyměňte dotčené žárovky (12V, 5W).

Pokud nemůžete chybu opravit, navštivte odborný servis.

10 Péče a čištění Heki2 de Luxe

A

NEBEZPEČÍ!

Nepoužívejte ostré nebo tvrdé čisticí prostředky, protože by mohly poškodit akrylové sklo.

Používejte pouze čisticí prostředky doporučené výrobcem: leštidla na akrylové sklo (č. položky 9600000128), speciální leštící hadřík (č. položky 9600000130) a čistič akrylového skla (č. položky 9600000129).

Žaluzie čistěte jemnou mýdlovou vodou a velkým množstvím vody.

11 Záruka

Platí zákonná záruční doba. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte prosím servisního partnera ve vaší zemi (adresy viz zadní strana návodu).

Naši specialisté vám rádi pomohou a proberou s vámi další záruční proces.

12 Likvidace

Pokud je to možné, zlikvidujte obalový materiál do příslušného recyklačního odpadu.

M Pokud výrobek trvale vyřadíte z provozu, informujte nás
Obrátte se prosím na nejbližší recyklační středisko nebo na svého specializovaného prodejce a zjistěte platné předpisy pro likvidaci.

Tomuto upozornění byste měli věnovat pozornost před montáží a servisem. Veuillez ensuite konzervátor. Pokud produkt projde, můžete jej převést na nového kupujícího.

Table des matières

1	Vysvětlení symbolu.....	24
2	Bezpečnostní pokyny a pokyny k montáži.....	25
3	Obsah knihy.....	26
4	příslušenství.....	26
5	Přizpůsobte použití.....	26
6	Zásilky připravené k montáži.....	27
7	Instalace Heki2 de Luxe.....	28
8	Využití Heki2 de Luxe.....	31
9	Průvodce dépannage.....	33
10	vstupů a síť Heki2 de Luxe.....	33
11	Záruka.....	34
12	Eliminace.....	34

1 Vysvětlení symbolu

!

AVERZITA!

Consigne de sécurité: nerespektování těchto zásilek může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

A

AVIS!

Nerespektování zásilek může vést k poškození materiálů a poruchám funkce produktu.

já

REMARQUE

Doplňující informace o využití produktu.

2 Bezpečnostní zásilky a návody k montáži

Respektujte zásilky bezpečnostních a jiných předpisů předepsaných výrobcem vozidla a odborníky na automobil!

Výrobce se rozhodne převzít odpovědnost za škody v těchto případech:

- Vlivy mechaniky a napětí také endomaguují materiál
- změny se vztahují na produkt bez výslovného souhlasu vaší části výrobce
- jiné použití kódu buňky v oznámení



AVERTISMENT! Nebezpečí zranění!

Nepečejždějte maximální rychlost okruhu 130 km/h, abyste se vyhnutí riziku ohrožení dveří . Oddělení kusů může požehnat osobě a nájemci v prostředí.

já

POZNÁMKA

Máte- li pokročilé techniky v matière d'installation d'éléments dans un vehicule sont insuffisantes, nous vous recommandons de faire installer le dóm de toit par un spécialiste.

Tenez compte des remarques suivantes:

- V případě poruch nebo dysfunkcí je okamžitě k dispozici kontakt na specializovanou firmu.
- Nebezpečí prasknutí! Ne marchez pas sur le dome de toit.
- Ověřte, že kopule je správně verrouillé.
- Avant le départ, vérifiez que le dóm de toit ne présente aucun dommage (p. ex. des fissures dues aux tensions dans le plexiglass).
- N'ouvrez pas le dome de toit pendant le trajet.
- Nechoďte kolem kupole domu ve větracím otvoru pevnosti nebo forte pluie.
- Fermez the dome de toit en cas de pluie et de neige.
- Nevystupujte s vozidlem v otevřené kupole.
- Chraňte kopuli před sněhem a ledem.
- Jedná se o specializovaný personál, který je oprávněn provádět dohody elektrický.

- Vyměňte vadné žárovky za žárovky stejného typu a stejných charakteristických technik (12 V, 5 W).

3 Obsah knihy

N° dans Obr. 1	Označení množství	
1	1	Externí kádr s kupolí
2	1	Kádrový interiér
3	16	Vis de fixation 4,0 x 25 mm
	16	Vis de fixation 2,5 x 12 mm
4	16	Podporuje montáž (pour épaisseurs de toit de 25 – 32 mm)
5	6	Grille d'aération
6	4	Vyrovnávací paměti lampy

já

REMARQUE

Pour les épaisseurs de toit de plus de 33 mm, vaše je sada montážního
supplémentaire (kapitola « Montage du Heki2 de Luxe »,
strana 28).

4 příslušenství

Označení	N° d'article
Deflektor, 800 mm	9104100236
Deflektor, 1 100 mm	9104100237

5 Přizpůsobte použití

Kupole de toit Heki2 de Luxe (č. d'art. 9104100240) je conçu pour les caravanes.

Intenzita čtyř lamp není nastavitelná.

Maximální povolená rychlost potrubí je 130 km/h, v závislosti na konstrukci vozidla nebo poloze sestavy, vylévání hluku nebo vylévání kopule. Pokud je hluk důležitý, můžete použít a odklonit (příslušenství).

6 Zásilky připravené k montáži

Před montáží si můžete ověřit instalaci svého vozidla. Pour de plus dostatek informací, zašlete svou adresu konstruktérovi vašeho vozidla.

Ujistěte se, že máte napájecí kabel a komutátor pro kabel Heki2 de Luxe (12 V, 4 x 5 W).

Zajistěte, aby byla linka propojena s konzistencí a ochranou tavné pojistky adekvátní.

Pour le choix de l'emplacement de montage, tenez compte des remarques Suivantes:

- Les éléments sousedních (rebarde du toit ou pièces de fixation et de renfort), les lignes électriques et les meubles de l'habitacle du vehicle ne doivent pas être endommagés lors du sciage de la découpe.
- Budete mít k dispozici místo pro montáž kádového interiéru atd vnější.
- Montez le dóm de toit uniquement sur des surface de toit planes et paral-lèles, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur, s maximálním úhlem 15° par rapport à l'horizontale.
- Můžete použít stávající découpe de toit, tedy ouverture vhodné pro kupole de toit.
- Můžete namontovat dóm de toit dans un sens (côté charnière à l'avant ve smyslech pochodu) nebo v druhém (côté charnière à gauche nebo à droite ve smyslech pochodu).

6.1 Vypracování découpe

Viz obr.2

6.2 Využití bariér k vyztužení

Doplňk k obr.3

Před montáží ověřte, zda se decoupage provádí znovu a znovu nebo ne.

Retirez the mousse en fonction de la largeur de vos barres de renforcement (nezahrnuto v livraison) (A).

Insérez les barres de renforcement (B).

7 Montage du Heki2 de Luxe



AVERZITA! Nebezpečí zranění!

Mettez vozidlo po napnutí před začátkem montáže a surez-vous qu'il ne Puisse être vytáhne sous napětí.



AVIS!

Ujistěte se, že se nemusíte starat o montáž.

Viz obr.4

Pokud chcete použít raccorder v éclairage:

Posez the cable d'alimentation (1) au milieu de l'un des deux grands côtés.

Připojení je připraveno pro spojovací desky o velikosti 4,8 mm a průměru 0,8 mm.

Livraison obsahuje sadu montážního covenant pour des épaisseurs de toit de 25 à 32 mm. Pour les épaisseurs de toit de 33 à 60 mm, musíte si pořídit adaptabilní montážní sadu (voir tableau).

Mesurez l'épaisseur de toit W.

Vyberte si vhodnou montážní sadu:

Epaisseur de paroi	Barva podpěr pro montáž	Vis	N° d'article
25-32 mm	šedá		4 x 25 mm obsahuje v jádru
33-39 mm	noir		4 x 32 mm 9104100245
39-46 mm	žlutá		4 x 40 mm 9104100246
46-53 mm	modrý		4 x 46 mm 9104100247
53-60 mm	rouge		4 x 52 mm 9104100248

Viz obr.5

Ověřte montáž prostoru (o rozměru 1 à 2 mm) mezi kupolí místnosti a découpe du toit, sur tout le périmètre.

Viz obr.6

Nettoyez la découpe du toit dans la zone de assembly.

Viz obr.7

A

AVIS!

Veillez tenir compte des recommandations du fabricant du produit d'étanchéité.

Appliquez na kádru montáže a butylové polévky (Sika-Lastomer-710, standardní příklad).

Viz obr.8

Lors du montage, veuillez tenir compte du sens de la marche.

Dóm de toit dans un sens můžete namontovat (côté charnière à l'avant dans le sens de la marche) nebo do druhého (côté charnière à gauche nebo à droite dans le sens de la marche).

Nainstalujte vnější rám do prostředí découpe du toit.

já

REMARQUE

Faites attention aux cables d'alimentation.

Appuyez légèrement the cadre extérieur sur le toit, pour que le mastic se repartisse.

Viz obr.9

Placez les 16 podporuje montáž à l'intérieur du vehicle, jusqu'à la butée, in les logements du cadre extérieur.

Upevněte 16 montážních podpěr s pohledem na upevnění 4.

Pour ce faire, utilisez les trous à large diamètres des supports de montage.

10 minut po montáži reserrez les vis.

Viz obr.0

A

AVIS!

Faites pozornost aux kabely harmoniky.

Umístěte vnitřní kádr na vnější kádr a prohlédněte si jej pohledem na upevnění
2,5 x 12 mm s 16 montážními podpěrami.

Aby to bylo spravedlivé, použijte trous à petits diamètres des support de montage.
Vissez les vis légèrement à la main.

Ověřte, že máte snadný přístup k obchodům.

Není tomu tak, měli byste se vidět.

Viz obr.a

Ujistěte se, že jsou lampy upevněné.

Raccordez les cables aux douilles existujícíchantes.

Viz obr.b

Enclenchez les grilles d'aération (1) sur les grands côtés.

Uvidíš, co se děje.

Enclenchez les caches des lampes (2) sur les petits côtés.

Uvidíš, co se děje.

Obnovte ochrannou fólii z PE na vnitřní a vnější straně akrylového skla.

já

POZNÁMKA

Pokud je fólie z PE vystavena po dlouhou dobu světlu podrážky, nebude odstraněna bez zanechání stop.

Po sestavení můžete ověřit funkci kopule de toit.

Faites noter les changes de la hauteur et du poids du vehicle sur les papiers

Vaše vozidlo je nutné.

8 Využití Heki2 de Luxe

8.1 Ouverture en position basculable (obr.c)

Appuyez sur les boutons de verrouillage des deux barres rotatives, et tournez buňky-ci de 90° (A).

Saisissez l'étrier par le milieu et pensionz-le de la position de repos (B).

Faites-le pivoter vers le bas.

Poussez the dome de verre vers le haut (C).

Pohledu na kopuli napomáhá env. 150 mm pro dvě pneumatická kola.

Faites pivoter l'étrier en direction du dóm a poussez-le de new en position de repos (D).

Nalijte fermer, effectuez ces étapes dans l'ordre inverse.

8.2 Ouverture en position intermédiaire (obr.d)

Appuyez sur les boutons de verrouillage des deux barres rotatives, et tournez buňky-ci de 90° (A).

Saisissez l'étrier par le milieu et pensionz-le de la position de repos (B).

Faites-le pivoter vers le bas.

Poussez the dome de verre vers le haut (C).

Pohledu na kopuli napomáhá env. 150 mm pro dvě pneumatická kola.

Ouvrez les deux pènes (D).

Faites pivoter l'étrier en direction de la position intermédiaire.

Tirez le dóm vers le bas, jusqu'à ce que l'étrier se trouve dans les logements.

Bloquez l'étrier s les deux pènes.

Nalijte fermer, effectuez ces étapes dans l'ordre inverse.

8.3 Ouverture v pozici d'aération permanente (obr.e)

Appuyez sur les boutons de verrouillage des deux barres rotatives, et tournez buňky-ci de 90° (A).

Appuyez s deux mains sur les deux barres rotatives pour pousser the Dome d'env. 2 cm od kůže.

Tournez les barres rotatives dans la position prevue à cet effet (B).

Nalijte fermer, effectuez ces étapes dans l'ordre inverse.

8.4 Fermeture des stores (obr.f)

A

AVIS! Risque d'endommagement en raison de l'accumulation de chaleur entre le store et la vitre

V cas de fort rayonnement solarire, ne devez fermer le store okultant qu'aux deux tiers. Ouvrez kupole v poloze „Aération permanente“.

Saisissez the poignée moulée de la tige et ramenez-la vers the tige opposée s dispositif à bascule, jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent ensemble.

Vyberte pozici přesně ve zdroji vašeho kulisového kompletu faites les deux storesassemblés.

8.5 Předehra obchodu (obr.g)

Faites coulisser les store de sorte que le store à poignée moulée soit complètement nasazen.

Oddělte sklady a aplikujte na základní vybavení.

Sleva na obchod s poignée moulée.

Nedovolte, aby obchody měly slevu.

9 Průvodce dépannage

Dysfonctionnement		Příčina možná	Řešení navrženo
Le toit ne se ferme pas complètement.	Prodej je mezi sklem a kádrem		Netyez la vitre. Retirez les feuilles mortes et les branch d'arbres qui se trouve-raient entre la vitre et le cadre.
Mostiquaire nebo obchod okultant ne cou-lissent plus.	Prodej je v pozdních průvodcích		Nettoyez les guidages lateraux.
L'éclairage ne fonc-tionne pas.	Jídlo a pití Véhicule vers le dome de toit je interrompue.		Ověřte si jídlo ve svém vlastním čase Véhicule vers le dome de toit.
	Jedna nebo více žárovek je vadných.		Vyměňte příslušné žárovky (12 V, 5 W).

Pokud nemůžete problém vyřešit, obraťte se na odborný servis.

10 Entretien et nettoyage you Heki2 de Luxe

A

AVIS!

Lze použít také s kupónem nebo majorem na síťování akrylátového skla. Cela risquerait de l'endomager.

Jedinečné použití čisticích prostředků doporučených pro výrobce: Polish pour verre acrylique (č. produktu 9600000128), šifon speciální à Polish (č. produktu 9600000130) a netoyant pour verre (02°19000n acrylique).

Nettoyez les uchovává roulanty s menším doucem a krásnou vodou.

11 Záruka

Nášivka Le délaí légal de Garantie s'. Je-li produkt vadný, budete jej muset adresovat našim partnerům ve službě, která je uvedena ve vaší platbě (voir address au dos du present Manuel).

Žádní odborníci s poradcem nejsou spokojeni a neodpovídají na otázky týkající se sady postupu pro záruku.

12 Eliminace

Nyní jsou obaly v nádobách de déchets recyclables prévus à cet effet.

Z centra recyklace máte také přístup ke své speciální odměně na M Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-
receptech týkajících se dechet.

Lea detenidamente these instrucciones antes de llevar a Cabo la installation y puesta en funcionamiento, y consérvelas en un lugar seguro. V případě prodeje nebo předání produktu jiné osobě včetně tohoto návodu.

Indice

1 Potvrzení symbolů.	35
2 Způsob instalace a zabezpečení.	36
3 Svazek entrega	37
4 příslušenství.	37
5 Používejte adecuado	37
6 Notas previas al montaje.	38
7 Montaje de la Heki2 de Luxe.	39
8 Použití Heki2 de Luxe.	42
9 Solución de averías	44
10 cuidados a čistota Heki2 de Luxe.	44
11 Právní záruka	45
12 Gestión de residuos	45

1 Uznání symbolů

!

¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear the death or hrobové léze.

A

¡AVISO!

Su incumplimiento puede acarrear daños materiály a perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

já

POZNÁMKA Další informace o produktech.

2 Způsob instalace a zabezpečení

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante y el taller del vehículo.

Výrobce se rozhodl být odpovědný za vše, co se děje v siguientes

případy:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- Úpravy provedené v produktu bez výslovného souhlasu zákazníka zpracovatel
- Použití zařízení pro jemné odlišení od popisů a pokynů



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de sufrir lesiones!

Žádná supere la velocidad de desplazamiento maximální povolená rychlost 130 km/h, ya que podría dañar la claraboya. Kusy, které se nacházejí v osobě, která je v entornu.

já

POZNÁMKA Není -li k dispozici dostatek conocimientos técnicos suficientes para llevar a cabo el montaje y las conexiones de componentes en el vozidla, encargue el el montaje de la claraboya osobní technické vybavení.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- V případě fallos nebo averías okamžitě diríjase un vyšší especializado.
- Peligro de hundimiento. No pise la cupula de vidrio.
- Antes del comienzo del viaje, controle si la claraboya está correctamente cerrada.
- Antes de empezar a dirigent, controle si la claraboya presenta daños (por ejemplo, grietas en el vidrio acrílico).
- Žádná abra la claraboya, která vydrží la conducción.
- Žádná abra la claraboya cuando, jen viento fuerte nebo llueva abundantemente.
- En caso de lluvia o nieve, cierre la claraboya.
- Žádné salga del vehicle dejando la claraboya abierta.
- Mantenga la claraboya libre de nieve y hielo.
- Elektrické připojení provádí pouze vysoce specializovaný personál.
- Cambie las lamparas defektuosas por others del mismo tipo y con los mismos technické údaje (12 V, 5 W).

3 svazky entregy

N.º en Obr. 1	Cantidad	Denominacion
1	1	Marco interiér se skleněným pohárem
2	1	Marco interiér
3	16	Tornillos de fijación 4,0 x 25 mm
	16	Tornillos de fijación 2,5 x 12 mm
4	16	Caballetes de montaje (pro rozměr podlahy 25 – 32 mm)
5	6	Rejilla de ventilace
6	4	Cubiertas de las lamparas

já

POZNÁMKA Velké části techo a partir de 33 mm vyžadují a sadu de montaje adicional (kapitola “Montaje de la Heki2 de Luxe” na straně 39).

4 příslušenství

Označení	č. de článku
Deflektor, 800 mm	9104100236
Deflektor, 1100 mm	9104100237

5 Použijte adecuado

Claraboya Heki2 de Luxe (č. de art. 9104100240) je vhodný pro instalaci v karavanech.

Cuatro lampy nemají nastavitelnou intenzitu.

Maximální rychlost vedení je 130 km/h, v závislosti na konstrukci vozidla nebo poloze držáku produkuje ruidos nebo desperfectos. Produkuje spoustu barev, můžete použít deflektor (příslušenství).

6 Notas previas al montaje

Před montáží zkontrolujte velikost techniky vozidla. En caso de Dudo, poradte se s výrobcem vozidla.

Asegúrese de que en el vehículo haya má k dispozici kabel pro napájení a přerušovač pro osvětlení Heki2 de Luxe (12 V, 4 x 5 W).

Asegúrese de que el cable de alimentación je dimenzován a chráněn oprava.

Preste atención al elegir el lugar del montaje:

- Los componentes contiguos (soporte portaequipajes or piezas de sujeción y de refuerzo), kabely a armarios empotrados en el space interior del vehículo no deben resultar dañados al serrar la abertura para la claraboya.
- Debe haber prostor suficiente para montar los marcos interiér a interiér.
- Monte la claraboya únicamente sobre superficies del techo externas e internas planas y paralelas s maximálním sklonem 15° vzhledem k plano horizontále.
- Pokud máte jasno, musíte použít technickou odchylku, která existuje.
- Puede nainstalujte claraboya de forma příčně (lado de las bisagras delante el sentido de la marcha) nebo podélně (lado de las bisagras a la izquierda oa la derecha respekto al sentido de marcha).

6.1 Připravte technickou aberaci

Podívejte se na obr.2

6.2 Využití průvodců Fuerzo

Doplňk k obr.3

Na začátku instalace byste měli pochopit odchylku technologie, kterou je třeba přebudovat.

Zrušte jazyk v médiích odpovídající příručkám refuerzo (není zahrnuto v objemu entregy) (A).

Upravte pokyny pro refuerzo (B).

7 Montaje de la Heki2 de Luxe



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de sufrir lesiones!
Antes de llevar a cabo el montaje, desconecte la tensión del vehículo y asegúrela para que no pueda volver a conectarse accidentalmente.



¡AVISO!
Asegúrese de no dañar ningún cable durante el montaje.

Podívejte se na obr.4

Pokud chcete připojit osvětlení:

Tienda el cable de alimentación (1) centraldo en uno de ambos lados longitudinal-
číst.

Spojení je dimenzováno na plochou klíční kost s úhlem 4,8 mm a velikostí
0,8 mm.

Objem entregy obsahuje sadu úchytů pro velké výšky stropů 25 – 32 mm. Pro velké
velikosti technologie 33 – 60 mm můžete k montáži použít hru adecuado (ver tabla).

Mida el grosor de su techo W.

Výběr hry z pohoří:

Grosor de techo	Barva de los caballetes de montaje	Tornillos	N° de artículo
25-32 mm	šedá	4 x 25 mm	součástí el objem entregy
33-39 mm	černoch	4 x 32 mm	9104100245
39-46 mm	amarillo	4 x 40 mm	9104100246
46-53 mm	azul	4 x 46 mm	9104100247
53-60 mm	rojo	4 x 52 mm	9104100248

Véase la obr.5

Porovnejte claraboya se vzdáleností mezi oběma a technickou aberací (cca od 1
do 2 mm).

Véase la obr.6

Limpie the abertura del techo en la zone de montaje.

Véase la obr.7

A

¡AVISO!

To znamená také údaje výrobce prodejce.

Prodejte marco de montaje s materiálem de soldado butílico, plastem a že ne se endurezca (por ejemplo, Sika-Lastomer-710).

Véase la obr.8

Durante el montaje, tenga en cuenta el sentido de la marcha.

Puede instaluje claraboya de forma příčná (lado de las bisagras delante el sentido de la marcha) nebo podélná (lado de las bisagras a la izquierda oa la derecha respekto al sentido de marcha).

Coloque el marco exteriér centrado en la abertura del techo.

já

NOTA

Tenga in cuenta los cables de alimentación.

Presione ligeramente el marco exteriér contra el techo para que se reparta el materiál ze sellado.

Podívejte se na obr.9

Pro vnitřní část vozidla má 16 caballetes de Montaje vrchní část a huecos vnějšího marko.

Existuje 16 caballetes de montaje s tornillos de fijación de 4.

Para ello, použijte el diametro de orificio grande en los caballetes de montaje.

Spustte tornillos do 10 minut od montáže.

Podívejte se na obr.0

A

¡AVISO!
Tenga en cuenta los cables de conexión.

Napodobte markový interiér versus markový exteriér y atornílelo s tornillos de fijación de 2,5 x 12 mm a spousta 16 montážních kabalet.

Para ello, použijte průměr otvoru malý v caballetes de montaje.

Apriete ligeramente los tornillos con la mano.

Vypočítejte, že persiany se mohou volně pohybovat.

Jak to tak je, je tam spousta zvrátů.

Véase la obr.a

Asegúrese de que las lamparas jsou dva předměty.

Připojte napájecí kabely k dostupným zdrojům napájení.

Véase la obr.b

Enganche las rejillas de ventilación (1) en los lados longitudines.

Debe oírse jako encajan.

Enganche las cubiertas de las lamparas (2) en los lados cortos.

Debe oírse jako encajan.

Odeberte Lámina protectora de PE de la parte interiér a exteriér del cristal acrílico.

já

NOTA
Světelný chránič byl dlouhodobě vystaven slunečnímu světlu, ale není možné jej zpomalit.

Z držáku zkontrolujte funkčnost claraboye.

V tomto případě byste měli zaregistrovat doklad nového vozidla a novou cenu mismo.

8 Využití Heki2 de Luxe

8.1 Bascular la claraboya (obr.c)

Stisk tlačítek bloku ambos pasadores giratorios a gire éstos 90° (A).

Sujete la palanca por el centro y desencájela de la posición de reposo (B).

Abátala hacia abajo.

Empuje la cupula de cristal hacia arriba (C).

Pohár křišťálu je na dně cca. 150 mm s tlakem vzduchu z plynových nádrží.

Oblečte palancu pohárem křišťálu a tlakem nového světla v pozici reposa (D).

Chcete-li zajistit claraboy, můžete vidět cesty a pořadí inverzně.

8.2 Abrir částečné la claraboya (obr.d)

Stisk tlačítek bloku ambos pasadores giratorios a gire éstos 90° (A).

Sujete la palanca por el centro y desencájela de la posición de reposo (B).

Abátala hacia abajo.

Empuje la cupula de cristal hacia arriba (C).

Pohár křišťálu je na dně cca. 150 mm s tlakem vzduchu z plynových nádrží.

Abra las dos aldabillas (D).

Umístěte palancu do střední polohy.

Tire de la cupula de cristal má abajo hasta que la palanca esté en los soportes.

Zajistěte palancu pomocí ambas aldabillas.

Chcete-li zajistit claraboy, můžete vidět cesty a pořadí inverzně.

8.3 Abrir v poloze trvalé ventilace (obr.e)

Stisk tlačítek bloku ambos pasadores giratorios a gire éstos 90° (A).

U dvou chodících vějířů stiskněte křišťálový pohár rukama přibližně. 2 cm hacia arriba.

Gire los pasadores giratorios in la posición prevista (B).

Chcete-li zajistit claraboy, můžete vidět cesty a pořadí inverzně.

8.4 Cerrar las persianas (obr.f)

A

¡AVISO! Peligro de que se produzcan daños debido a la acumulación de heat entre Persiana y cristal.

Pokud je sluneční záření velmi intenzivní, Persiana de oscurecimiento solo debe bajarse dos tercios. Abra křišťálový pohár má pozici „Ventilación permanente“.

Sujete el asa concava de la varilla de cierre a pneumatika de ella hacia the varilla de cierre situada en el lado contrario hasta que ambas encastran entre sí.

Elijah pozice, která desee desplazando conjuntamente ambas persianas encajadas.

8.5 Abrir las persianas (obr.g)

Deslice las persianas de tal modo que la persiana esté extendida por completo s asa concava.

Oddělte persianas presionando el basculador.

Nakrájejte persianu s asa concava hasta ve výchozí poloze.

Žádné povolení pro Peršany dosáhnout Golpe.

9 Solución de averías

Averia	Možná příčina	Návrh řešení
Claraboya nemusí být plně pochopena.	Existe suciedad entre el cristal y el marco	Vyčistěte okno. Eliminujte cualquier resto o suciedad de la superficie entre cristal y el Marco.
Persiana de oscurecimiento a Persiana komár no pueden cerrarse.	Existe suciedad en las guías laterales	Limpie las guías laterales.
Osvětlení nefunguje.	Přerušilo to sumi-nistro proudu vozidla- culo a la claraboya.	Vypočítejte elektrické suministro vozidla v Clariboya.
	Různé lampy jsou estropeas.	Cambie dichas lamparas (12V, 5W).

Pokud nemáte řešení avería, obraťte se na vyšší specializado.

10 cuidados a čistota Heki2 de Luxe

A

¡AVISO!

Pokud tento nástroj nepoužíváte, udržujte jej čistý a čistý, abyste mohli použít akrylové sklo.

Utilice únicamente productos de limpieza recomendados por el fabricante: těstoviny pro pulir vidrio acrílico (č. de art. 9600000128), trapo brilantador special (č. 129).

Limpie las persianas s agua jabonosa suave y abundante agua.

11 Záruka zákonná

Rige the plazo de garantía legal. Je-li produkt přítomen ve vadném stavu, budete muset získat další socioekonomickou službu ve vaší zemi (pokyny jsou na zadní straně této příručky).

Nuestros especialistas estarán encantados de poder ayudarle a de poder orientarle en los siguientes pasos dar respeto a la garantía.

12 Gestión de residuos

Odpovídajícím způsobem určete materiál obalu a nádoby pro příjem.

Centro de reciclaje más cercano en un obchod especializado sobre las
M Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el
standards relevantes de eliminación de materiales.

Pro vaše pohodlí obdržíte tuto příručku před montáží a colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. V případě převodu produktu, vstupu nebo ručního a nového použití.

Indice

1 Vysvětlení symbolů	46	
2 Indicações de segurança a de montagem		47
3 materiál fornecido.	48	
4 příslušenství.	48	
5 Adekvátní využití	48	
6 Indicações před montáží	49	
7 Montar a Heki2 de Luxe.	50	
8 Použijte Heki2 de Luxe.	53	
9 Eliminação de falhas	55	
10 Zakonzervujte a vyčistěte Heki2 de Luxe.	55	
11 Záruka	56	
12 Eliminação	56	

1 Vysvětlení symbolů

!

AVISO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos hroby.

A

POZNÁMKA!

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

já

OBSERVAÇÃO

Další informace o provozu produktu.

2 Indicações de segurança a de montagem

Cumpra as indicações de segurança eo especificado on literaturea do fabricante do veículo and das associações profissionais do setor!

Výrobce nenese odpovědnost za následující případy:

- Danos no product resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto se autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que no as popis no manual de instruções



AVISO! Perigo de ferimentos!

Não překročit maximální rychlost 130 km/h, takže rychlost bude volná. V rámci eventuality může být slunce tvořeno periferií dětí, které jsou v těsné blízkosti.

já

OBSERVAÇÃO

Není k dispozici žádná technická technická podpora, která by byla nutná pro montáž komponent bez vehikula, včetně montáže clarabóia a kompetentního technického materiálu.

Než se zastavíte podruhé:

- Zajistěte si okamžitou specializaci uma oficina, když anomálie ocorrerem ou falhas.
- Perigo de quebra! Não pise a clarabóia.
- Antes de iniciar a marcha, controle se a clarabóia está devidamente trancada.
- Antes de iniciar a marcha, controle a clarabóia quanto a danos (p. ex. fissuras no akrylové sklo).
- Não abra a clarabóia em andamento.
- Não abra a clarabóia na presença de ventos fortes nebo de precipitação.
- Feche a clarabóia em caso de precipitação e queda de neve.
- Não abandone o veículo com a clarabóia aberta.
- Mantenha a clarabóia isenta de neve e de gelo.
- Protože elektroligy jsou realizovány technicky způsobitou osobou.
- Nahradte lampy defektuosas por lampadas do mesmo type e com os mesmos dados técnicos (12 V, 5 W).

3 Materiál fornecido

N.º dobre Obr. 1	kvantita- táta	Designação
1	1	Exteriér Caixilho s pohárem ve skle
2	1	Interiér Caixilho
3	16	Fixaçñn parabola 4,0 x 25 mm
	16	Parafuso de fixaçñn 2,5 x 12 mm
4	16	Apoios de montagem (pro espessury de tejadilho de 25 a 32 mm)
5	6	Grelha de ventilaçñn
6	4	Coberturas the lampadas

já

OBSERVAÇÑO

Pro espessuras de tejadilho a partir de 33 mm, je nutné con-junto de montagem adicional (kapitola „Montar a Heki2 de Luxe“ na straně 50).

4 příslušenství

Designação	N.º de artigo
Deflektor, 800 mm	9104100236
Deflektor, 1100 mm	9104100237

5 Využití přiměřené

Zařizování claraboia Heki2 de Luxe (č. art. 9104100240) je připraveno k instalaci karavany.

Jako quatro lampy není intenzita regulována.

Maximální rychlost na okruhu je 130 km/h, což má tendenci udržovat tlak na kola nebo nohy, což má za následek konstrukci vozidla nebo montážní polohu. V caso de formação de ruídos acentuados, utilizar k deflektoru (příslušenství).

6 Indicações antes da montagem

Po sestavení ověřte výhled na zařízení z tohoto vozidla. V caso de dúvidas, mezi em contacto com nebo fabricante do veículo.

Certifique-se de que existe um cabo de alimentação e um interruptor para a iluminação da Heki2 de Luxe (12 V, 4 x 5 W) bez veículo.

Certifique-se de que o cabo de alimentação je nainstalováno e protegido corretamente.

Vyberte místní shromáždění, tenha em atenção:

- os componentsrelatedes (příslušenství tejadilho nebo peças de fixação e de reforço), cabos e armários encastrados no habitáculo do veículo não podem ser danificados ao serrar a abertura.
- Získejte dostatek prostoru pro montáž interiéru a interiéru vnější.
- Monte a claraboia apenas em superficies do tejadilho vnější a vnitřní
Plošiny a rovnoběžky se sklonem maximálně 15° vzhledem k rovině horizontální.
- Pode utilizar uma abertura de tejadilho existente se o tamanho for adequado à claraboia.
- Pode mount a claraboia em posição příčné (lado da dobradiça, à frente no sentido de andamento) nebo em posição podélné (lado da dobradiça à esquerda ou direita do sentido de andamento).

6.1 Připravte aberaci

Ver obr.2

6.2 Utilizar jako guias de reforço

Doplňk k Obr. 3

Antes da montagem, esclareaça se a abertura no tejadilho necessita de ser reforçada.

Odložte pěnu na dlouhou dobu po dlouhé době do barras de reforço (není součástí dodávky žádný materiál fornecido) (A).

Přizpůsobte jako bars de reforço (B).

7 Montar a Heki2 de Luxe



AVISO! Perigo de ferimentos!

Desligue alimentação de tensão do veículo antes da montagem e proteja-a de um novo arranque.



POZNÁMKA!

No, teď jste připraveni slyšet, o čem mluvíte.

Ver obr.4

Toto předstírá, že je osvětleno osvětlením:

Instale o cabo de alimentação (1) ao centro de um dos dois lados longitudinais.

Konektor pro spojení s plochým vnitřním konektorem s šířkou 4,8 mm a šířkou 0,8 mm.

O materiál fornecido včetně conjunto de montagem adekvátní para espessuras de tejadilho mezi 25 a 32 mm. Para espessuras de tejadilho mezi 33 a 60 mm a nezbytné pro připojení k montáži (verze tabulky).

Meça a espessura do tejadilho W.

Escolha nebo conjunto de montagem adequado:

Espessura do tejadilho	Cor dos apoios de montagem	Parafusos	N.º de artigo
25-32 mm	cinzento	4 x 25 mm	včetně žádného materiálu fornecido
33-39 mm	proto	4 x 32 mm	9104100245
39-46 mm	amarelo	4 x 40 mm	9104100246
46-53 mm	azul	4 x 46 mm	9104100247
53-60 mm	vermelho	4 x 52 mm	9104100248

Ver obr.5

Verifique se a claraboia apresenta uma vzdálenost zcela adekvátní em relação à abertura no tejadilho (cca 1 a 2 mm).

Ver obr.6

Limpe a abertura no tejadilho in área da montagem.

Ver obr.7

A

POZNÁMKA!

Preste atenção às indicações do fabricante dos vedantes.

Používáme materiál caixilhos com um selante butílico plástico que não endureça (např. Sika-Lastomer-710).

Ver obr.8

Durante a montagem tenha em conta nebo sentido de marcha.

Pode mount a claraboia v poloze příčné (lado da dobradiça, à frente no sentido de andamento) nebo em posição podélné (lado da dobradiça à esquerda nebo direita do sentido de andamento).

Coloque nebo caixilho exteriér centrado on abertura no tejadilho.

já

OBSERVAÇÃO

Tenha atenção às conexões.

Pressione o caixilho outdoor levemente contra o tejadilho de modo a distribuir a massa de vedação uniformemente.

Ver obr.9

Coloque os 16 apoios de montagem no lado interiér do veículo até ao encosto nos entalhes do caixilho exteriér.

Opravte 16 montážních prvků s fixačními parapety 4.

Para tal použijte os furos grandes nos apoios de montagem.

Aperte os parafusos 10 minut před montáží.

Ver obr.0

A

POZNÁMKA!

Tenha atenção aos cabos de conexão.

Assente o caixilho interiér bez caixilho exteriér a aparafuse-os com o parafusos fixação 2,5 x 12 mm, 16 montážních bodů.

Para tal použijte os furos pquenos nos apoios de montagem.

Aperte os parafusos apenas ligeiramente com ao.

Verifique se as persianas se deslocam livremente.

Se as persianas não se deslocarem livremente, desaperte um pouco os parafusos.

Ver obr.a

Certifique-se de que as lampadas estão bem colocadas.

Ligue os cabos de alimentação às tomadas existentes.

Ver obr.b

Encaixe as grelhas de ventilação (1) nos lados compridos.

Têm de encaixar audívelment.

Encaixe jako coberturas das lâmpadas (2) nos lados curtos.

Têm de encaixar audívelment.

Vyřazení jako filmové chrániče PE interiér a exteriér akrylátového skla.

já

OBSERVAÇÃO Se

a película protetora PE tiver ficado exposta durante muito tempo à luz solar deixa de ser possível retirá-la sem deixar resíduos.

Depois da montagem, verifique nebo funcionamento da claraboia.

Musíte zaregistrovat doklad s novou altuou a novou měsíční cenou, je to nutné.

8 Použijte Heki2 de Luxe

8.1 Abrir em posição inclinada (obr.c)

Zatlačte na bloky bloku pomocí tří rotačních a tyčových úhlů pod úhlem 90° (A).

Pegue ao centro da barra e pension-a da posição de repouso (B).

Dobře-a para baixo.

Vyprázdněte sklenici na vzduch (C).

Pohár sklenice má průměr 150 mm.

Dobre a barra na direção da cupula de vidro e pressione-a newmente para a posição repouso (D).

Parafegar, provedte os průchody v obráceném pořadí.

8.2 Abrir in posição intermedia (obr.d)

Zatlačte na bloky bloku pomocí tří rotačních a tyčových úhlů pod úhlem 90° (A).

Pegue ao centro da barra e pension-a da posição de repouso (B).

Dobře-a para baixo.

Vyprázdněte sklenici na vzduch (C).

Pohár sklenice má průměr 150 mm.

Abra ambos os fechos (D).

Dobře a barra řídit posição intermedia.

Puxe šálek skla do baixo até, že barra fique assente nos apoios.

Opravte barra com os dois fechos.

Parafegar, provedte os průchody v obráceném pořadí.

8.3 Abrir v poloze trvalé ventilace (obr.e)

Zatlačte na bloky bloku pomocí tří rotačních a tyčových úhlů pod úhlem 90° (A).

Přibližně vytlačte skleněný šálek s ambas jako mões nos dois trincos rotativos. 2 cm na palec.

Rode os dois trincos rotativos para posição prevista (B).

Parafegar, provedte os průchody v obráceném pořadí.

8.4 Fechar jako persiany (obr.f)

A

POZNÁMKA! Perigo de danificação devido acumulação de heat entre a Persiana eo vidro

V caso de radiação solar forte, persiana de escurecimento so deve ser fechada até dois terços. Abra skleněný pohár v poloze „ventila-ção permanente“.

Segure na pega da barra terminal e puxe-a na direção da barra terminal oposta com o botão até que encaixem uma na outra.

Escolha a posição uchazeči deslocando simultaneamente jako persianas encaixadas.

8.5 Abrir jako persiany (obr.g)

Desloque jako Persianas para que a Persiana com a pega fique totalmente Estendida.

Oddělte jako persianas pressionando nebo botão.

Desloque a Persiana s pega para a posição de base.

Evite que as persianas se fechem subitamente.

9 Eliminace falh

Falha	Možná příčina	Návrh řešení
Klaraboia není plně funkční.	Sujidade mezi sklem a caixilho	Limpe a Janela. Remove possíveis folhas e ramos tam Oblast mezi sklem a caixilhos.
Não é possível mover a persiana de proteção contra insetos ou a de escurecimento.	Sujidade nas guias laterais	Limpe jako guias laterais.
Osvětlení nefunguje.	Zásoba potravny ze současného vozidla pro klaraboia je interompida.	Verifique a fonte de alimentação do veículo para a klaraboia.
	Uma nebo různé lampy nefungují.	Vyměňte lampu v úkolu (12 V, 5 W).

Pokud nechcete chybu odstranit, budete mít specializovanou kancelář.

10 Zakonzervujte a vyčistěte Heki2 de Luxe

A

POZNÁMKA!

Não use materiais afiados ou duros para a limpeza, uma vez que podem causar danos no vidro acrílico.

Používejte detergenty apenas os doporučené pelo fabricante.

Polimento de vidros acrílicos (č. art. 9600000128), pano de polimento especial (č. art. 9600000130) a detergent pro vidros acrílicos (č. art. 9600000129).

Limpe as Persianas com a solution de sabão neutro e muita água.

11 Záruka

Je platná nebo právně zaručená. Výrobek se vyrábí v defeito, por favor, dirija-se à assistência técnica do seu país (endereços, verso do do manual).

Naše technické vybavení je vždy stejné jako záruka a záruční proces.

12 eliminace

Obalový materiál je možné používat bez respektu contentor de reciclagem.

laskavost, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo
M Para colocar nebo aparelho definitivamente fora de funcionamento, por
ou reverte dor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di trasmissione del prodotto, consegnarlo all'utente successivo.

Index

1 Zrcadlení symbolů	57
2 Označení bezpečnosti a ponděří.	58
3 darování.	59
4 příslušenství.	59
5 Přizpůsobte se všem cílům	59
6 Indicazioni prima del montaggio	60
7 Montaggio di Heki2 de Luxe.	61
8 Uso di Heki2 de Luxe.	64
9 Odstranění poruch.	66
10 Cura e pulizia di Heki2 de Luxe.	66
11 Garanzia.	67
12 Smaltimento.	67

1 Odras symbolů

!

AVVERTENZA!

Pro zajištění bezpečnosti: mancata osservanza di this avviso può causare ferite grave and mortali.

A

AVVISO!

Mancata osservanza di questa nota può causare theni materiali a compromettere il funzionamento del prodotto.

já

NOTA

Integrace informací ve vztahu k all'impiego del prodotto.

2 Bezpečnostní a pondělní indikace

Dodržujte předem bezpečnostní pokyny a směrnice od výrobců vozidel a specialistů seřizovačů!

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za žádný z těchto případů:

- Danni al prodotto dovuti a vliv meccaniche oa sovratensioni
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- Impiego na altri fini rispetto a quelli popis nel manual di istruzioni



AVVERTIMENTO! Rischio di lesioni!

Maximální rychlost je 130 km/h a rychlostní limit je vyšší. Přítomná osoba je v těsné blízkosti.

já

NOTA

Pouzdro v tomto případě není k dispozici pro dostatečnou technologii conoscenza pro instalaci a součásti dalších zařízení a je nutné zařízení nainstalovat do zařízení.

Dodržujte následující varování:

- Pokud je chyba ověřena nebo zaručena, bude neprodleně vrácena úřadu specializzata.
- Pericolo di rottura! Na kupoli ze skla je mnoho oken.
- Prima di mettere in moto il veicolo, controllare se l'oblò è bloccato correttamente.
- Prima di mettere in moto il veicolo, controllare se l'oblò è theneggiato (ad es. přítomnost incrinature dovute alla tensione nel vetro acrilico).
- Ne aprire l'oblò durante la marcia.
- Ne aprire l'oblò v caso di forte vento nebo pioggia.
- Chiudere l'oblò když plove e nevica.
- Nenoste víno s nápojem aperto.
- Tenere sempre l'oblò libero da tracce di neve e ghiaccio.
- Tare eseguire i collegamenti elettrici solo da personale competente.
- Sostituire le lampade difettose s lampade della stessa tipologia costruttiva e s měrným technickým výkonem (12 V, 5 W).

3 Dar

N. v Obr. 1	Množství	nominální hodnoty
1	1	Telaio esterno se skleněnou kupolí
2	1	Telaio interno
3	16	Vite di fissaggio 4,0 x 25 mm
	16	Vite di fissaggio 2,5 x 12 mm
4	16	Cavalletti di montaggio (na spessore tetto 25 - 32 mm)
5	6	Griglia di aerazione
6	4	Coperture by lampade

já

NOTA

Pro verzi 33 mm dílu potřebujete doplňkovou sadu Monday-gio (kapitola „Montaggio di Heki2 de Luxe“ na straně 61).

4 příslušenství

označení	N. articolo
Spoiler, 800 mm	9104100236
Spoiler, 1100 mm	9104100237

5 Přizpůsobte se všem místům určení

Oblò Heki2 de Luxe (č. art. 9104100240) je vhodný pro instalaci do karavanu.

Lampa quattro není tak horká.

Maximální rychlost je 130 km/h, podruhé z konstrukce nebo pozice pondělí, pokud se ozývají zvěsti nebo zvuky. Pokud je fáma vytvořena aumenta, je možné použít spoiler (příslušenství).

6 Brzké pondělní náznaky

Prima del montaggio ovládá spessore del tetto del proprio veicolo. V případě di dubbi, rivolgersi al produttore del veicolo.

Na vozidle je k dispozici assicurarsi a linea di alimentazione a interruttore pro osvětlení Heki2 de Luxe (12 V, 4 x 5 W).

Zajistěte, aby byl food cavo dobře chráněn a řádně chráněn.

V pondělí věnujte pozornost počtu sekund:

- Componenti adiacenti (barre portapacchi nebo prvky fissaggio e rinforzo), cavi e armadi a muro posti nell'abitacolo del veicolo non devono essere danneggiati při realizaci otvoru.
- Je dostatek místa pro montáž vnitřních a vnějších dílů.
- Nainstalujte oblò s povrchovou vnitřní a vnější stranou piana a paralelně s maximálním sklonem 15° rispetto alla linea orizzontale.
- Je možné použít zařízení dostupné na netu, pokud má rozměry Giuste per accogliere l'oblò.
- L'oblò può essere montato trasversalmente (lato cerniera anteriore nella direzione di Marcia) nebo longitudinální (lato cerniera a sinistra oa destra rispetto alla direzione di Marcia).

6.1 Rifinitura dell'apertura

Vidi obr.2

6.2 Impiego di barre di rinforzo

Integrace alla obr.3

Stabilizzate první instalaci otvoru na vnější straně instalace.

Rimuovere lo strato di schiuma v základu alla larghezza delle barre di rinforzo (není v dotazione) (A).

Nastavte barre di rinforzo (B).

7 Montaggio di Heki2 de Luxe



AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

V první řadě začíná pondělí, napětí vozidla a assicurazioni che non venga ripristinata.



AVVISO!

Assicurarsi che durante il montaggio nessun cavo venga theneggiato.

Vedi obr.4

Chcete sbírat osvětlení:

Umístěte čáru jídla (1) na střed jedné ze dvou podélných stran.

Collegamento je realizováno pro ženskou páteř a je izolované o velikosti 4,8 mm a spessore 0,8 mm.

Kromě toho existuje sada Monday vhodná pro plech 25 až 32 mm. Pro velikosti 33 – 60 mm je nutné dokoupit sadu od pondělí do dne (tabulka vedi).

Misurare lo spessore W del tetto del proprio veicolo.

Vyberte sadu pondělí:

Spessore tetto	Barva pondělního koně	Viti	N. articolo
25-32 mm	Grigio	4 x 25 mm	v dárkovství
33-39 mm	nero	4 x 32 mm	9104100245
39-46 mm	giallo	4 x 40 mm	9104100246
46-53 mm	modrá	4 x 46 mm	9104100247
53-60 mm	rosso	4 x 52 mm	9104100248

Vedi obr.5

Kontrolujte prostor po obvodu plochy v dostatečné vzdálenosti (cca 1 – 2 mm) po celé ploše.

Vedi obr.6

Vytáhněte aperturu na síti v zóně dřívě, než začne v pondělí platit.

Vedi obr.7

A

AVVISO!

Dodržujte pokyny výrobců tmelu.

Izolace montážního dílu materiálem tenuta z butylového plastu neindurizujícího (ad es. Sika-Lastomer-710).

Vedi obr.8

Během ponděří dávejte pozor na směr Marcia.

Oblò può essere montato trasversalmente (lato cerniera anteriore nella direzione di Marcia) nebo longitudinální (lato cerniera a sinistra oa destra rispetto alla direzione di Marcia).

Inserire il teleio esterno centralmente nell'apertura del tetto.

já

NOTA

Pozor na jízdné na všechny řady potravin.

Než vyjdete z okna ven, těstoviny podepíše distributor. buisca.

Vedi obr.9

Mettere i 16 cavalletti di montaggio sul lato interno del veicolo finché non si innestano negli incavi del telaio esterno.

Fissare i 16 cavalletti di montaggio s viti di fissaggio del di 4.

Velmi dobré použití v průměru velkých a cavalletti di Montaggio.

Serrare život dvakrát delší než 10 minut v ponděří.

Vidi obr.0

A

AVVISO!

Pozor na jízdné ai cavi di collegamento.

Přiložte vnitřní panel na vnější panel a otevřete jej povrchem fissaggio di 2,5 x 12 mm a 16 cavalletti di montaggio.

Dobré využití průměru piccoli a cavalletti z montaggio.

Serrare le viti solo leggermente a mano.

Verificare che le tendine avvolgibili possano muoversi liberamente.

Se le tendine avvolgibili non possono muoversi liberamente, alltare leggermente le viti.

Vidi obr.a

Assicurarsi che le lampade siano avvitate bene.

Collegare potravinová řada je k dispozici.

Vedi obr.b

Innestare grglie di aerazione (1) sui lati lunghi.

Devono innestarsi con uno scatto udibile.

Nainstalujte kryt lampy (2) na každé straně.

Devono innestarsi con uno scatto udibile.

Odstraňte plastovou ochranu z PE all'interno a all'esterno del glass acrilico.

já

POZNÁMKA Ochranná fólie v PE je stejná, dokud svítí slunce, ale není příliš jasná, kdy jsou zbytky odstraněny.

Udělejte to v pondělí a zkontrolujte, zda jsou funkce správné.

Starou cenu a změnu ceny vozidla je potřeba zaevidovat do kartotéky oběh.

8 Uso di Heki2 de Luxe

8.1 Otvor v poloze altamento žebra (obr.c)

Začněte pulzováním bloků v chiavistelli a otočením o 90° (A).

Dopřejte si oblouk uprostřed a umístění trhliny (B).

Abbassarlo.

Předemerte kopuli di vetro verso l'alto (C).

Otvor kupole skla je také přibližně 150 mm díky ammor-tizzatori pneumatici.

Umístěte oblouk na zadní stranu skleněné kupole a do nové polohy riposo (D).

Pro všechny, esguire a passi nella sekvencea inversa.

8.2 Apertura v mezipoloze (obr.d)

Začněte pulzováním bloků v chiavistelli a otočením o 90° (A).

Dopřejte si oblouk uprostřed a umístění trhliny (B).

Abbassarlo.

Předemerte kopuli di vetro verso l'alto (C).

Otvor kupole skla je také přibližně 150 mm díky ammor-tizzatori pneumatici.

Aprire entrambi i fermi (D).

Propíchněte archetto ve směru mezipolohy.

Tirare the cupola di vetro verso il basso finché the archetto not si trova negli alloggiamenti.

Fissare archetto in entrambi i fermi.

Pro všechny, esguire a passi nella sekvencea inversa.

8.3 Apertura v pozici Aerazione continua (obr.e)

Začněte pulzováním bloků v chiavistelli a otočením o 90° (A).

Skleněnou kupoli s rozdělovačem navlhčete na chiavistelli cca 2 cm verso l'alto.

Ruotare i chivistelli inle position prevista a tale scopo (B).

Pro všechny, esquire a passi nella sekvencea inversa.

8.4 Chiusura delle tendine avvolgibili (obr.f)

A

AVVISO! Pericolo di Danni dovuto the ristagno di heat fra la tendina avvolgibile e il cristallo

V případě intenzivního polohování slunce jsou v sόlových dvou třetinách patrné oscilační tendence klavíru. Otevřete skleněnou kupoli v poloze „nepřetržitý vzduch“.

Afferrare the impugnatura concava della barra di chiusura e tirarla fino alla barra di chiusura posta di fronte s interruttore basculante, finché entrambe non si inseriscono a scatto l'una nell'altra.

Ukažte požadovanou pozici, aby odrážela současný trend avvolgibile innestata insieme.

8.5 Chiusura delle tendine avvolgibili (obr.g)

Spingere le tendine avvolgibili in modo che the tendina avvolgibile con l'impugnatura concava sia úplná fuoriuscita.

Oddělte tendine avvolgibili před přerušovačem basic.

Portare all'indietro la tendina avvolgibile con l'impugnatura concava.

Nedaleko od rozptylu all'indietro le tendine avvolgibili.

9 Eliminace poruch

Disturbo	Možná příčina	Navrhněte řešení
Objekt není možné dokončit.	Přítomnost sporcizia mezi sklem a telefonem	Pulire il finestrino. Rimuovere dalla superficie fra il vetro e il telaio eventuali foglie secche e rami.
Není možné bodovat zanzariera resp tendina oscurante avvolgibilní.	Přítomnost sporcizie na bočním vedení	Zatáhněte za boční vedení baterie.
Osvětlení nefunguje.	Aktuální jídlo dal veicolo all'oblò è interrotta. Jedna z lamp je také difuzní.	Verificare l'alimentazione di Corrente dal veicolo all'oblò. Sostituire le lampade (12 V, 5 W) úrok.

Není možné využít specializace úřadu.

10 Cura e pulizia di Heki2 de Luxe

A

AVVISO!

Za účelem neimpiegare detergenti corrosivi nebo oggetti ruvidi perché potrebbero provocare theni al vetro acrilico.

Utilizzare solamente and detergenti consigliati dal costruttore: preparazione pro lucidare il glass acrilico (n. art. 9600000128), panno speciale for lucidare (n. art. 9600000130) a čistící prostředek pro pulire il vetro acrilico (n. art. n. 9600000130).

Přineste oscuranti s trochou slané vody a trochou vody.

11 Garanzia

Předem si ověřte data záruky. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di contattare il Service Partner del Suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale).

Naši specialisté jsou vždy připraveni pracovat a souhlasí s ultimátními informacemi o garantovaných podmínkách.

12 Smaltimento

Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Uprostřed recyklaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate nei sensi lo smaltimento.

Lees manipulační pomůcka pro montáž a inženýrský název zorgvuldig door and bewaar hem. Nebezpečí manipulace u dveří produktu a zařízení.

Inhoudsopgave

1 Verklarace symbolů.	68
2 Veiligheids- a bouwvoorschriften.	69
3 Peníze	70
4 příslušenství.	70
5 Používejte v souladu s předpisy.	70
6 Aanwijzing před de inbouw	71
7 Nainstalujte Heki2 de Luxe.	72
Použití 8 Heki2 de Luxe.	75
9 Pomáháme vám ukládat věci.	77
10 Heki2 de Luxe na vnější straně a čisté.	77
11 Záruka.	78
12 Afvoeren.	78

1 Verklaring symbolů

!

WARSHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven může trpět tot overlijden vážných letsel.

A

DEJTE SE!

Nemusí se obávat poškození materiálu a poškození práce výrobku.

já

INSTRUCTIE

Poskytuje informace pro obsluhu produktu.

2 Veiligheids- a inbouwvoorschriften

Neem de door de voertuigfabrikant en door de voertuigindustrie voorgeschreven veiligheidsvoorschriften en documenten mee!

Výrobce nemusel být informován následujícími způsoby:

- Poškození výrobku mechanickou instalací a přetažením
- změnit produkt podle požadavků na tisk produktu výrobce
- použití pro ostatní v popisu manipulace toepassingen



WARSHUWING! Gevaar voor verwonding!

Překročení maximální rychlosti 130 km/h není možné, takže zde může dojít k poškození okna. Ztráta delenu může způsobit, že se lidé při nehodě ztratí.

já

INSTRUCTIE

Jak u not voldoende technische kennis zedá montáž komponent ve voertuigen, slouží u dakvenster door een vakman in het voertuig te laten inbouwen.

Potřebujete následující pokyny v osmi:

- Zoek onmiddellijk a werkplaats opals er fouten of storageen optreden.
- Inbraakgevaar! Betreed de glazen koepel niet.
- Controleer pro řeku Dakvenster je dobrý.
- Řídicí jednotka pro ohrazení dakraamu je poškozena (bijnv. spanningsdrhnout v akrylovém skle).
- Otevřete dakvenster niet tijdens het rijden.
- Není silný vítr ani déšť.
- Sluit het dakvenster bij déšť a sníh.
- Verlaat het voertuig niet bij geopend dakraam.
- Houd het dakvenster snow- en ijsvrij.
- Laat electric aansluitingen uitsluitend uitvoeren door prázdny personál.
- Vervang vadné lampy dveřní lampy typu Hetzelfde as dezelfde technika gegevens (12 V, 5 W).

Leveringsomvang

3 Leveringsomvang

Ne. dovnitř afb. 1	Hoeveelheid Aanduiding	
1	1	Buitenframe s glazouou koepel
2	1	Vnitřní rám
3	16	Bevestigingsschroef 4,0 x 25 mm
	16	Bevestigingsschroef 2,5 x 12 mm
4	16	Montážní bloky (pro tloušťku 25 – 32 mm)
5	6	Ventilátory
6	4	Lampafdekkingen

já

POKYNY Pro

dakdictes vanaf je vyžadována výška 33 mm a extra vestavěná sada (kopytník „Heki2 de Luxe namontovaný“ na straně 72).

4 příslušenství

Aanduiding	článek č.
Spoiler, 800 mm	9104100236
Spoiler, 1 100 mm	9104100237

5 Používejte v souladu s předpisy

Dakvenster Heki2 de Luxe (výr. č. 9104100240) je odeslán ke stavbě v karavany.

Čtyři lampy nelze stmívat.

Maximální rychlost je 130 km/h, takže se můžete odhlásit z voertuigconstructie inbouwpositie geluidsontwikkelingen poškození. Může být použit zvukový vývoj Bij verhoogde a může být použit spoiler (toebehoren).

6 Aanwijzing před budovou

Controleer pro sestavení dat zařízení. Věřte všemu
Kontaktujte nás od výrobce produktu.

Z tohoto důvodu je k dispozici zdroj a zdroj pro osvětlení Heki2 de Luxe (12 V,
4 x 5 W).

Vezměte prosím na vědomí, že předpisy jsou vyvěšeny a ověřeny.

Všimněte si prosím následujícího v osmi:

- Sousední komponenty (dakreling bevestigings- en versterkingsdelen), bohužel ve vnitřní krabici ve vnitřních ruinách, možná nikdy nebyla poškozena v zagen van de uitsnijding.
- Chce mít dostatek místa pro montáž vnitřního a objemného rámu dostupný.
- Monteer het dakraam alleen aan vlakke en parallelle inwendige and uitwendig Dakoppervlakken má maximální výšku 15° a opzichte vodorovné čáry.
- Víte, jak používat dakopening jako minulost dakraam erin.
- U kunt het dakvenster dwars (scharnierzijde vooraan in rijrichting) of langs (scharnierzijde left right op de rijrichting) inbouwen.

6.1 Uitgesneden řízení otevření

Affb.2

6.2 Verstevigingslijsten použitý

Aanvulling bij afb.3

Bepaal voor het inbouwen z dakuitsnijding verstevidg moet.

Verwijder de schuimvulling v overeenstemming met de breedte van de Versterkingslijsten (včetně čistého pákového efektu) (A).

Pas de verstevigingslijsten erin (B).

Nainstalujte 7 Heki2 de Luxe



WARSHUWING! Gevaar voor verwonding!
Třmen je připraven k zahájení procesu montážního upínání a poté se použije k zatřepání.



DEJTE SE!
Kdybyste při montáži museli čekat na jeho poškození.

Affb.4

Když uvidíte světlo, které chcete číst:

Plaats de toevoerleiding (1) uprostrřed op één van both langsijden.

Připojení je pro geïsoleerde talířové zástrčky o průměru 4,8 mm a průměru 0,8 mm.

Omvang páčení vyžaduje montážní sadu, která je vhodná pro tloušťku 25 – 32 mm. .
Pro rozměry 33 – 60 mm je k dispozici vhodná montážní sada (viz tabulka).

Seznamte se s uw dakdikte W.

Gravel de vhodná instalační sada:

Dakdiktové	Barevné montážní bloky	Schroeven	článek č.
25-32 mm	grijs	4 x 25 mm	včetně de leveringsom-vang
33-39 mm	Černá	4 x 32 mm	9104100245
39-46 mm	geel	4 x 40 mm	9104100246
46-53 mm	modrá	4 x 46 mm	9104100247
53-60 mm	silnice	4 x 52 mm	9104100248

Affb.5

Ovladač dakvenster rondom voldoende vzdálenost (cca 1 až 2 mm) tot de dakuitsnijding heeft.

Affb.6

Vyčistěte dakopening v oblasti montáže.

Affb.7

A

DEJTE SE!

Neem ook de aanwijzingen van de afdichtmiddelfabrikant v osmi.

Upevněte montážní rám plastovým nýtovým tvrzeným butylovým těsnícím materiálem úhoř (bijv. Sika-Lastomer-710) af.

Viz obr.8

Nechte nás sestavit zařízení a nastavit jej.

U kunt het dakvenster dwars (scharnierzijde vooraan in rijrichting) of langs (scharnierzijde links of rechts op de rijrichting) inbouwen.

Umístěte buitenframe dprostřed dakuitsnijding.

já

INSTRUKCE

Pojďme k utrpení.

Druk the buitenframe lichtjes tegen the dak opdat de afdichtingsmassa zich verdeelt.

Affb.9

Plaats de 16 montážních bloků na vnitřní hraně předních dveří do aanstruska v uitsparingen z buitenframe.

Bevestig de 16 montážních bloků s bevestigingsschroeven 4.

Použijte to pro velké průměry mezer v montážních blocích.

Sestavení trvá asi 10 minut.

Cíl afb.0

A

DEJTE SE!

Použijme propojovací kabely.

Připevněte vnitřní rám do 16 montážních bloků pomocí montážních šroubů 2,5 x 12 mm.

Použití malých průměrů v montážních blocích.

Draai de schroeven slechtes Lichtjes met de hand vast.

Kontrolor rolgordijnen vrij beweegbaar zijn.

Když se válečky nemohou volně pohybovat, šrouby se uvolní.

Zie afb.a

Ujistěte se, že lampy jsou obrovské.

Sluit de toevoerleidingen v autobusech op de voorhanden.

Zie afb.b

Dlouho klikněte na ventilační otvory ventilátoru (1) .

Chceme slyšet hodně kliknutí.

Klikněte na kryt lampy (2) na korte zijden vast.

Chceme slyšet hodně kliknutí.

Potřete PE ochrannou fólii uvnitř a uvnitř akrylového skla.

já

INSTRUCTIE

India de PE ochranná fólie dlouhá je blootgesteld in zonlicht, kan fólie nebyla nikdy zcela použita.

Kontrolér práce dakvenster na de Assembly.

Laat de gewijzigde voertuighoogte a gewijzigde váha ve voertuigpa-pieren opnemen, india nodig.

8 Heki2 de Luxe použitý

8.1 Otevřít v kipstand (afb.c)

Druk na vergrendelingsknoppen na draaigrendelech i draai deze 90 °C (A).

Neem de biegel uproostřed rozlehlé a cvakněte lem uit de rustpositie (B).

Přemýšlejte o tom později.

Druk de glazen koepel naar boven (C).

Otvor prosklené mísy je široký cca 150 mm a dvoje plynová dvířka jsou otevřená.

Draai de biegel toar de glazen koepel a druk hem terug in de rustpositie (D).

Sluitové přícházejí na stappen v omgekeerde volgorde uit.

8.2 Otevřít v tussenstand (afb.d)

Druk na vergrendelingsknoppen na draaigrendelech i draai deze 90° (A).

Neem de biegel uproostřed rozlehlé a cvakněte lem uit de rustpositie (B).

Přemýšlejte o tom později.

Druk de glazen koepel naar boven (C).

Otvor prosklené mísy je široký cca 150 mm a dvoje plynová dvířka jsou otevřená.

Otevřete oba raamgrendely (D).

Posuňte příď ve směru stojánku.

Trek de glazen koepel omlaag tot de biegel in de opnames ligt.

Oblečte luk oběma raamgrendely.

Sluitové přícházejí na stappen v omgekeerde volgorde uit.

8.3 Ve stavu otevřené trvalé větrání (afb.e)

Druk na vergrendelingsknoppen na draaigrendelech i draai deze 90° (A).

Druk de glazen koepel oběma rukama na obou draaigrendelech cca 2 cm naar boven.

Draai de draaigrendels v nejlepší pozici (B).

Sluitové přicházejí na stappen v omgekeerde volgorde uit.

8.4 Rolgordijnen sluiten (afb.f)

A

DEJTE SE! Aby nedošlo k poškození dveří, zvuk se přeruší a odejde

Bij sterke zonnestrallen může u donkeringsrolgordijn slechts voor tweederde sluiten. Otevřete glazovaný koepel ve stojanu „Trvalé větrání“.

Pak de komgreep van de sluitstaaf vast en trek hem naar de tegenoverliggende sluitstaaf met de tuimelaar, tot ze aan elkaar vastklikken.

Štěrk z gewenste stál dveře k semenům vastgezette rolgordijnen tegelijk te verschuiven.

8.5 Rolgordijnen openen (afb.g)

Schuif de rolgordijnen zo dat the rolgordijn met de komgreep Volledig is uitgeschoven.

Rozdělí rolovací dvířka na tuimelaar te print.

Schuif het rolgordijn met de komgreep terug.

Role rolgordijnera není nikdy špatná.

9 Pomůžte vám uložit věci

Ukládání	Mogelijke oorzaak	Voorstel mrtvý protivný
Dakraam nelze nikdy provést byla zcela proříznuta.	Vuil tussen glass en frame	Vyčistěte místnost. Verwijder bladeren a vzít s trosky skla v rámu.
Hor of het verduisteringsrolgordijn nelze dosáhnout odloženo.	Verontreinigingen aan de zijgeleiders	Vyčistěte kameny.
Osvětlení nikdy nefunguje.	Aktuální toevoer van het Upozorňujeme, že okno je rozbité. Některé žárovky jsou vadné.	Controleer de stroomtoevoer van het voertuig nar dakvenster. Vervang příslušné žárovky (12 V, 5 W).

Když to uložíte, nepomůže to, potřebujete specializovanou pracovní stanici.

10 Heki2 de Luxe na vnější straně a čisté

A

DEJTE SE!

Před čištěním je třeba akrylové sklo očistit nůžkami.

Používá výrobce dveří k použití čisticích nástrojů: leštička na akrylátové sklo (č. položky 9600000128), speciální leštička-doeck (č. položky 9600000130) a čistič na akrylátové sklo (č. položky 9600000129).

Válečky čistěte jemným zeepoplossingem a bahnitou vodou.

11 Záruka

Záruční doba je sbíhavost dodávky. Pokud je produkt vadný, měli byste nás kontaktovat se servisním partnerem v dané zemi (adresu naleznete na následující adrese).

Někteří specialisté vám pomohou porozumět a diskutovat o verdere verloop záruky s u.

12 Afvoeren

Obalové materiály v Indii lze recyklovat.

Nejbližší bijzijnde recyklační centrum uw speciaalzaak podle příslušných
M Když je produkt nutné potřeba, informujte nás o tom

To znamená, že je nutné pro instalaci a označování a opbevar. Dejte brugerren, hvis vaŝe dárce produkty videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forclaring na symbolerne	79
2	Sikkerheds- and installationshenvvisninger.	80
3	Leveringsomfang.	81
4	Tilbehør.	81
5	Správný brug	81
6	Henvisninger pro monteringen.	82
7	Montáž na Heki2 de Luxe.	83
8	Anvendelse z Heki2 de Luxe.	86
9	Udbring af fejl	87
10	Pleje a rengøring na Heki2 de Luxe.	88
11	Záruka.	88
12	Bortskaffelse.	88

1 Vnucování symbolů

!

ADVARSEL!

Sikkerhedshenvvisning: Manglende overholdelse mŝže medføre død nebo alvorlig kvæstelse.

A

VIGTIG!

Nedostatek nadsazenosti lze dosáhnout pomocí materiálu a funkčních produktů.

já

BEMÆRK

Doplňkové informace o produktu.

2 Sikkerheds- a instalaceshenvisninger

Overhold sikkerhedshenvisningerne a pålæggene, které vytvořil v køretøjsproducenten a v automobilovém průmyslu!

Výrobci mají následující informace:

- Výrobky Beskadigelser på jsou založeny na mechanickém opracování a přetěžování
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenti
- Oslovte druhého formálně k tomu, kdo jej posílá



ADVARSEL! Jízdne za kvæstelser!

Měla by být překročena rychlost 130 km/h , protože je vidět denní vítr. Dele, jsem lösner sig, kan kvæste personer i nærheden.

já

BEMÆRK

Hvis you ikke har tilstrækkelig tech nick viden til at installere componen-terne and køretøjer, bør du lade en fagmand installere tagvinduet and køretøjet.

Překonejte následující henvisningery:

- Opsøg omgående a autoriseret værksted, hvis der forekommer fejl.
- Jízdne pro Gennembrud! Træd ikke na skleněnou kopuli.
- Dáma, na tagvinduet čte správně, pro vás kører.
- Štítek ovladače pro beskadigelser, pro vaše tělo (např. revner a acrylglasset na grund af spænding).
- Pod kørslenem je také den.
- Åbn ikke tagvinduet ved kraftig vind eller regn.
- Luk tagvinduet ved regn og snefald.
- Forlad ikke køretøjet, når tagvinduet on åbnet.
- Držte tagvinduet pá pro sníh nebo je.
- Lad kun sagkyndigt personale udføre elektriske tilslutninger.
- Vadná žárovka Udskift se žárovkou stejného typu a se stejnými technickými údaji (12 V, 5 W).

3 Leveringsomfang

Ne. på Obr. 1	Mængde	Betegnelse
1	1	Beran Udvendig se skleněnou kopulí
2	1	Indický beran
3	16	Fastgørelsesskrue 4,0 x 25 mm
	16	Fastgørelsesskrue 2,5 x 12 mm
4	16	Monteringsbukke (do velikosti štítku 25 – 32 mm)
5	6	Větrací mřížka
6	4	Lampafdækninger

já

BEMÆRK

Til tagtype fra 33 mm má můstek pro a extra montážní sadu (kapitola „Montáž na Heki2 de Luxe“ na straně 83).

4 Tilbehør

Betegnelse	článek č.
Spoiler, 800 mm	9104100236
Spoiler, 1100 mm	9104100237

5 Správne brug

Tagvinduet Heki2 de Luxe (č. položky 9104100240) je vhodný pro montáž v kempu.

Ohnivá lampa může být dæmpes.

Maximální Rychlost byla dosažena na 130 km/h, protože vozidlo záviselo na sériové montáži nástavby a rychlost nájezdu mohla být lepší. Vede silně støjudvikling může aplikace a spoiler (tilbehør).

6 Henvisninger pro monteringen

Ovladač pro montáž køretøjets tagtykkelse. Kontaktuj te køretøjsproducenten, hvis you har spørgsmål.

Sørg for, at finds en tilførselsledning and en contact til belysningen i Heki2 de Luxe (12 V, 4 x 5 W) pro přenosný počítač.

Sørg for, na tilførselsledningen on tilsvarende dimensioneret a sikret.

Po montáži jsou k dispozici následující možnosti:

- komponent Tilstødende (tagræling nebo fastgørelses- a lesnictví-dele), ledninger a skabe i køretøjets indvendige rum må ikke beskadiges, pouze udsnittet šetří ud.
- Skal má velmi pevný povrch pro upevnění jedince a udvendige RAM.
- Montér kun tagvinduet på plane og parallelle indvendige og udvendige tag-flader med en maximální skråstilling på 15° i forhold til vandret.
- Můžete se starat o všechny ostatní, můžete je přenášet i det.
- Můžete použít různé značky (hængselssiden fremad a kørselsretning) nebo på langs (hængselssiden til venstre eller højre i forhold til kørselsretning-gen).

6.1 Udarbejdese af udsnit

Viz obr.2

6.2 Přístup k lesnímu seznamu

Doplněk k obr.3

Afklar for monteringen, om tagudsnittet skal foreststærkes.

Fjern skummet a overensstemmelse s bredden på foreststærkningslisterne (ikke a leveringsomfanget) (A).

Tilpas forstærkningslisterne (B).

7 Montáž na Heki2 de Luxe



ADVARSEL! Jízdne za kvæstelser!

Afbryd spændingen på køretøjet, pro monteringen påbegyndes, a sørg pro at sikre, v ikke tilkobles igen.



VIGTIG!

Sørg for, ve společnasti ledninger ikke beskadiges ved monteringen.

Viz obr.4

Hvis du ønsker ve společnasti tilslutte belysningen:

Træk tilførselsledningen (1) i midten på en af de to langsider.

Tilslutning to prší, dokud isolerede fladstik s lůžkem 4,8 mm a typem kelse 0,8 mm.

Pákový držák a montážní sada, od egnetu do štítku typkkelser 25 – 32 mm.

Typ štítku se pohybuje od 33 do 60 mm, velikost krabice a vhodné montážní sady (viz tabulka).

Mål tagtykkelsen W.

Vyberte vhodnou montážní sadu:

Tagtykkelse	Farve monteringsbukke	Skruer	článek č.
25-32 mm	Grå	4 x 25 mm	Indeholdt a pákový strop
33-39 mm	Seřadit	4 x 32 mm	9104100245
39-46 mm	Gul	4 x 40 mm	9104100246
46-53 mm	Blå	4 x 46 mm	9104100247
53-60 mm	Tyč	4 x 52 mm	9104100248

Viz obr.5

Zkontrolujte, zda má štítek malou vzdálenost (cca 1 až 2 mm), dokud není štítek dobře zaoblený.

Viz obr.6

Rengør tagudsnittet a monteringsområdet.

Viz obr.7

A

VIGTIG!

Læs henvisningerne fra tætningsmiddelproduenten.

Sørg for at tætningsrammen monteres med et plastic, ikke-hærdende butyltætningsmateriale (f.eks. Sika-Lastomer-710).

Viz obr.8

Vær opmærksom på kørselsretningen ved monteringen.

Televizor můžete sledovat na televizoru (přední a zadní strana fotoaparátu) nebo na dlouhých (přední strana televizoru nebo výška televizoru) a přední část fotoaparátu se držet.

Sæt the udvendige ramme i midt and tagudsnittet.

já

BEMÆRK

Vær opmærksom på tilførselsledningerne.

Vyzkoušejte udvendige ramme let mod taget, så tætningsmassen fordeler sig.

Viz obr.9

Sæt de 16mountsbukke ind i the udvendige rammes udsparinger på inder-sided a køretøjet indtil anslag.

Fastgør de 16mountsbukke s fastgørelsesskruerne 4.

Po instalaci velkého průměru uložte do montážní krabice.

Sestavení trvá 10 minut.

Viz obr.0

A

VIGTIG!

Vær opmærksom på tilslutningskablerne.

Nastavte jednotlivé berany na společné berany a rychlé i z 16 montážních držáků s rychlými gørelsesskruerne 2,5 x 12 mm.

Poté použijte malý průměr v montážní krabici.

Spænd kun skruerne let manual.

Zkontrolujte, zda lze clonu pohybovat fritou.

Na rullegardinerne lze vidět fritu, takže můžete vidět víko.

Viz obr.a

Zkontrolujte, na lamperne sidder rychle.

Mělo by se to vzít v úvahu při rozdělování ohně.

Viz obr.b

Větrací mřížka (1) je na dlouhé straně.

V tuto chvíli to můžete slyšet v zemi.

Sæt lampafdækningerne (2) v korte straně.

V tuto chvíli to můžete slyšet v zemi.

Træk PE-beskyttelses fólie na akrylovém skle set indvendigt a udvendigt.

já

BEMÆRK

Hvis PE-beskyttelsesfolien var udsat pro sallyset na délku, lze ikke delší délky ponechat na efterlade rester.

Kontroler tagvinduets fungerer po montáži.

Není nutné mít informace zaznamenané a informace zaznamenané i indregistreringspapirerne.

8 Anvendelse z Heki2 de Luxe

8.1 Åbning på klem (obr.c)

Zkuste otevřít spínač pod třemi úhly a 90° (A).

Day fat midt på bøjlen, og for the ud on hvilepositionen (B).

Drej den ned.

Vyzkoušejte skleněné kelímky op (C).

Po cca 150 mm understøttes åbningen na glaskuplen na de na gasfjedre.

Drej bøjlen til skleněnou kopuli a vyzkoušejte tilbage til hvilepositionen (D).

Luk ved at udføre trinene a omvendt rækkefølge.

8.2 Åbning til mellemstilling (obr.d)

Zkuste otevřít spínač pod třemi úhly a 90° (A).

Day fat midt på bøjlen, og for the ud on hvilepositionen (B).

Drej den ned.

Vyzkoušejte skleněné kelímky op (C).

Po cca 150 mm understøttes åbningen na glaskuplen na de na gasfjedre.

Åbn de to vridere (D).

Drej bøjlen i retning a mellemstillingen.

Skleněné kelímky by se neměly nosit, dokud nejsou připevněny k držáku.

Fastbøjlen med de to vridere.

Luk ved at udføre trinene a omvendt rækkefølge.

8.3 Åbning til ticho konstantní ventilace (obr.e)

Zkuste otevřít spínač pod třemi úhly a 90° (A).

Vyzkoušejte rukou drženou do výšky cca 2 cm a se skleněnými kelímky op.

Drej třemi způsoby do polohy pågældende (B).

Luk ved at udføre trinene a omvendt rækkefølge.

8.4 Lukning rullegarder (obr.f)

A

VIGTIG! Jízdné za beskadigelse på grund af ophobet varme mellem rullegardin og glasrude

To posiluje sílu závěsů a usnadňuje jejich nošení. Skleněné kelímky Ábn zaručují „konstantní ventilaci“.

Grib ind i grebsfordybningen på afslutningsstaven, og træk the til the modsatte afslutningsstav med vippen, indtil de to går i indgreb med hinanden.

Vælg the ønskede stilling ved ve forskyde de sammenhængende rullegardiner.

8.5 Nasednutí na pravítko (obr.g)

Skub rullegardinerne, så rullegardinet s grebsfordybningen er kørt helt ud.

Adskil rullegardinerne ved at trykke på vippen.

Pro rullegardinet s grebsfordybningen tilbage.

Lad ikke rullegardinerne slå tilbage.

9 Udbring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Tagvinduet kan ikke lukkes helt.	Smuds mellem glass nahoře RAM	Rengør vinduet. Fjern løv a grene fra fladen mellem glass a ramme.
Hmyzí závěs a závěs mohou být forskydes.	Tilsmudsninger na sideføringerne	Rengør sideføringerne.
Belysningen fungerer ikke.	Strømforsyningen fra køretøjet til tagvinduet he afbrudt.	Ovládejte tok z těla do štítku.
	V každém případě je vadný.	Udskift de pågældende pærer (12 V, 5 W).

Můžete také vidět informace, kontakty a oprávnění jsou k dispozici.

10 Pleje a rengøring na Heki2 de Luxe

A

VIGTIG!

Pak se musíte chránit před tvrdostí prstenu, protože může být pokryt akrylovým sklem.

Anvend udelukkende rengøringsmidlerne dodává výrobcům: akrylátové sklo poleringsmiddel (č. v. 9600000128), speciální poleringsklud (č. v. 9600000130) a akrylátové sklo rengørings middel (č. v. 9600000129).

Rullegardiner Rengør s mírným sæbeopløsning a meget vand.

11 Záruka

Záruční doba lovbestedte gælder. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte servisního partnera v dané zemi (adresa, na straně tašky).

Vores specialista hjælper råd videre a diskutér garanterer videre forløb.

12 Bortskaffelse

Bortskaf má spolu s tilsvarende genbrugsaffald spousta obalů.

Nejblizší recyklační centrum nebo obchod s fagem ve få de pågældende M Hvis you fage products endegyldigt ud af drift, skal du contacts det

Tento produkt obsahuje nové produkty monteras och används.

Náhradní úchyty a bruksanvisningen pro senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler.	89
2	Säkerhets-och installationanvisningar	90
3	Ingår a leveransen	91
4	Tillbehör.	91
5	Ändamålsenlig användning	91
6	Před montáží	92
7	Montera Heki2 de Luxe.	93
8	Använda Heki2 de Luxe.	96
9	Felsökning.	97
10	Příhlášení a aktualizace Heki2 de Luxe.	98
11	Záruka.	98
12	Avfallhantering.	98

1 Förklaring till symboler

!

VAROVÁNÍ!

Pozorovatel: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara nebo svára skador.

A

POZOROVATEL!

Aby bylo možné zobrazit informace, může být negativně ovlivněna funkce materiálu a produktu.

já

ANVISNING

Kompletní informace o prohlížení produktů.

2 Säkerhets-och Installationanvisningar

Beakta säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren včetně regulátorna pro bilmekaniska práci!

Tillverkaren övertar inget ansvar for skador i följande case:

- Skador på products, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning



VAROVÁNÍ! Riziko pro skadora!

Maximální rychlost je 130 km / h
takfönstret då riskerar att skadas. Jsem ztrátový riskerar att skada personer in omgivningen.

já

ANVISNING

Låt fackfolk montera takfönstret på fordonet om du inte har erfarenhet med/tilräcklig kännedom om montering av tekniska component i fordon.

Beakta följande:

- Kontakty a autorizovaný prodejci z uppstür fel eller storningar.
- Nebezpečí skleněného chleba! Gå inte upp on glaskåpan.
- Controller att takfönstret är orderdenligt stängt och låst innan färden påbörjas.
- Ovladač by měl mít přístup ke skadorovi (např. spánningssprickor) innan färden påbörjas.
- Öppna inte takfönstret pod körningen.
- Öppna inte takfönstret vid silné foukání nebo déšť.
- Stäng takfönstret vid rain och snöfall.
- Lämna inte fordonet när takfönstret är öppet.
- Håll takfönstret frit från snö och is.
- Låt endast behörigt fackfolk anordna elanslutningarna.
- Byt ut defekta lampor mot lampor av samma typ och med samma tekniska egenskaper (12 V, 5 W).

3 Ingår a leveransen

Ne. dovnitř		Více informací	
Obrázek 1			
1	1	Ytterram s glaskåpou	
2	1	Innerram	
3	16	Fästskruv	4,0 x 25 mm
	16	Fästskruv	2,5 x 12 mm
4	16	Montážní kozlík (pro taktjocklek 25 – 32 mm)	
5	6	Větrání	
6	4	Lampkåpor	

já

ANVISNING

Pro taktjocklekar från 33 mm jej můžete použít v montážních konzolách (kapitola „Montera Heki2 de Luxe“ na straně 93).

4 Tillbehör

Beteckning	článek č.
Spoiler, 800 mm	9104100236
Spoiler, 1100 mm	9104100237

5 Ändamålsenlig användning

Takfönstret Heki2 de Luxe (výr. č. 9104100240) je k dispozici také v husvagnar.

Svítilnu lze stmívat.

Maximální rychlost je 130 km/h, v závislosti na konstrukci fordonetu a rychlosti montáže lze použít horní část vozidla. Na neprůstřednou lebku můžete použít spoiler (tillbehör).

6 Před montáží

Ovládejte takt jockleken na Fordonet pro montáž. Kontaktujte nás fordonstillverkaren om you har frågor.

Ovladač att en elkabel till belysningen pro Heki2 de Luxe (12 V, 4 x 5 W) finns i fordonet.

Controller att elkabeln jar lagts ut och säkrats på motsvarande sätt.

Beakta följande vid val av montážní stáje:

- Intilliggande componenter (takreling eller fäst- och förstärkningsdelar), kablar a inbyggnadsskåp inne i fordonet for inte skadas när öppningen sågas ut.
- Måste finnas tillräckligt s deskami pro vnitřní a ytterram.
- Montera takfönstret končí na rovině a rovnoběžně uvnitř a yttertaktytor.
Maximální sklon 15°.
- Je možné využít situace, a to neprojde.
- Můžete se podívat na televizi (gångjärnssidan i färdriktningen) nebo på längden (gångjärnssidan till vänster eller höger sett till färdriktningen).

6.1 Urskärningen

Viz obrázek 2

6.2 Använda förstärkningslister

Dokončení do obrázku 3

Pro montáž je potřeba použít ovládání podavače.

Můžete také použít skumfyllningen så att the motsvarar förstärkningslisternas bredd (ingår ej i leveransen) (A).

Justera ve förstärkningslisterna (B).

7 Montera Heki2 de Luxe



VAROVÁNÍ! Riziko pro skadora!

Koppla från spänningen i fordonet innan you påbörjar monteringen och se till att spänningen inte kan kopplas till av misstag.



POZOROVATEL!

Podívejte se, až se dostanete do skadar några ledningar pod monteringsarbetet.

Viz obrázek 4

Miláčku, moc děkuji:

Připojte kabely (1) uprostřed ke koupelně po celé délce.

Je vhodný pro izolaci plochých kontaktů o šířce 4,8 mm a průměru 0,8 mm.

Montážní držáky musím použít tak, aby byly k dispozici pro takt jockly o průměru 25 – 32 mm.
Pro taktjocklekar mellan 33 – 60 mm, rám skaffa a uchycení-sedy passande (viz tabulka).

Mät taktjockleken W.

Välj passande monteringsatts:

Bere tjocklek	Färg montagebockar	Skruvař	článek č.
25-32 mm	grå	4 x 25 mm	ingår a leveransen
33-39 mm	svart	4 x 32 mm	9104100245
39-46 mm	gul	4 x 40 mm	9104100246
46-53 mm	bla	4 x 46 mm	9104100247
53-60 mm	červené	4 x 52 mm	9104100248

Viz obrázek 5

Regulátor by zároveň měl mít dostatek místa (cca 1 až 2 mm), dokud takto nepoběží.

Viz obrázek 6

Rengör monteringsstället på taket (urskärningen).

Viz obrázek 7

A

POZOROVATEL!

Beakta även anvisningarna från tillverkaren a ättningsmedlet.

Montážní rám z plastu, z tvrdého butyl-tätningového materiálu (např. Sika Lastomer 710).

Viz obrázek 8

Tänk på fardriktningen vid monteringen.

Můžete se podívat na TV nebo na délku času (výhled nebo výška je nastavena na vzdálenost).

Satt in ytterramen uppför Urskärningenu.

já

ANVISNING

Var försiktig så att you inte skadar elkablarna.

Zkuste se dobře bavit a mrkněte na tok hmoty.

Viz obrázek 9

Na Fordonetu je uvnitř systému v ytterramens 16 montážních držáků ursparningar.

Upevněte montážní držák 16 upevňovacím šroubem 4.

Aplikujte úložisko na montážní držák pro podrobnosti.

Po montáži to trvá 10 minut.

Viz obrázek 0

A

POZOROVATEL!

Uvnitř jsou různé audio kabely.

Nasytíte vnitřní rám ytterramen a skruva téměř med fastskruvarna 2,5 x 12 mm s 16 montážními držáky.

Pro podrobnosti naneste hãldiametrarna na montážní držák.

To lze provést ručně.

Ovladač att rullgardinerna kan röra sig frit.

Om rullgardinerna inte kan röra sig fritt, losa skruvarna något.

Se bilda

Nastavte, dokud si lamporna rychle sedne.

Anslut elkablarna till de befintliga uttagen.

Viz obr

Passa in valvesgallren (1) på långsidorna.

Měli byste poslouchat místnost na talířích.

Passa in lampkåporna (2) på kortsidorna.

Měli byste poslouchat místnost na talířích.

Dra a PE-skydds fólie z akrylového skla pro koupelnové interiéry a exteriéry.

já

ANVISNING

PE fólie mají různé délky a podrážky jsou zároveň viditelné pro tělo.

Kontrolér takfönstrets fungerar efter monteringen.

Om så krävs, skriv in den ändrade fordonshöjden och den ändrade vikten i fordonshandlingarna.

8 Använda Heki2 de Luxe

8.1 Öppna a tippläge (imagec)

Pokuste se mít malý úhel ke spodní části úhlu 90° (A).

Uchopte značku i bygeln i uprostřed dra a ur the ur violäget (B).

Sväng den nedåt.

Zkuste glaskåpan uppåt (C).

Špatný průtok plynu je vysoký, dokud není skleněný uzávěr přibližně 150 mm.

Sväng bygeln till glaskåpan och tryck tillbaka den till violäget (D).

Pro att stänga gör som ovanstående téměř i omvänd ordningsföljd.

8.2 Öppna i mellanläge (na obrázku)

Pokuste se mít malý úhel ke spodní části úhlu 90° (A).

Grip tag i bygeln i uprostřed ur violäget (B).

Sväng den nedåt.

Zkuste glaskåpan uppåt (C).

Špatný průtok plynu je vysoký, dokud není skleněný uzávěr přibližně 150 mm.

Öppna de bada låshandtagen (D).

Sväng bygeln mot mellanläget.

Skleněná mísa musí být podlečena a upevněna.

Rychle bygeln s koupelnou během dnů rukou.

Pro att stänga gör som ovanstående téměř i omvänd ordningsföljd.

8.3 Öppna, dokud nebude konstantní větrání (obrázek)

Pokuste se mít malý úhel ke spodní části úhlu 90° (A).

Vyzkoušejte skleněnou nádobu koupelnovou rukou na koupelnové skleněné polici o šířce cca 2 cm.

Polohovač Vrid vridreglagen till deras avsedda (B).

Pro att stänga gör som ovanstående téměř i omvänd ordningsföljd.

8.4 Stäng rullgardinerna (obrázek)

A

POZOROVATEL! Riziko pro skadora z důvodu avärmeansamling mel-lan rullgardinen och glasskivan
Je velmi nutné, aby závěsy byly silné, dokud nebude vidět televizor.
Skleněný box je vždy „neustálé větrání“.

Grip day i avslutningsstångens greppurtag a dra the till den motsatta avslutningsstaven med vippknappen tills de bada går i lås med varandra.

Flytta kombinate rullgardin-insektsnät až önskat läge.

8.5 Öppna rullgardinerna (obrázek)

Závěsy jsou vyrobeny ze závěsů, které lze zavěsit na greppurtaget.

Skilj rullgardinerna genom att trycka på vippknappen.

Pro rolovací závěsy tillbaka s greppurtagetem.

Závěs lze snadno otevřít.

9 Felsökning

Fel	Možná orsak	Lösning
Takfönstret lze integrovat stängas helt.	Smuts mellan glaset och ramen.	Rengör fönstret. Ta bort grenar och löv mellan glaset och ramen.
Je to uvnitř hmyzího hnízda nebo mörk-Závěsy Läggningsrull.	Smuts a sidoskenorna.	Rengör sidoskenorna.
Belysningen fungerar inte.	Strömtilförseln från fordonet till takfönstret är avbrudat. Każdá lampa je vadná.	Regulátor průtoku från fordonet do takfönstret. Byt ut de berörda lamporna (12 V, 5 W).

Uppsök a auktoriserad verkstad om you inte kan åtgärda felet.

10 Användning och rengöring av Heki2 de Luxe

A

POZOROVATEL!

K vytvrzení skla můžete použít i akrylátové sklo.

Använd endast rengöringsmedel některé doporučující od tillverkaren. Akrylátové sklo-polermedel (číslo artiklu 9600000128), speciální-polerduk (číslo artiklu 9600000130) a akrylové sklo-putsmedel (číslo artiklu 9600000129).

Rengör rullgardinerna s mīrnou televizí a mycket vatten.

11 Záruka

Garantovaný lagstadgade gäller. Pokud je výrobek vadný: kontaktujte servisního partnera v zemi (adresa, kontaktní údaje).

Specialista Vāra vām bude schopen poskytnout zaručenou léčbu.

12 Avfallhantering

Lämna om möjligt förpackningsmaterialet do återvinning.

Gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral
M När produkt sluttilligt tas ur bruk: informera dig om
hbo till återförsäljaren.

Méné bruksanvisningen nøye pro vás montážní a dehtové zařízení i bruk, og ta vare på den. Produkty Hvis jsou stejné, musíte se bát rozbitých dílů a dalších dílů.

Innhold

1 Symbolforklaringer.	99
2 kola s pojistkou a montáží.	100
3 Leveringsomfang.	101
4 Tilbehør.	101
5 Tiltent bruk.	101
6 koleček pro montáž.	102
7 Montere Heki2 de Luxe.	103
8 Bruke Heki2 de Luxe.	106
9 záchrana souboru.	107
10 pozic a rengjoring od Heki2 de Luxe.	108
11 Záruka.	108
12 Ukládání.	108

1 Symbolforklaringer

!

ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder danne rules, can det føre til død eller allorlig skade.

A

PASS PÅ!

Pokud jste zastáncem pravidel, můžete použít materiál a funkce produktu.

já

POZNÁMKA Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Kolečko s pojistkou a montáží

Následující kola a betingelsene jsou nejlepší!

Producenten tar a následující dlaždice intet ansvar pro bruslaře:

- Produkty Skader på s grunn a mekanisk påvirkning a overspenninger
- Endringer på produktt uten at the gitt uttrykkelig godkjenning av
vyrbci
- Bruk til jinou formu a totěž se píše veiledningen



ADVARSEL! Jízdne za skade!

Maximální rychlost při 130 km/h byste měli přehlédnout, at' to můžete rozjet.
Osoba je propuštěna, může za dotyčnou osobou přijít.

já

POZNÁMKA: Pokud máte nějaké technické vybavení pro montáž součástí v
kuchyni, měli byste být schopni jej sestavit.

Postupujte podle této zprávy:

- Kontaktujte umiddelbart a fagverksted hvis det oppstår feil.
- Innbruddsfare! Je to dobré pro skleněné kupole.
- Ovladač je k dispozici pro dvířka spouštěče.
- Ovladač pro začátečníky je k dispozici i na skateboard (např. set sprekker a akrylátové sklo).
- Ikke åpne takvinduet under kjøringen.
- Můžete vidět déšť nebo foukač mye.
- Lukk takvinduet není déšť a sníž.
- Ikke forlat kjøretøyet med åpent takvindu.
- Držte takvinduet fry pro snø og is.
- Elektrické zařízení musí být monitorováno a musí být zajištěno personálem.
- Dejte vadné žárovky a žárovky stejné konstrukce a se stejnými technickými specifikacemi (12 V, 5 W).

3 Leveringsomfang

Ne. i Obr. 1	Antall	Betegnelse
1	1	Utvendig beran se skleněnou kupolí
2	1	Invenly ram
3	16	Pevná drt' 4,0 x 25 mm
	16	Pevná drt' 2,5 x 12 mm
4	16	Montasjebukker (pro tloušťku 25 - 32 mm)
5	6	Vzduchová mřížka
6	4	Kryt lampy

já

POZNÁMKA Pro taktykkelser fra og med o tloušťce 33 mm a extra montážní sadu (kapitola «Montere Heki2 de Luxe» na straně 103).

4 Tilbehør

Betegnelse	Předmět číslo.
Spoiler, 800 mm	9104100236
Spoiler, 1100 mm	9104100237

5 Tiltenkt bruk

Takvinduet Heki2 de Luxe (č. položky 9104100240) je vhodný pro montáž a kempování.

Ohniště lze stmívat.

Maks. dokud nedosáhne rychlosti 130 km/h, tak lze dosáhnout rychlosti. Lze použít montáž na utstyret nebo fordi. Můžete použít spoiler (tilbehør), pokud jej chcete použít .

6 Kolečko pro montáž

Ovladač kjøretøyets taktykkelse pro montáž. Kontaktujte kjøretøyprodusenten hvis you har spørsmål.

Forsikre deg om at the en tilførselsledning and en bryter for belysning av K disposici je Heki2 de Luxe (12 V, 4 x 5 W).

Pass på at tilførselsledningen er samsvarende lagt opp og sikret.

Předejte následující hodnoty z instalace:

- Složka Tilstøtende (takreling eller feste- og forsterkingsdeler), ledning-ger og innbyggingsskap inne i kjøretøyet må ikke bli skadet når man utsparingen.
- Instalace je velmi snadná, a to jak uvnitř, tak i utvendige pěchovadlo.
- Monter takvinduet kun på plane and parallele innvendige a utvendige tak-flater med en maks. skråstilling o 15° výše pro vodorovný.
- Můžete narazit na eksisterende takutsparing hvis takvinduet passer inn.
- Můžete se podívat na TV (hengselsiden frameover a kjøreretnin-gen) nebo på langs (hengselsiden til venstre eller høyre i forhold til kjøreretnin-gen).

6.1 To je správně

Viz obr.2

6.2 Bruke forsterkningslister

Forclaring až do obr.3

Pro inmonteringen si musíte být vědomi takutsparingen må forsterkes.

Fjern skimmingen avhengig od šlechtění po forsterkningslistene (je součástí dodávky) (A).

Tilpass forsterkningslistene (B).

7 Montere Heki2 de Luxe



ADVARSEL! Jízdné pro personál!

Ujistěte se, že máte dostatek času pro své začátečníky na montáž, a také si dejte pozor na ikke slås på igjen.



PASS PÅ!

Pass på så you ikke skader noen ledninger under Monteringen.

Viz obr.4

To, co chcete vidět, je:

Legg tilførselsledningen (1) midt på en av de to langsgående sidene.

Tilkoblingen rains pro izolovaný plochý plugger o šířce 4,8 mm a špičce 0,8 mm.

Rameno páky zachycuje držák a montážní sadu tak, aby bylo možné je použít pro průměr 25 – 32 mm. Pro taktykkelser fra 33 – 60 mm må kjøpe a egnet montasjesett (viz tabulka).

Mål taktykkelsen W.

Velg et egnet montasjesett:

Taktika	Farge montasje-bukker	Skruer	Předmět číslo.
25-32 mm	Grå	4 x 25 mm	zahrnuta i leveransen
33-39 mm	Svart	4 x 32 mm	9104100245
39-46 mm	Gult	4 x 40 mm	9104100246
46-53 mm	Blå	4 x 46 mm	9104100247
53-60 mm	Tyč	4 x 52 mm	9104100248

Viz obr.5

Regulátor má malou vzdálenost (cca 1 až 2 mm), aby byl zaoblený.

Viz obr.6

Rengjør trup v montasjeområdet.

Viz obr.7

A

PASS PÅ!

To platí i pro výrobce zařízení.

Tett montasjerammen med et plastisk ikke herdet butyltetningsstoff (f.eks. SikaLastomer-710).

Viz obr.8

Můžete vidět informace o instalaci.

Můžete využít výhod televizních (hengselsiden frameover a kjøreretningen) nebo dlouhých (hengselsiden til venstre eller høyre a forhold til kjøreretningen).

Nastavte potřebný beran doprostřed takutsparingen.

já

POZNÁMKA Vær oppmerksom på tilførselsledningene.

Vyzkoušejte utvendige ramming lett mot taket, slik at tetningsmassen fordeler seg.

Viz obr.9

Umístěte 16 úchyťů dovnitř a uschovejte je pro nezbytné přechování zátky.

Festival de 16 montasjebukkene s festeskruene 4.

Bruk de store hullene v montasjebukkene til dette.

Trek do Skruene 10 minut nad horou.

Viz obr.0

A

PASS PÅ!

Vær oppmerksom på tilførselskablene.

Nastavte vnitřní beran na potřebný beran a ujistěte se, že tak učiníte téměř okamžitě 16 montasjebukkene s festeskruene 2,5 x 12 mm.

Bruk de små hullene v montasjebukkene til dette.

Trekk til skruene lett for hand.

Ovladač u rolety lze samostatně pohybovat.

Hvis rullegardinene ikke kan bevegtes frit, losner du skruene trpěl.

Viz obr.a

Forsikre deg om at lampene sitter ryc hle.

Existuje dostatek řešení pro elektrické kontakty.

Viz obr.b

Klikněte na vzduchovou mřížku (1) na dlouhé straně.

Můžete poslouchat jídlo v hudbě.

Klepněte na kortsidene téměř lampedekslene (2) .

Můžete poslouchat jídlo v hudbě.

Sada PE-beskyttelses a akrylátových skel Trekk pro interiér i exteriér.

já

POZNÁMKA: PE-beskyttelses Foliem je k dispozici na délku filmu, který lze používat po delší dobu.

Etter monteringen må du kontrollere at takvinduet fungerer.

Sørg pro závěrečnou řeč kjøretøyhøyden og závěrečnou řeč vekten blir fort inn i vognkortet hvis det he nødvendig.

8 Bruke Heki2 de Luxe

8.1 Åpne i vippestilling (obr.c)

Pokuste se získat tři úhly a tři z nich 90° (A).

Toto je uprostřed bøylen a je také možné použít uklidnění (B).

Sving the nedover.

Skleněné kopule Trykk olover (C).

Etter cca 150 mm støtter gassfjærene åpningen av skle kupole.

Kupte si skleněné kopule a vyzkoušejte tilbake a hvilestilling (D).

Kvůli rámu a stejné velikosti ho mohou muži vzít zpět.

8.2 Åpne i mellomstilling (obr.d)

Pokuste se získat tři úhly a tři z nich 90° (A).

Toto je uprostřed bøylen a je také možné použít uklidnění (B).

Sving the nedover.

Skleněné kopule Trykk olover (C).

Etter cca 150 mm støtter gassfjærene åpningen av skle kupole.

Åpne begge vriderne (D).

Sving bøylen mot mellomstillingen.

Skleněné kopule Trekk není nutné připevňovat na střechu.

Můžete si to koupit s očima upřenýma.

Kvůli rámu a stejné velikosti ho mohou muži vzít zpět.

8.3 Åpne i znehybnění trvalé vztlakování (obr.e)

Pokuste se získat tři úhly a tři z nich 90° (A).

Skleněné kupole Trykk cca 2 cm překryvné s begge hendene på de až dreielåsene.

Tříbodová poloha (B) tak, aby pršelo až do konce.

Kvůli rámu a stejné velikosti ho mohou muži vzít zpět.

8.4 Lukkeho závěs (obr.f)

A

PASS PÅ! Jízdne pro skader pga. Oppbygging z varme mellom rullegardin a skleněné tyče

Silný solinnstråling må rullegardinen kun klesá na tredjedeler. Otevřené skleněné kopule pro uklidnění «Trvalé větrání».

Měli byste se chytit a vzít stengestaven a trek s stengestaven på mot-sat side til de går i inngrep.

Ståle je třeba něco říci o tom, jak jste forskyver de sammenfestede rullegardi-
ani náhodou.

8,5 Åpne rolovací závěs (obr.g)

Závěsy Skyv se navlékají na závěsy s gripehåndtaket he kjørt helt ut.

Podud máte závěs, můžete si ho vyzkoušet a podívat se na něj.

Pro roletové závěsy tilbake s gripehåndtaket.

Ikke the ruler závěs slå tilbake.

9

Záchrana souboru

Soubor	Mulig årsak	Forstrus to løsning
Takvinduet kan ikke lukkes helt.	Smuss mellom sklenice nahoře RAM	Rengjør vinduet. Fjern løv a kvister fra flaten mellom brýle a rammen.
Záclony proti hmyzu nebo prolinací závěsy lze posouvat.	Smuss a sideføringene	Rengjør sideføringene.
Belysningen fungerer ikke.	Strømtilførselen fra kjøretøyet til takvinduet he brutal. V každém případě je lampa vadná.	Ovladač je napájen elektricky a lze jej aktivovat. Bytt de current lampa (12 V, 5 W).

Můžete také ukládat soubory, vytvářet kontakty a pracovat správně.

10 pozic a rengjøring od Heki2 de Luxe

A

PASS PÅ!

Bruk ikke skarpe or harde hjelpemidler til rengjøring, dat kan skade set akrylového skla.

Výrobek je dodáván s následujícími produkty: leštěnka na akrylátové sklo (č. položky 9600000128), speciální leštící materiál (č. položky 9600000130) a akrylové sklo rengjøringsmiddel (č. položky 9600000129).

Rengjør rullegardinene s rikelige mengder såpevann.

11 Záruka

Lovmessig zaručuje dobré výsledky. Výrobek je vadný, vysílač je zaslán servisnímu partnerovi v zemi (finská adresa je v továrně).

Våre spesialister hjelper the gjerne a avtaler zaručuje videre forløp med.

12 Ukládání

Páčkujte balení, dokud nebude recirkulace dostatečně dlouhá.

M

Když se dehet vyrábí s driftem pro systém, musíte zajistit, aby informace od vkladatelů byly co nejbliže resirkulerings-stasjon nebo hos din faghandler.

Lue tämä ohje milý huolellisesti läpi ennen asennusta ano käyttöönottoa ano säilytää ohje milý hyvine. Jos myyt tuotteen eteenpäin, Anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1 Symboly Selity	109
2 Turvallisuus- ano kiinnitysohjeita	110
3 Toimituskokonaisuus	111
4 Lisavarusteet	111
5 Määräysten mukainen käyttö	111
6 Ohjeita ennen asennusta	112
7 Heki2 de Luxen asentaminen	113
8 Heki2 de Luxen käyttäminen	116
9 heirioidnich poitaminú	117
10 Heki2 de Luxen hoito ano puhdistaminen	118
11 Tuotevastuu	118
12 Hävittäminen	118

1 Symboly selity

!

VAROITUS!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

A

HUOMAUTUS!

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

já

OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuus- ano kiinnitysohjeita

Noudata ajoneuvovalmistajan a autoalan ammattiipiirien antamia turvallisuusohjeita a vaatimuksia!

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen



VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

Älä ylitä suurinta sallittua ajonopeutta 130 km/h, sillä muutoin kattoikkuna voi vaurioitua. Irtoavat osat voivat johtaa ympäristössä oleskelevien henkilöiden loukkaantumiseen.

já

OHJE

Anna ammattimiehen asentaa kattoikkuna, jos itselläsi ei ole riittävää teknistä tietämystä, joka koskee components asentamista.

Noudata seuraavia ohjeita:

- Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen, jos laitteessa ilmenee häiriöitä tai vikaa.
- Rikkoutumisvaara! Älä astu lasikuvun päälle.
- Tarkasta volá ajoon lähtemistä, että kattoikkuna na salvattu oikein.
- Tarkasta ennen ajoon lähtöä kattoikkunan mahdolliset vauriot (esim. akryylilasin jänniterepeämät).
- Älä avaa kattoikkunaa ajon aikana.
- Kattoikkunaa ei saa avata kovalla tuulella tai sateella.
- Sulje kattoikkuna, jos sataa vettä tai lunta.
- Ajoneuvosta ei saa poistua, jos kattoikkuna na auki.
- Pida kattoikkuna puhtaana lumesta yes jäädästä.
- Sähköliitännät saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen henkilö.
- Vaihda vialiset lamput rakenteeltaan a teknisiltä tiedoiltaan (12 V, 5 W) samanlaisiin lampuihin.

3 Toimituskokonaisuus

Ne kuva1	Määrä	Nimitys
1	1	Ulkokehys ano lasikupu
2	1	Sisäkehys
3	16	Kiinnitysruuvi 4,0 x 25 mm
	16	Kiinnitysruuvi 2,5 x 12 mm
4	16	Asennuskappaleet (katon paksuus 25 – 32 mm)
5	6	Tuuletusritilä
6	4	Lamppujen catteet

já

OHJE

Jos katon paksuus on yli 33 mm, tarvitaan lisäasennussarjan (kap. „Heki2 de Luxen asentaminen“ sivulla 113).

4 Lisavarusteet

Nimitys	Tuotenro
Spoilery, 800 mm	9104100236
Spoilery, 1100 mm	9104100237

5 Määräysten mukainen käyttö

Kattoikkuna Heki2 de Luxe (tuotenro 9104100240) sopii asennettavaksi asuntovauriin.

Neljä lappua ei voi nebe.

Suurin sallittu ajonopeus on 130 km/h, ajoneuvon rakenteesta ja asennuspaikasta riippuen voi ilmetä ylimääräistä melua tai vaurioita. Jos melu on voimakasta, voit käyttää spoileria (lisävarusteet).

6 Ohjeita zvaný asennusta

Tarkasta kattosi paksuus ennen asennusta. Jos sinulla on epäselvyyksiä, kysy ajonové z valmistajalta.

Varmista, että ajoneuvossa na Heki2 de Luxen valaistusta (12 V, 4 x 5 W) varten käytettävissä sähköjohdin ja kytkin.

Varmista, että sähköjohdin on suunniteltu ja suojattu vastaavasti.

Huomioi valitessasi asennuspaikkaa:

- Vieressä olevia rakenneosia (kattoteline tai kiinnitys- ja vahvistusosat), johtimia ja kiinteitä kaappeja ajoneuvon sisätilassa ei saa vaurioittaa, kun aukkoa sahaataan.
- Sisä- ano ulkokehyksen asentamiseen täytyy olla käytettävissä riittävästi tilaa.
- Asenna kattoikkuna vain tasaisille yes suorille sisä- ano ulkopinnoille, joiden maksimikallistus vaakasuoraan šití na 15°.
- Voit käyttää valmista aukkoa katossa, jos kattoikkuna sopii siihen.
- Voit asentaa kattoikkunan poikittain (saranareuna ajosuuntaan šicí edessä) tai pitkittäin (saranareuna ajosuuntaan šicí vasemmalla tai oikealla).

6.1 Leikkauskohdan työstäminen

Ks. kuva2

6.2 Vahvistuslistojen käyttö

Täydentää kuva3

Selvitä ennen asennusta, tuleeko katon aukkoa vahvistaa.

Poista eristeet vahvistuslistojen (ei mukana toimituksessa) (A) leveyden mukaan.

Sovita vahvistuslistat paikalleen (B).

7 Heki2 de Luxen asentaminen



VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

Kytke ajoneuvo ennen asennuksen aloittamista jännitteettömäksi anovarmista, että takaisin päälle kytkeminen ei ole mahdollista.



HUOMAUTUS!

Varmista, että mitään johtoja ei vahingoiteta asentamisen yhteydessä.

Ks. kuva4

Jos haluat liittää valaistuksen:

Aseta sähköjohdin (1) keskelle jompaakumpaa pitkää sivua.

Liitäntä na suunniteltu eristetyille lattapistokkeelle, jonka levy na 4,8 mm a paksuus 0,8 mm.

Toimituskokonaisuuteen sisältyy asennussarja, joka sopii 25 – 32 mm paksuille katoille. 33 – 60 mm paksua kattoa varten täytyy hankkia sopiva asennussarja (ks. taulukko).

Mittaa kattosi paksuus W.

Valitse sopiva asennussarja:

Katon paksuus	Asennucappaleids vari	Ruuvit	Tuotenro
25-32 mm	harmaa	4 x 25 mm	sisältyy toimituskokonaisuuteen
33-39 mm	musta	4 x 32 mm	9104100245
39-46 mm	Keltainen	4 x 40 mm	9104100246
46-53 mm	sininen	4 x 46 mm	9104100247
53-60 mm	punainen	4 x 52 mm	9104100248

Ks. kuva5

Tarkasta onko kattoikkunan ympärillä tarpeeksi väliä (noin 1 – 2 mm) katon aukkoon.

Ks. kuva6

Puhdista katon aukko asennusalueelta.

Ks. kuva7

A

HUOMAUTUS!

Noudata myös tiivistavalmistajan ohjeita.

Tiivistä asennuskehys joustavalla, kovettumattomalla butyylitiivisteellä (esim. Sika-Lastomer-710).

Ks. kuva8

Huomioi ajosuunta asennuksessa.

Voit asentaa kattoikkunan poikittain (saranareuna ajosuuntaan šicí edessä) tai pitkittäin (saranareuna ajosuuntaan šicí vasemmalla tai oikealla).

Aseta ulkokehys keskelle katon aukkoa.

já

OHJE

Ota sähköjohtimet huomioon.

Paina ulkokehystä kevyesti kattoa vasten, jotta tiivistemassa leviää.

Ks. kuva9

Laita 16 asennuskappaletta ajoneuvon sisäpuolelta ulkokehyksen aukkoihin niin pitkälle kuin ne menevät.

Kiinnitä kaikki 16 asennuskappaletta kiinnitysruuveilla 4.

Käytä tähän asennuskappaleiden halkaisijaltaan suuria reikiä.

Kiristä ruuveja 10 minut v kuluttua asennuksesta.

Ks. kuva0

A

HUOMAUTUS!

Ota liitäntäjohtimet huomioon.

Aseta sisäkehys ulkokehykselle a ruuvaa se kiinnitysruuveilla 2,5 x 12 mm kiinni kaikkiin 16 asennuskappaleeseen.

Käytä tähän asennuskappaleiden halkaisijaltaan pieniä reikiä.

Kiristä ruuvit käsin vain kevyesti.

Tarkasta, että rullaverhot pääsevät liikkumaan vapaasti.

Jos rullaverhot eivät liiku vapaasti, löysää ruuveja hieman.

Ks. Kuva

Varmista, että lamput ovat tukevasti paikoillaan.

Liitä sähköjohtimet olemassa oleviin liittimiin.

Ks. kuvab

Ripusta tuuletusritilät (1) pitkille sivuille.

Niiden täytyy loksahda kuuluvasti paikalleen.

Ripusta lamppukatteet (2) lyhyelle sivulle.

Niiden täytyy loksahda kuuluvasti paikalleen.

Vedä PE-suojakalvo pois akryylilasin sisä- ja ulkopuolelta.

já

OHJE

Jos PE-suojakalvo on ollut liian pitkään alttiina auringonvalolle, sitä saa enää irrotettua kokonaisena.

Tarkasta kattoikkunan toiminta asennuksen jälkeen.

Anna viranomaisen tarvittaessa merkitä muuttunut ajoneuvokorkeus ano muuttunut paino ajoneuvopapereihin.

8 Heki2 de Luxen käyttäminen

8.1 Auki kallistamine (kuvac)

Paina molempien kääntösälpöjen lukitusnappeja ano käännä niitä 90° (A).

Tartu sankaan keskeltä ja loksauta se pois lepoasennosta (B).

Käännä se bohužel.

Työnnä lasikupu ylös (C).

Lasikuvun avaamista tuetaan n. 150 mm:n jälkeen molemmilla kaasujousilla.

Käännä sanka lasikuvulle ja paina se takaisin lepoasentoon (D).

Sulkeminen tapahtuu suorittamalla askeleet käänteisessä järjestyksessä.

8.2 Avaaminen keskiasentoon (kuvad)

Paina molempien kääntösälpöjen lukitusnappeja ano käännä niitä 90° (A).

Tartu sankaan keskeltä ja loksauta se pois lepoasennosta (B).

Käännä se bohužel.

Työnnä lasikupu ylös (C).

Lasikuvun avaamista tuetaan n. 150 mm:n jälkeen molemmilla kaasujousilla.

Avaa molemmat työntösälvat (D).

Käännä sanka keskiasennon suuntaan.

Vedä lasikupua alaspäin kunnes sanka na pidikkeissä.

Varmista sanka molemmilla työntösälvöillä.

Sulkeminen tapahtuu suorittamalla askeleet käänteisessä järjestyksessä.

8.3 Avaaminen jatkuva tuuletus -asentoon (kuvae)

Paina molempien kääntösälpöjen lukitusnappeja ano käännä niitä 90° (A).

Työnnä lasikupua molemmiin käsin kummastakin kääntösälvasta n. 2 cm ylös.

Käännä kääntösälvat tähän tarkoitettuun asentoon (B).

Sulkeminen tapahtuu suorittamalla askeleet käänteisessä järjestyksessä.

8.4 Rullaverhojen sulkeminen (kuvas)

A

HUOMAUTUS! Vaurioitusvaara lämmön kasautuessa rulla-verhon ano ikkunalasin väliin
Voimakkaalla auringonpaisteella pimennysrullaverhon saa sulkea ainoastaan kahden kolmanneksen verran. Avaa lasikupu „jatkuva tuuletus“-asentoon.

Tartu reunatappin kahvasyvennykseen ja vedä se kiinni vastapaiseen nichtuvaan reunatappin, kunnes molemmat lukittuvat toisiinsa.

Valitse haluamasi asento siirtämällä yhteen lukittuja rullaverhoja samanaikaisesti.

8.5 Rullaverhojen avaaminen (kuvag)

Siirrä rullaverhoja niin, että kahvasyvennyksellä varustettu kaihdin näkyy kokonaan avattu.

Irrota rullaverhot toisistaan painamalla nouvipua.

Vie kahvasyvennyksellä varustettu rullaverho takaisin.

Älä päästä rullaverhoja ampaisemaan takaisin.

9 Heirioidy poistaminy

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kattoikkunaa ei voi sulkea kokonaan.	Likaa lasin ano kehyksen välissä	Puhdista ikkuna. Poista lehdet yes oksat lasin yes kehyksen väliseltä pinnalta.
Hyttysverkkorullaverhoa tai pimennysrullaverhoa ei voi liikuttaa.	Likaa sivuohjaimissa	Puhdista sivuohjaimet.
Valaistus ei toimi.	Virransyöttö ajoneuvosta kattoikkunaan nä katkennut. Yksi tai useampia lamppuja nä rikki.	Tarkasta virransyöttö ajoneuvosta kattoikkunaan. Vaihda kyseinen lamppu (12 V, 5 W).

Jos et saa vikaa korjattua, käänny ammattikorjaamon puoleen.

10 Heki2 de Luxen hoito ano puhdistaminen

A

HUOMAUTUS!

Älä käytä puhdistamiseen teräviä taiovia välineitä, koska tämä voi johtaa akryylilasin vahingoittumiseen.

Käytä ainoastaan Halmistajan suosittelemia puhdistusaineita: Akryylilasin kiillote (tuotenro 9600000128), erityinen kiillotusliina (tuotenro 9600000130) ja akryylilasin puhdistusaineita (00109ro0900900).

Puhdista rullaverhot miedolla saippualliuoksella ja runaalla vedellä.

11 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viollinen, käänny maasi sopimushuollon puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla).

Asiantuntijamme auttavat sinua ja neuvovat sinua tuotevastuun jatkomenettelyyn suhteen.

12 hävitäminen

Mnoho pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjärjestelmän joukkoon.

koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai
M Jos poistat tuotteen luovutuksesta käytöstä, pyydä työtä sen hävittämistä
siunnetun kierrätyskeskuksesta.

Před montáží a bezpečností postupujte podle pokynů. V zadní části produktu se nástroj používá k poskytnutí potřebné podpory.

Оглавление

1 Пояснение символов	120
2 obavy o bezpečnost a instalaci	120
3 Объем поставки	121
4 Принадлежности	122
5 Использование по назначению	122
6 Указания před montáží	123
7 Mount Heki2 de Luxe	124
8 Использование Heki2 de Luxe	127
9 Устранение неисправностей	129
10 Heki2 de Luxe čištění a péče	129
11 Záruka	130
12 Утилизация	130

1 Symboly pásů

!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

A

ВНИМАНИЕ!

Bez monitorování můžete zahájit proces a pracovat produkt.

já

УКАЗАНИЕ

Долнительная информация правлению продуктом.

2 obavy o bezpečnost a montáž

Соблюдайте указания предписанные безопасности требования, предписанные земле

Snímač nemá jedinečný jas pro oči dětí:

- Vylepšení produktu na mechanickou klimatizaci a regeneraci
- Informace o produktu, který je vyráběn bez jediného dělení изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования!

Nedosahujte maximální rychlosti 130 km/h, a to ani v ochranné oblasti učeа возможно повреждение крышного люка. Nerozpoznané detaily mohou způsobit trauma lidem, kteří jsou jim vystaveni.

já

УКАЗАНИЕ

Если вас нимется достаточных технических знаний понтажу ком блевовене те выполнение монтажа для крыши втомобили с etialist.

Соблюдайте следующие указания:

- При возникновении неполадок или неисправностей незамедлительно выуčen ve specializovaném magisterském stupni.
- Опасность провала! Nechodte do skleněné kupole.
- Než se pohnete, měli byste vidět dveře, které jsou zavřené образом заперто.
- Než se přesunete, zkontrolujte kryt pro další krok (напр., трещин от напряжения в в криловом стекле).
- Během pohybu neotevírejte závěrku.
- Neotevírejte okno před silným počasím nebo deštěm.
- Otevřete střechu před deštěm nebo sněhem.
- Nejezděte autem s otevřeným krytem okna.
- Upozorňujeme, že na okně není sníh ani led.
- Výběr elektrického zapojení by měl provádět odborníci.
- Používejte nepraktické lampy ve stavebnictví i v jiných oblastech technické vlastnosti (12 В, 5 Вт).

3 Объем поставки

№ на рис.1	Кол-во	Именованние
1	1	Celý rám má skleněnou kupuli
2	1	Внутренняя рама
3	16	Крепежный винт 4,0 x 25 mm
	16	Крепежный винт 2,5 x 12 mm
4	16	Монтажные стойки (pro výšku krytů 25 - 32 mm)
5	6	Ventilační systém
6	4	Колпаки ламп

já

ПРИМЕЧАНИЕ

Для крыш толщиной более 33 mm требуется дополняя дополняя дополняя на 2» Heki «Mo.2.тельный.

4 Принадлежности

Наименование	Umění. №
Spoiler, 800 mm	9104100236
Spoiler, 1100 mm	9104100237

5 Использование по назначению

K montáži se doporučuje střešní poklop Heki2 de Luxe (výr. č. 9104100240) v žilých прицепках.

Čtyři lampy nejsou regulovány.

Maximální rychlost kola dosahuje 130 km/h, t. k. V konstrukci vozu nebo před montáží se ozývá zvuk ы nebo повреждения. Pro pohyb vysokou rychlostí můžete použít spoiler (příslušenství).

6 Указания před montáží

Před montáží horního krytu vozidla jej zkontrolujte. Se znalostí lidí můžete vytvořit auto.

Vezměte prosím na vědomí, že v autě je napájecí kabel a vypínač osvětlení Heki2 de Luxe (12 B, 4 x 5 Вт).

Mějte na paměti, že napájecí kabel má různé vlastnosti ochranné zařízení.

Před dokončením montáže si pozorně přečtěte:

- Jsou zde detaily (zábradlí na krytu nebo upevňovací detaily), drát a tradiční pochva Vnitřek vozu není třeba před vínem vylepšovat ливании отверстия.
- Je důležité zajistit, aby instalace byla provedena interně i externě.
- Nainstalujte okenice na podlahu a paralelně uvnitř a vně Vysoce výkonné kryty s maximálním úhlem oxidu uhličitého 15°. тельно горизонтали.
- Kryt je možné sejmout, i když je otevřený ve tmě вписывается.
- Kryt lze instalovat do horní části (výklopný úložný prostor vpředu). положении.

6.1 Сделать отверстие в крыше

См. рис.2

6.2 Использовать крепежные планки

Дополнение к рис.3

Před montáží nezapomeňte vyříznout kryt.

Удалите пенистое вещество в соответствии шириной крепежных планок (není obsah post (Asja v sadě).

Položte nosné desky (B).

7 Mount Heki2 de Luxe



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования!
Před montáží je vozidlo nejlépe chráněno a chráněno před zámkem dveří я.



ВНИМАНИЕ!
Před montáží nepřidávejte kabely.

См. рис.4

Pokud chcete vidět světlo:

Pokračujte k napájecímu kabelu (1) ze středu dlouhého patra.

Присоединение рассчитаной нолированной плоский штекер шириной 4,8 mm толщиной 0,8 mm.

V sadě naleznete montážní sadu připravenou na střechu 25 – 32 mm. Pro kryt o tloušťce 33 – 60 mm můžete podepřít podpurnou montážní sadu τ (см. табл.).

Измерьте толщину крыши W.

Zkontrolujte montážní sadu:

Толщина крыши	Цвет монтажных стоек	Винты	Umění. №
25 – 32 mm	серый	4 x 25 mm	входит в объем поставки
33 – 39 mm	Černá	4 x 32 mm	9104100245
39 – 46 mm	žlutá	4 x 40 mm	9104100246
46 – 53 mm	modrý	4 x 46 mm	9104100247
53 – 60 mm	Červené	4 x 52 mm	9104100248

См. рис.5

Zkontrolujte, zda je mezi ochrannými kryty pevná mezera (asi 1 - 2 mm), a vložte kryt.

См. рис.6

Zkontrolujte střechu v montážní zóně.

См. рис.7

A

ВНИМАНИЕ!

Dokončete šetření výrobce těsnicího média.

Izolujte montážní rám plastovým, nedestruktivním způsobem метиком (например, Sika Lastomer-710).

См. рис.8

Před montáží zkontrolujte ovládání pohybu.

Kryt může být instalován v horní části (sklopný úložný prostor) v blízké budoucnosti равлении движения) nebo продольном (шарнирная сторона слева или справадираянн положении).

Prohlédněte si vnitřní rám uprostřed krytu.

já

УКАЗАНИЕ

Обращайте внимание на питающие кабели.

Umístěte vnitřek rámu na kryt tak, aby se hermetika uvolnila.

См. рис.9

Prohlédněte si 16 montážních úrovní ve vnitřním úložném prostoru vašeho vozu k vnějšímu rámu.

Закрепите 16 монтажных стоек крепежными винтами 4.

Je důležité, aby se tento velký průměr v montážních podnosech měnil.

Odstraňte základní nátěr na šrouby asi 10 minut po montáži.

См. рис.0

A

ВНИМАНИЕ!

Пřipojte síť k пропояovacím kabelům.

Podívejte se na vnitřní rám a použijte upínací šroub ами 2,5 x 12 mm s 16 montážními policemi.

Je důležité, aby se tento malý průměr v montážních podnosech měnil.

Nasadte šroub na hlavu ruky.

Zkontrolujte, zda lze závěsy správně nakonfigurovat.

Pokud se závěsy nemusí trvale nastavovat, lze šrouby snadno odstranit.

См. рис.а

Убедитесь в прочности фиксации ламп.

Prohlédněte si napájecí kabely ze sítě.

См. рис.б

Umístěte větrací rošty (1) s dlouhými policemi.

To vše lze ztotožnit s charakterem lidské bytosti.

Защелкните колпаки ламп (2) с коротких сторон.

To vše lze ztotožnit s charakterem lidské bytosti.

Chraňte akrylové sklo před ochrannou polyetylenovou fólií uvnitř a снаружи.

já

УКАЗАНИЕ

Если защитная полиэтиленка в вечернем свете сплывет с потолка, без спрчы.

Po montáži zkontrolujte funkčnost střešního poklopu.

Než auto navštívíte, musíte změřit vysokou kvalitu a míru шийся вес втомобилия.

8 Использование Heki2 de Luxe

8.1 Otevírání v otevřené poloze (ris.c)

Přidejte tlačítka zastavení k pohyblivé tapetě a zapněte ji 90° (A).

Přesuňte krabici do středu a vytáhněte ji z místa bodu (B).

Podívejte se.

Nasadte skleněný uzávěr (C).

Otvor skleněného uzávěru je s výhodou 150 mm pro podporu tapety s plynovými amortizátory.

Přesuňte sklo na sklo a nainstalujte jej do jiné polohy покоя (D).

Pro utěsnění se operace provádí v poporodním období.

8.2 Otevření v provozním prostoru (ris.d)

Přidejte tlačítka zastavení k pohyblivé tapetě a zapněte ji 90° (A).

Přesuňte krabici do středu a vytáhněte ji z místa bodu (B).

Podívejte se.

Nasadte skleněný uzávěr (C).

Otvor skleněného uzávěru je s výhodou 150 mm pro podporu tapety s plynovými amortizátory.

Otevřete svorku (D).

Využijte výhod správy provozní oblasti.

Odstraňte skleněnou kopuli z cesty, aby tam scoby nebyl в креплениях.

Зафиксируйте скобы tapety.

Pro utěsnění se operace provádí v poporodním období.

8.3 Otevírání v poloze vertikální ventilace (ris.e)

Přidejte tlačítka zastavení k pohyblivé tapetě a zapněte ji 90° (A).

Поднимите стеклянный купол обеими руками за за поворотных запора вверх от призе

Přesuňte pohyblivé upínače do předchozího tréningu pro tuto pozici (B).

Pro utěsnění se operace provádí v poporodním období.

8.4 Закрывание шторок (рис.f)

A

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения при застое жаркого воздуха между шторкой стеклом.

Při silném slunečním záření se závěs otevírá a zavírá lžko na две трети. Umístěte skleněnou skříň do polohy „dovětrání“.

Vezměte hrnkové pero kuželové vrtačky a otočte jím k protipólu Jeden z hvězdných kamenů je stejný jako ten, ve kterém není ony upevněn.

Выберите требуемое положение, одновременно перемещая зафиксированные шторы.

8.5 Otevření závěsů (рис.g)

Udělejte závěsy tak, aby byly závěsy vyrobeny s pevnou rukojetí выдвинута.

Vyjměte závěsy, položte je na povrch.

Вyměňte závěs pomocí rukojeti.

Nezapomeňte na žaluzie.

9 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Varianta vybavení
Neexistuje žádný kryt - valetas polnosty.	Vezměte sklo a rám	Očistite okno. Umístěte sklo a rám mimo tabuli a okno.
Stavěň zaštity ot nasěkomyx nebo li zatemňajšy staveně neuzavřeno sty.	Zağřazněnie v bokovyx napravlyajšyx	Očistite bokovy napřavlyajšy.
Osvětlení není dílo taet.	Elektřina z automobilu na střechu auta.	Ověřte si elektrický výkon vašeho vozu v krytém luxusu.
	Neispravna odna ili neskolko lamp.	Zaměnite sootvetstvujšy lampy (12 B, 5 BT).

Pokud toto zařizení nechcete používat, měli byste se na něj specializovat magisterský titul.

10 Heki2 de Luxe čištění a péče

A

ВНИМАНИЕ! Není

nutné čistit další díly nebo jiné nástroje. k. Toho lze využít pro zpracování akrylového skla.

Nejdoporučovanější čistící prostředek je: leštící prostředek na akrylátové sklo (č.v. 9600000128), speciální сапфеткy на leštění (č. v. 9600000130) a čistič akrylátového skla (č. v. 9600000129).

Očistěte válečky namydlené maliny a velkou mísu voda.

11 Záruka

Záruka je poskytována. Pokud výrobek není certifikován, měl by jej konzultovat servisní organizace v dané zemi (adresa: je uvedena v pokynech pro skladování zařízení).

Naši specialisté s rádiem vás budou poslouchat a jíst s vámi, dokud to bude možné.

12 Утилизация

Pro pohodlí zabalte materiál do koše a uložte jej
вторичной переработке.

Informace ve viditelném středu pro převod dveří nebo v zadní síti
M Pokud chcete produkt před jeho provedením potvrdit
в соответствующих предписаниях утилизации.

Před instalací budete potřebovat několik pokynů. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	131
2	Zasady bezpieczeństwa i montażu	132
3	Zakres dostawy	133
4	Osprzęt	133
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	133
6	Wskazówki do wzięcia pod uwagę przed montażem	134
7	miesięcy Heki2 de Luxe	135
8	Korzystanie z Heki2 de Luxe	138
9	Usuwanie usterek	140
10	Pielęgnacja a czyszczenie Heki2 de Luxe	140
11	Gwarancja	141
12	Utylizacja	141

1 Objąśnienie symboli

!

OSTRZEŻENIE!

Wskazówka tečka. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

A

UWAGA!

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

já

WSKAZÓWKA

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 Zasady bezpieczeństwa i montažu

Należy stosować się do zasad bezpieczeństwa a artikkelacji udostępnia-nych przez productionnta i warsztaty serwisowe!

Wýrobce nikdy neodpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- se všemi dokonánymi v produkci bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

Nikdy przekraczać maksymalnej prędkości jazdy 130 km/h, ponieważ może to spowodować uszkodzenie okna dachowego. Oddzielające się części mogą zranić znajdujące się w pobliżu osoby.

já

WSKAZÓWKA Jeśli

użytkownik nigdy dysponuje odpowiednimi umiejętnościami technicznymi pozwalającymi na montaż komponentów w pojazdach, montaż okna dachowego należy zlecić specjalistcie.

Další věc, kterou potřebujete vědět, je:

- W przypadku wystąpienia usterek lub zakłóceń należy niezwłocznie skontaktować się z warsztatem specjalistycznym.
- Niebezpieczeństwo załamania! Už se nikdy nechceš vrátit do školy.
- Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić, czy okno dachowe jest prawidłowo zaryglowane.
- Przed rozpoczęciem jazdy należy sprawdzić, czy okno dachowe nie posiada uszkodzeń (np. pęknięć naprężeniowych w szkłe akrylowym).
- Nikdy nenaależy otwierać okna dachowego podczas jazdy.
- Nikdy nenaależy otwierać okna dachowego podczas silnego wiatru i deszczu.
- W przypadku wystąpienia opadów deszczu i śniegu okno należy zamknąć.
- Nikdy należy opuszczać pojazdu, gdy okno jest otwait.
- Należy zadbać, aby na oknie nie gromadził się śnieg i lód.
- Wykonanie przyłączy elektrycznych należy zlecić wykwalifikowanemu personelowi.

- Zużyte lampki należy wymienić na lampki tego samego typu nebo takich samych danych technicalznych (12 V, 5 W).

3 Zakres dostawy

Ne, ne rys.1	Ilość	Nazwa
1	1	Rama zewnętrzna z kopułą szklaną
2	1	Ráma wewnętrzná
3	16	Śruba mocująca 4,0 x 25 mm
	16	Śruba mocująca 2,5 x 12 mm
4	16	Wsporniki montażowe (dłazba střechy 25 – 32 mm)
5	6	Krátká goylacyjna
6	4	Oslony lampy

já

WSKAZÓWKA

Dachów nebo grubości od 33 mm niezbędny jest dodatkowy zestaw montażowy (rozd. "Montaż Heki2 de Luxe" na stronie 135).

4 Osprzęt

Nazwa	č. produktu
Spoiler, 800 mm	9104100236
Spoiler, 1100 mm	9104100237

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Okno roofowe Heki2 de Luxe (č. prod. 9104100240) by měla být instalována v przyczepach kempingowych.

Cztery lampy nikdy są przyciemniane.

Maximální rychlost je 130 km/h, rychlost stavby je vysoká a instalace je možná mezi dvěma zónami. W przypadku zwiększonego szumu powietrza można zasto-sować spoiler (osprzęt).

6 Wskazówki do względnienia przed montażem

Przed montażem konieczne jest sprawdzenie grubości dachu pojazdu. W razie Wątpliwości należy skontaktować się z producentem pojazdu.

Veźměte prosím na vědomí, že Heki2 de Luxe (12 V, 4 x 5 W) lze použít následujícím způsobem.

Pokud jste aktuální, budete mít příležitost tak učinit.

Wybierając miejsce montażu, należy uwzględnić następujące kwestie:

- Podczas piłowania wykroju należy zachować ostrożność, by nie uszkodzić elementów graniczących (relingu dachowego lub elementów mocujących i wzmacniających), przewodów i wbudowanych szaf znajdujących się w w.
- Należy zapewnić wystarczająco dużo miejsca do montażu ramy wewnętrznej i zewnętrznej.
- Okno dachowe powinno się montować tylko na płaskich i równoległych Wewnętrznych oraz zewnętrznych powierzchniach dachowych nebo maksymalnym pochyleniu 15° względem płaszczyzny poziomej.
- Istniejący wykroj okna można zastosować wówczas, gdy okno dachowe pasuje do niego.
- Okno dachowe można zamontować w poprzek (strona zawiasów z przodu w kierunku jazdy) lub wzdłuż (strona zawiasów po lewej lub prawej stronie w kierunku jazdy).

6.1 Przygotowanie wykroju

Patrz rys.2

6.2 Stosowanie listew wzmacniających

Uzupełnienie do rys.3

Než ji nainstalujete, budete ji muset nainstalovat jiným způsobem.

Należy usunąć piankę zgodnie z szerokością listw wzmacniających (nieobjęte dostawą) (A).

Następnie należy wpasować listwy wzmacniające (B).

7 mėsiců Heki2 de Luxe



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!
Przed rozpoczęciem montażu wyłączyć napięcie w pojeździe a zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.



UWAGA!
Uważać, ale nigdy uszkodzić przewodów podczas montażu.

Zob. rys.4

W celu podłączenia oświetlenia:

Przewód doprowadzający (1) należy ułożyć centralnie na jednym z dłuższych boków.

Velikost je 4,8 mm a tlouštka 0,8 mm.

Zakres dostawy obejmuje zestaw montażowy przeznaczony střechy nebo grubości od 25 do 32 mm. Pokud máte střechu nebo žlab 33 až 60 mm, uvidíte stejnou velikost jako hora (například v tabulce).

Należy zmierzyć grubość dachu.

Kolejnym krokiem jest wybór odpowiedniego zestawu montażowego:

Grubość dachu	barva wsporników montażowych	Śruby	č. produktu
25-32 mm	Szary	4 x 25 mm	w zestawie
33-39 mm	Czarny	4 x 32 mm	9104100245
39-46 mm	Żółty	4 x 40 mm	9104100246
46-53 mm	Niebieski	4 x 46 mm	9104100247
53-60 mm	Czerwony	4 x 52 mm	9104100248

Zob. rys.5

Należy sprawdzić, toto okno dachowe w każdym miejscu znajduje you w odpowiedniej odległości od wykroju dachu (ok.1 aż 2 mm).

Zob. rys.6

Należy wyczyścić wycięcie w dachu w miejscu montażu.

Zob. rys.7

A

UWAGA!

Należy uwzględnić uwagi producenta uszczelniacza.

Należy uszczelnić ramę montażową plastycznym nietwardniejącym uszczelnia-czem butylowym (np. Sika Lastomer 710).

Zob. rys.8

Przy montażu należy uwzględnić kierunek jazdy.

Okno dachowe można zamontować w poprzek (strona zawiasów z przodu w kierunku jazdy) lub wzdłuż (strona zawiasów po lewej lub prawej stronie w kierunku jazdy).

Należy wstawić ramę zewnętrzną na środku wykroju okna.

já

WSKAZÓWKA

Należy zwrócić uwagę na przewody doprowadzające.

Aby masa uszczelniająca rozłożyła się równomiernie, należy lekko przycisnąć ramę zewnętrzną do dachu.

Zob. rys.9

16 wsporników montażowych należy wstawiać w zagłębienia ramy zewnętrznej
Až přijde čas, můžete to na chvíli udělat.

Należy umocować 16 wsporników montażowych za pomoc śrub mocujących
4.

W tym celu należy skorzystać z dużych otworów, które się w nich znajdują.

Około 10 minut po dokončení instalace.

Zob. rys.0

A

UWAGA!

Należy zwrócić uwagę na kabel przyłączeniowy.

Należy przyłożyć ramę wewnętrzną do ramy zewnętrznej a przykręcić śrubami mocującymi 2,5 x 12 mm do 16 uchwytów montażowych.

W tym celu należy skorzystać z małych otworów, które się w nich znajdują.

Należy tylko lekko dokręcić ręcznie śruby.

Należy sprawdzić, czy rolety mogą się swobodnie poruszać.

Jeśli rolety never let you swobodnie poruszać, należy lekko poluzować śruby.

Zob. rys.a

Kdyż to vidíte, lampa tam stále je.

Przewody doprowadzające należy podłączyć do istniejącego gniazdka.

Zob. rys.b

Kratki wentylacyjne (1) należy zatrzasknąć na dłuższych bokach.

Musí mít jeden zamontowane z zatrzaskiem w sposób słyszalny.

Kratki wentylacyjne (2) należy zatrzasknąć na dłuższych bokach.

Musí mít jeden zamontowane z zatrzaskiem w sposób słyszalny.

Należy zdjąć folię ochronną PE po wewnętrznej a zewnętrznej stronie szkła akrylowego.

já

WSKAZÓWKA

Jeżeli folia akrylowa zbyt długo było wystawiona na działanie światła słonecznego, orwanie jej bez pozostawiania resztek jest nie możliwe.

Když jej namontujete, můžete jej znovu vidět.

W razie konieczności należy zgłosić do wpisania do doców pojazdu zmienioną wysokość pojazdu i wagę.

8 Korzystanie z Heki2 de Luxe

8.1 Otwieranie w położeniu uchylnym (rys.c)

Należy nacisnąć przyciski blokujące w obu zasuwach obrotowych i przekręcić o 90° (A).

Należy chwycić uchwyt w środku a odblokować z pozycji spoczynku (B).

Należy przestawić go obrotowo do dołu.

Należy nacisnąć szklaną kopułę do góry (C).

Otwieranie szklanej kopuły jest wspomagane po około 150 mm przez oba gazowe elementy spray system.

Należy przestawić obrotowo uchwyt do szklanej kopuły and nacisnąć go z powrotem do pozycji spoczynku (D).

W celu zamknięcia należy wykonać opisane croki w odwrotnej kolejności.

8.2 Otwieranie w położeniu pośrednim(rys.d)

Należy nacisnąć przyciski blokujące w obu zasuwach obrotowych i przekręcić o 90° (A).

Należy chwycić uchwyt w środku a odblokować z pozycji spoczynku (B).

Należy przestawić go obrotowo do dołu.

Należy nacisnąć szklaną kopułę do góry (C).

Otwieranie szklanej kopuły jest wspomagane po około 150 mm przez oba gazowe elementy spray system.

Należy otworzyć obie dźwigienki szyby obrotowej(D).

Należy przestawić uchwyt obrotowo w kierunku położenia pośredniego.

Należy pociągnąć szklaną kopułę dołu, stejně jako znajdzie się w mocowaniach.

Należy zabezpieczyć uchwyt za pomocą obu mocowań.

W celu zamknięcia należy wykonać opisane croki w odwrotnej kolejności.

8.3 Otwieranie w pozycji Ciągła wentylacja (rys.e)

Należy nacisnąć przyciski blokujące w obu zasuwach obrotowych i przekręcić o 90° (A).

Obiema rękami należy przesunąć szklaną kopułę w obu zasuwach obrotowych o ok 2 cm do kravého.

Należy przekręcić zasuwę obrotową do przewidzianej pozycji (B).

W celu zamknięcia należy wykonać opisane croki w odwrotnej kolejności.

8.4 Zamykanie rolet(rys.f)

A

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia związanego z cumulacją ciepła pomiędzy roletą a szybą

W przypadku silnego nasłonecznienia roletę zaciemniającą należy zaciągać tylko do dvou trzecich wysokości. Należy otwierać kopułę szklaną w pozycji "Ciągła wentylacja".

Należy chwycić uchwyt wgłębny drążka zamknięcia a przyciągnąć go do przeciwnego drążka zamknięcia za pomocą wahacza, aż oba zostaną zablokowane.

Należy wybrać żadaną pozycję poprzez jednoczesne przesunięcie zablokowanych ról.

8.5 Otwieranie rolet (rys.g)

Należy przesunąć rolety w taki sposób, aby roleta była całkowicie wysunięta za pomocą wahacza.

Należy rozłączyć rolety poprzez naciśnięcie wahacza.

Należy ponownie złożyć roletę za pomocą wahacza,

Nikdy należy ponownie przyciągać rolet.

9 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Nikdy można całkowicie zamknąć okna dachowego.	Zabrudzenie pomiędzy szybą a ramą	Należy wyczyścić okno, usuwając z powierzchni pomiędzy szybą a ramą liście a gałęzie.
Nikdy można przesunąć albo mosquitottery albo rolety zaciemniającej.	Zabrudzenia na przewodnicach bocznych	Należy oczyścić przewodnice boczne.
Oświetlenie nigdy funkcjonuje.	Chcete věnovat pozornost střeše vašeho domu? Jedna lub kilka lampa je uszkodzonych.	Należy sprawdzić dopływ prądu do pojazdu w oknie roofowym. Należy wymienić uszkodzone lampy (12 V, 5 W).

Jeśli nigdy można usunąć usterki, należy skontaktować się z warsztatem specjalistycznym.

10 Pielęgnacja a czyszczenie Heki2 de Luxe

A

UWAGA!

Nemáte s oblastí nikdy žádné problémy; mogą jeden uszkodzić szkło akrylowe.

Należy stosować wyłącznie środki czyszczące zalecane przez výrobce: Politura do skla akrylowego (no-produktu 9600000128), specjalna ściereczka nasączona politurą (no-produktu 9600000001) -produktu 9600000129).

Rolety należy czyścić ługiem mydlanym z dużą ilością wody.

11 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Każdy produkt je uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (adresy dostępne odwrotnie instrukcji).

Nasi specjaliści służą chętnie pomocą i omówią z Państwem dalszy przebieg gwarancji.

12 Utylizacja

Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recykliaci.

M Jeżeli produkt nigdy będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

Než ji nainstalujete, budete se moci předem podívat, zda ji vidíte. V případě odevzdání výrobku dalším uživatelům můžete odevzdat i tento návod.

Obsah

1 Vysvětlení symbolů	142
2 Pokyny týkající se bezpečnosti a montáže	143
3 Obsah dodavky.	144
4 Příslušenstvo	144
5 Používání v souladu s určením	144
6 Upozornění před montáží	145
7 měsíců Heki2 de Luxe.	146
8 Používání Heki2 de Luxe	149
9 odstranění poruchy	151
10 Ošetřování a čištění Heki2 de Luxe	151
11 Zaručka	152
12 Likvidácia	152

1 Vysvětlení symbolů

!

VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Nerešpektovanie môže vést k smrti nebo k těžkému zranění.

A

POZOR!

Nerešpektovanie môže viesť k materiálným škodám a môže ovplyvniť funkciu zařízení.

já

POZNÁMKA

Doplňující informace k obsluhování výrobku.

2 Pokyny týkající se bezpečnosti a montáže

Dodržujte bezpečnostní pokyny a podmínky předepsaného vozidla a združením automobilového priemyslu!

V následujících případech nepreberete škody výrobce požadované záruky:

- Poškození produktu mechanickými vplyvy a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného výrobcu
- Použití na jiné účely jako sú účely uvedené v návodu



VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění!

Maximální možná rychlost je 130 km/h, můžete tedy dosáhnout maximální rychlosti 130 km/h. Uvolněné thisly mohou zranit osoby v blízkém okolí.

já

POZNÁMKA Keď

nemáte technické vedomosti montáži komponentov vozidiel, mali by ste montáž strešného okna na vozidlo pre chat' odborníkovi.

Respektujte následující upozornění:

- Pokud se objevila chyba nebo porucha, obratome kontaktujte šspecializovaný servis.
- Nebezpečenstvo prelomenia! Na sklenenú kupolu nestupujte.
- Před jízdou zkontrolujte, či je střešní okno řádně zajištěné.
- Před jízdou zkontrolujte, či střešní okno není poškozené (napr. praskliny na akrylovom skle následkom napnutia).
- Během jazydy střešní okno neotvárejte.
- Strešné okno neotvárajte za silného vetra nebo dažďa.
- Počasí dažďa a sníh zavřete střešní okno.
- Vozidlo neopúšť'ajte, ak je otvorené střešní okno.
- Strešné okno udržujte ve stavu bez sněhu a námrazy.
- Vykonáním elektrického připojení poverte odborný personál.
- Vyměňte vymeniť svietidlá za svietidlá rovnakého typu jako tými istými technickými údajami (12 V, 5 W).

3 Obsah dodavky

C. n/a obr.1	Množství	Označenie
1	1	Vonkajší rám se sklenenou kupolou
2	1	Vnútorný rám
3	16	Upevňovacia skrutka 4,0 x 25 mm
	16	Upevňovacia skrutka 2,5 x 12 mm
4	16	Montážní podpery (před hrúbku pružná 25 – 32 mm)
5	6	Vetracia mřížka
6	4	Kryty na svietidlá

já

POZNÁMKA Pre

strechu s hrúbkou od 33 mm potrebujete doplnkyú montážnu súpravu (kap. "Montáž Heki2 de Luxe" na straně 146).

4 Příslušenstvo

Označenie	C. výrobku
Spoiler, 800 mm	9104100236
Spoiler, 1100 mm	9104100237

5 Používání v souladu s určením

Strešné okno Heki2 de Luxe (č. výrobku 9104100240) je určeno na montáž do obytných přívěsů.

Tieto štyri svietidlá nikdy nejsou stmievatelné.

Maximálna povolená jazdná rýchlosť každých 130 km/h, než se dostanete do závislosti od nadstavby vozidla nebo montážnej polohy sa může vyskytnout' hlučnost' alebo poškození. Při vyšší hlučnosti můžete použít spojler (příslušenstvo).

6 Upozornění před montážou

Před montáží převed' hrubku strechy vozidla. Než se tam dostanete, budete to muset sledovat.

Zabezpečte, aby bylo vozidel k dispozici prívodné vedenie a spínač pre osvětlení Heki2 de Luxe (12 V, 4 x 5 W).

Zabezpečte, aby bolo prívodné vedenie príslušné dimenzované a zaistené.

Než uvidíte následující:

- Susediace (strešné lyžiny alebo upevňovacie časti a vystužovacie časti), vedenia a zabudovaný nábytok v interiéri vozidla se při pílání výřezu nepoškodí'.
- Na montáž vnějšího rámu musí být dostatek vnitřního místa.
- Strešné okno na stávající len na rovné a paralelní vnitřní a vnější plochy s jediným sklonem 15° voči horizontální rovině.
- Můžete požit' existující strešný otvor, pokud se hodí pro strešní okno.
- Strešné okno můžete namontovat příčně (strana se závěsy vpředu v směru jazydy), ale i podélně (strana se závěsy vlevo nebo vpravo k směru jazydy).

6.1 Opracování otvoru

Viz obr.2

6.2 Použití vystužovacích líšt

Doplnok k obr.3

Než získáte informace, nemá to cenu.

jednu penovú výplň podľa šírky vašich vystužovacích líšt (nie sú súčasťou dodávky) (A).

Vsadte si vystužovacie listy (B).

7 měsíců Heki2 de Luxe



VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění!
Před zahájením montáže vozidlo od napětí a zaistíte proti opou-
tovnému zapnutí.



POZOR!
zabezpečí sa, že sa pri montáži nepoškodia vedení.

Viz obr.4

Co potřebujete vědět, je:

Položte prívodné vedenie (1) do stredu na jednu z dvoch podélných strán.

Pripojenie je dimenzované pred izolovaným plochým konektorom so šírkou 4,8 mm a hrúbkou 0,8 mm.

V rozsahu dodávky je zahrnuta každá montážní sůprava, která je určena pro střechy s hrúbkou 25 – 32 mm. Je-li šířka 33 – 60 mm, musí být pečlivě namontována.

Odměřte si hrubku vašich střech.

Vyberte si montážnu sůpravu.

Hrúbka strechy	Barva montáž- nych podpier	Skrutky	C. výrobku
25-32 mm	síva	4 x 25 mm	součást dodávky
33-39 mm	černá	4 x 32 mm	9104100245
39-46 mm	žlutá	4 x 40 mm	9104100246
46-53 mm	modrá	4 x 46 mm	9104100247
53-60 mm	červená	4 x 52 mm	9104100248

Viz obr.5

Skontrolujte, či má střešní okno po obvodě dostatočná vzdálenost (cca 1 až 2 mm) nebo střešního výrezu.

Viz obr.6

Vyčistite střešní výrez v oblasti montáže.

Viz obr.7

A

POZOR!

Rešpektujte prémii výrobcu tesniaceho prostriedku.

Montážny rám utesnit plastickým nevytvrdzujícím butylovým těsnicím materiálem (např. Sika Lastomer-710).

Viz obr.8

Když ji nainstalujete, stále ji můžete vidět.

Strešné okno můžete namontovat napříč (strana se závěsy vpředu v směru jízdy), ale i podélně (strana se závěsy vlevo nebo vpravo k směru jízdy).

From kajší rám vložte do středu výrezu v strechu.

já

POZNÁMKA

Dávajte pozor na prírodné vedenie.

Mierne pritlačte vnější rám na strechu, aby se těsná hmota rovnoměrně rozdelila.

Viz obr.9

16 montážních podpíer na vnitřní stranu vozidla až na doraz do výre- Vložte vnějšího rámu.

Upevnite 16 montážních podpíer upevňovacími šrouby 4.

Použijte velký průměr otvorů v montážních podpěrách.

Skrutky dotáhněte asi 10 minut po instalaci.

Viz obr.0

A

POZOR!

Ujistěte se, že máte kabelové připojení.

Nasadte vnitřní rám na vnější rám a přiskrutkujte ho upevňovacími šrouby 2,5 x 12 mm s 16 montážními podpěrami.

Použijte na to malý průměr otvorů v montážních podpěrách.

Stáhněte šrouby mírně rukou.

Skontrolujte, či sa dá role voľne pohybovat.

Ak sa role nedajú voľne pohybovat, mírně povolte skrutky.

Viz obr.a

Dávajte pozor na to, aby svietidlá pevne dosadali.

Pripojte prírodné vedenie k prítomným zásuvkám.

Viz obr.b

Zaklapnite ventilačné mriežky (1) na dlhých stranách.

Musia počuteľne zaklapnúť.

Zaklapnite kryty svietidiel (2) na krátkych stranách.

Musia počuteľne zaklapnúť.

Ochrannú vnútornú a vonkajšiu PE fóliu z akrylového skla.

já

POZNÁMKA Ak

bola ochranná fólie PE fólie príliš dlhou vystavená slunečnému svetlu, nedá se už odstranit bez zbytku.

Když nainstalujete rádio, je to v pořádku.

V případě potřeby dajte zaznamenať zmenu výšky vozidla a zmenu hmotnosti udělat technického průkazu vozidla.

8 Používání Heki2 de Luxe

8.1 Otvorenie do vyklopanej polohy (obr.c)

90 blokovacie gombíky za obidve otočné páčky aotočte i o ° (A).

Chyťte oblúk v strede a ponechte ho vyskočiť z pokojovej polohy (B).

Otočte ho směrem dolů.

Stlačte sklenenú kupolu smerom hore (C).

Otvorenie sklenenej kupoly sa posilní po cca 150 mm obidvomi plynovými pružinami.

To znamená, že budete muset nosit malý míček a podívat se na pokojovej polohy (D).

Při zavření uskutočnite tyto kroky v opačném pořadí.

8.2 Otvorenie do medzipolohy (obr.d)

90 blokovacie gombíky za obidve otočné páčky aotočte i o ° (A).

Chyťte oblúk v strede a ponechte ho vyskočiť z pokojovej polohy (B).

Otočte ho směrem dolů.

Stlačte sklenenú kupolu smerom hore (C).

Otvorenie sklenenej kupoly sa posilní po cca 150 mm obidvomi plynovými pružinami.

Otevřete obě ramena (D).

Je třeba poznamenat, že lék je důležitý.

Stáhněte sklenenú kupolu dolu tak, ale oblouk dosadal do uchytení.

Zaistite oblúk obidvomi ramenami.

Při zavření uskutočnite tyto kroky v opačném pořadí.

8.3 Otvorenie do polohy trvalého vetrania (obr.e)

90 blokovacie gombíky za obidve otočné páčky aotočte i o ° (A).

Potlačte sklenenú kupolu obidvomi rukami za obě otočné páčky přibližně 2 cm
poslouchat.

Páčky otočte do určenej polohy (B).

Při zavření uskutočnite tyto kroky v opačném pořadí.

8.4 Zatvoření role (obr.f)

A

POZOR! Nebezpečnost poškodenia následkom cumulovania tepla medzi roletou a sklom.

V silnom slnečnom žiarení sa smie tieniaca roleta zatvor jen do dvoch tretín. Měli byste také nosit polokošile „trvalé vetranie“.

Chyťte úchytku koncové tyče a stáhněte ju k protilehlé koncové tyči s háčikom tak, aby obě vzájemně do seba zapadli.

Dva stejnou polohu, že rolety, které do seba za, současně posunýt.

8.5 Otevřete roliet (obr.g)

Posuňte celou roli tak, aby se roleta s úchytkou docela vysunula.

Oddělte role pomocí háčika.

Zaveďte roli s úchytkou napět.

Nepustite roletu, aby se odmrštila.

9 odstranění poruchy

Porucha	Možná příčina	Návrh riešenia
Strešné okno sa nedá docela zatvorit'.	Nečistota mezi sklom beran.	Vyčistite okno. Například byste si měli přečíst seznam a vetiev.
Ochrana proti hmyzu alebo tieniaca roleta sa nedajú posunúť.	Nečistoty na bočných vedeniach	Vyčistite bočné vedenie.
Osvětlení nefunguje. Příklad proudu z vozidla k střešnímu oknu je přešený.		Zkontrolujte přívod proudu z vozidla k střešnímu oknu.
	To vše je možné prostřednictvím švýcarského jazyka.(12V, 5W).	Vyměňte příslušné svietidlá

Ak sa chyba nedá odstranit, najít šspecializovaný servis.

10 Ošetření a čištění Heki2 de Luxe

A

POZOR!

Na čistenie nepoužívajte ostré prostriedky, pretože by mohli poškodit' akrylové sklo.

dostupné samostatné čistiacie prostriedky odporúčané adaptéry: leštadlo na akrylové sklo (č.-výrobku 9600000128), speciální sklo leštiacu utierku (č.-výrobku 9600000130) a č istič na akrylové sklo 600000129).

Rolety čistě jemným mydlovým roztokem a dostatečným množstvím vody.

11 Zaruka

Platí zákonem stanovená záruční lhůta. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na servisného partnera vošej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu).

Naši specialisté majú širokou škálu produktů a jsou velmi speciální.

12 Likvidácia

Obalový materiál podle možnosti odevzdat příslušný odpad na recyklace.

Recyklačnom stredisku alebo vášho špecializovaného predajcu
M Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, dajte k najbližším
alebo príslušných predpisov týkajúci sa likvidácie.

Před zahájením instalace a uvedení do provozu si pečlivě přečtete tento návod a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1 Vysvětlení symbolů	153
2 Bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci	154
3 Obsah dodavky.	155
4 Příslušenství.	155
5 Použití v souladu s účelem	155
6 Pokyny montáží	156
7 měsíců střešního okna Heki2 de Luxe.	157
8 Použití výrobku Heki2 de Luxe.	160
9 Odstraňování závad	162
10 hodin denně v Heki2 de Luxe.	162
11 Odpovědnost za vady	163
12 Likvidace	163

1 Vysvětlení symbolů

!

VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

A

POZOR!

Nedodržení pokynů může za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

já

POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci

Dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidel a autoservisem!

Následujícím způsobem s tím nemůžete nic dělat:

- Poskození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití jiných účelů, než jsou popsány v tomto návodu



VÝSTRAHA! Nebezpečí úrazu!

Je tam maximální rychlost 130 km/h, takže rychlost pohybu je ok. Uvolňující se díly mohou zranit osoby v okolí.

já

POZNÁMKA

Pokud nemáte dostatečné technické znalosti v oblasti instalace součástí do vozidla, pověřte instalaci střešního okna na odborníka.

Dodržujte následující pokyny:

- Můžete to udělat bez jakéhokoli úsilí, se specializací na servis.
- Nebezpečí proslápnutí! Nevstupujte na skleněnou plochu.
- Před zahájením jízdy nejlépe, zda je střešní okno řádně zajištěno.
- Před zahájením jízdy především, zda není střešní okno poškozené (např. trhlinky vyvolané napětím v akrylovém skle).
- Neotevírejte střešní okno za jízdy.
- Neotevírejte střešní okno za silného větru nebo deště.
- Za deště a sněžení střešní okno zavřete.
- Neopouštějte vozidlo s otevřeným střešním oknem.
- Odstraňte ze střešního okna sníh a led.
- Elektrické přípojky smí zapojovat pouze odborný personál.
- Vyměňte vadné osvětlení za žárovky se stejnými technickými parametry (12V, 5W).

3 Obsah dodavky

C. n/a obr.1	Nazev	Množství	
1		1	Je zde také malá část hlavy
2		1	Vnitřní rám
3		16	Upevňovací šroub 4,0 x 25 mm
		16	Upevňovací šroub 2,5 x 12 mm
4		16	Montážní opěry (za kus 25 – 32 mm)
5		6	Větrací mřížka
6		4	Kryty osvětlení

já

POZNÁMKA Při

tloušťce střechy nad 33 mm potřebujete dodatečnou montážní sadu (kapitola „Montáž střešního okna Heki2 de Luxe“ na straně 157).

4 Příslušenství

Nazev	C. výrobku
Spoiler, 800 mm	9104100236
Spoiler, 1100 mm	9104100237

5 Použití v souladu s účelem

Střešní okno Heki2 de Luxe (výr. č. 9104100240) lze nainstalovat správným způsobem.

Čtyři osvětlení nemají funkci stmívání.

Maximální dovolená rychlost vozidla 130 km/h, protože v závislosti na konstrukci vozidla nebo na instalační poloze může dojít ke hlučnosti bez poškození. Při zvýšeném vývinu hluku lze použít spojler (příslušenství).

6 Pokyny k montáži

Před zahájením montáže střech tloušťku vozidla. S případnými dotazy se obračte na výrobce vozidla.

Vezměte prosím na vědomí, že Heki2 de Luxe (12 V, 4 x 5 W) a napájecí kabel jsou připojeny ke SPínači.

Zkontrolujte, zda je přívodní kabel správně konstruován a jištěn.

Při výběru místa instalace respektují následující podmínky:

- Při vyřezávání montážního otvoru nesmějí být poškozené konstrukční součásti (nosiče, upevňovací součásti a výztuhy), vodiče a skříňně vestavěné uvnitř vozidla.
- Musí být k dispozici dostatek místa k montáži vnitřního a vnějšího rámu.
- Montujte střešní okno pouze na rovné a paralelní vnitřní a vnější plochy. Maximální úhel je 15° nebo horizontální.
- Můžete použít stavající otvor ve střeše, pokud se do něj střešní okno vejde.
- Střešní okno můžete nainstalovat příčně (strana se závěsem vpředu ve směru jízdy) nebo podélně (strana se závěsem vlevo nebo vpravo ve směru jízdy).

6.1 Provedení výřezu

Viz obr.2

6.2 Použití výztužných listů

Doplnění k obr.3

Před install zjistěte, zda hudba být provedena zesílení otvoru ve střeše.

Odstraňte pěnovou výplň v závislosti na šířce výztužných listů (nejsou součástí dodávky) (A).

Upravte tvar výztužných listů (B).

7 měsíců střešního okna Heki2 de Luxe



VÝSTRAHA! Nebezpečí úrazu!

Před zahájením montáže vyzkoušet vozidlo od napětí a zajistěte je před opětovným zapojením napětí.



POZOR!

Zajistěte, aby během montáže nedošlo k poškození rozvodů.

Viz obr.4

Toto chcete vidět:

Nainstalujte kabel (1) nainstalovaný na druhé straně kabelu.

Návrh vychází z průřezu 4,8 mm a tloušťky 0,8 mm.

Dodávka obsahuje montážní sadu, která je vhodná pro střechy nebo tloušťce 25 – 32 mm. Pro každý kus nebo délku 33 - 60 mm je nutné jej instalovat na šířku (viz tabulka).

Změřte tloušťku střechy W.

Vyberte vhodný montážní sadu:

Tloušťka střechy	Barva montážních Opera	Srouby	C. výrobku
25-32 mm	Šeda	4 x 25 mm	součást dodávky
33-39 mm	černá	4 x 32 mm	9104100245
39-46 mm	žlutá	4 x 40 mm	9104100246
46-53 mm	modrá	4 x 46 mm	9104100247
53-60 mm	červená	4 x 52 mm	9104100248

Viz obr.5

Zkontrolujte, zda má střešní okno po dostatečné vzdálenosti (cca 1 až 2 mm) nebo široký a silný.

Viz obr.6

Podívejte se na umístění v oblasti.

Viz obr.7

A

POZOR!

Dodržujte pokyny výrobce těsnicí hmoty.

Utěsněte montážní rám plastovou netuhnoucí butylovou těsnicí hmotou (např. Sika Lastomer-710).

Viz obr.8

Při montáži pamatujte na směr jízdy.

Střešní okno můžete nainstalovat příčně (strana se závěsem vpředu ve směru jízdy) nebo podélně (strana se závěsem vlevo nebo vpravo ve směru jízdy).

Umístěte vnější rám uprostřed do výřezu ve střeše.

já

POZNÁMKA

Pozor na přívodní vodiče.

Zatlačte vnější rám mírně proti střeše tak, ale se těsnicí hmotou správně rozdělila.

Viz obr.9

Nainstalujte 16 montážních opěr na vnější straně vozidla ž na doraz do vybraného pro vnější rám.

Upevněte 16 montážních opěrných šroubů 4.

Můžete jej také použít pro usnadnění instalace.

Šrouby 10 minut po montáži sundat.

Viz obr.0

A

POZOR!

Pozor na přívodní kabely.

Nainstalujte vnitřní rám na vnější rám a přišroubujte její upevňovací šrouby 2,5 x 12 mm s 16 montážními otvory.

Použijte k tomu otvory o malém průměru v montážních opěrách.

Rukou mírně utáhněte šrouby.

Zkontrolujte, zda se role volně pohybují.

Ale role není důležitá, je důležitá pro mě.

Viz obr.a

Zkontrolujte, zda je osvětlení správně upevněno.
odpovídající přívodní kabely k příslušným zdírkám.

Viz obr.b

Nasadte ventilační mřížku (1) na podélné straně.

Musí slyšitelně zacvaknout.

Nasadte kryt osvětlení (2) na krátké straně.

Musí slyšitelně zacvaknout.

Sundejte ochranné fólie PE zevnitř a zvenčí akrylátového skla.

já

Pokud byla

ochranná fólie PE příliš dlouho vystavena slunečnímu záření, nemusí být možné bezzbytku uvolnit .

Až přijde čas na kontrolu funkčnosti, je to v pořádku.

Nezapomeňte si zdokumentovat vše, co o něm potřebujete vědět
nutně.

8 Použití výrobku Heki2 de Luxe

8.1 Úplné otevření oken (obr.c)

Zatlačte na tlačítko spojky na obou otočných rukojetích a otočte je o 90° (A).

Uchopte madelo uprostřed a uvolněte je z klidné polohy (B).

Otočte je směrem dolů.

Zatlačte skleněnou kopuli nahoru (C).

Hlava má tloušťku přibližně 150 mm a má překližkové kování.

Můžete také slyšet zvuk zvuku a nechat zvuk hrát polohy (D).

Okno zavřete provedení těchto kroků v opačném pořadí.

8.2 Otevření okna do mezipolohy (obr.d)

Zatlačte na tlačítko spojky na obou otočných rukojetích a otočte je o 90° (A).

Uchopte madelo uprostřed a uvolněte je z klidné polohy (B).

Otočte je směrem dolů.

Zatlačte skleněnou kopuli nahoru (C).

Hlava má tloušťku přibližně 150 mm a má překližkové kování.

Uvolněte oba obrtlíky (D).

Otočte rukojet' ve směru mezipolohy.

Táhněte skleněnou kopuli směrem dolů, dokud nebude rukojet' ležet v držácích.

Zajistěte rukojet' obou obrtlíků.

Okno zavřete provedení těchto kroků v opačném pořadí.

8.3 Poloha trvalé ventilace (obr.e)

Zatlačte na tlačítko spojky na obou otočných rukojetích a otočte je o 90° (A).

Zatlačte skleněnou kopuli oběma rukama za obě otočné pojistky přibližně 2 cm Nahoru.

Otočte otočné pojistky do příslušné polohy (B).

Okno zavřete provedení těchto kroků v opačném pořadí.

8.4 Zatažení role (obr.f)

A

POZOR! Nebezpečí poškození následkem vysoké teploty mezi rolí a sklem

Z tohoto důvodu byste měli mít malý přehled o roli. To znamená, že je zde „trvalá ventilace“ hlavice.

Sáhněte do vybrání koncový list a stáhněte ji k protilehlé koncové listině s pojistkou tak, aby se obě listy spojily.

Vyberte spoj současným přesouváním obou konců rolety.

8.5 Vytažení role (obr.g)

Přesouvejte roletu tak, ale došlo k úplnému zatažení rolety s vybráním.

Odpojte rolety potřebujetepojistky.

Vytáhněte roletu s vybráním.

Rolety není třeba nijak kontrolovat.

9 Odstraňování závad

Závada	Možná příčina	Návrh řešení
Střešní okno minls kompletně zavřít.	Nečistoty mezi sklem a rámem	Vyčistěte okno. Očistěte plochu mezi sklem a rámem od listů a větviček.
Mincovna zatáhnout roletu proti hmyzu nebo stínící rolitu.	Nečistoty na bočních vodičkách	Vyčistěte boční vodička.
Osvětlení nefunguje.	Přerušený přívod proudu z vozidla do střešního okna.	Zkontrolujte přívod proudu z vozidla do střešního okna.
	Na všem není nic špatného.	Vyměňte příslušné žárovky (12 V, 5 W).

Ale nemůžete získat dostatek informací, můžete poskytnout službu.

10 hodin denně je v pořádku Heki2 de Luxe

A

POZOR!

Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré prostředky, můžete dojít k poškození akrylového skla.

Používejte výhradně čisticí prostředky doporučeného výrobce: Leštidlo na akrylové sklo (výr.-č. 9600000128), speciální lešticí utěrka (výr.-č. 9600000130) a prostředek k čištění akrylového skla (výr.-č. 9600000129).

To je role každého na světě s širokou nabídkou vody.

11 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Měli byste nás kontaktovat se svým partnerem a partnerem (adresa z druhé strany).

Existují další rádia, která lze použít k projekci a zobrazení rádia.

12 Likvidace

Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

Recyklačních center nebo a specializovaného prodejce nebo příslušných
M ihned výrobek zcela vyřadíte z provozu, pouze se v příslušných
předpisů nebo likvidaci odpadu.

Beépítés és üzembe vétel előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a terméket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata	164
2 Biztonsági és beszerelési tudnivalók	165
3 Szállítási terjedelem	166
4 Tartozékok.	166
5 Rendeltetésszerű használat.	166
6 Beszerelés előtti megjegyzések	167
7 A Heki 2 de Luxe scerelése.	168
8 A Heki 2 de Luxe használata	171
9 Hibaelhárítás.	173
10 A Heki 2 de Luxe ápolása és tisztítása	173
11 Szavatosság.	174
12 Ártalmatlanítás.	174

1 Szimbólumok magyarázata

!

FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

A

FIGYELEM!

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.

ja

MEGJEGYZÉS

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatban.

2 Biztonsági és beszerelési tudnivalók

Vegye figyelembe a járműgyártó és a gépjárműszakma által előírt biztonsági megjegyzéseket és előírásokat!

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben ve všech felelősséget:

- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás



FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

S maximální rychlostí 130 km/h snadno dosáhnete rychlosti 130 km/h . A leváló alkatrészek megsebesíthetik a környezetben tartózkodó személyeket.

já

MEGJEGYZÉS

Ha nem rendelkezik részegységek járművekbe történő beszereléséhez szükséges kielégítő műszaki ismeretekkel, akkor a tetőablakot szakemberrel szereltesse a jám.

Vegye figyelembe alábbi megjegyzéseket:

- Hiba vagy üzemzavar esetén haladéktalanul keressen fel egy szakműhelyt.
- Beszakadásveszély! Na to se nedá nic říct.
- Az utazás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a tetőablak megfelelően van-e reteszelve.
- Az utazás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a tetőablakon vannak-e sérülések (például feszültségrepedések az akrilüvegben).
- Ne nyissa ki a tetőablakot utazás közben.
- Ne nyissa ki a tetőablakot erős szél vagy eső esetén.
- Eső és hóesés esetén zárja bjt tetőablakot.
- Pokud máte járművet, máte tetőablak nyitva van.
- Tartsa a tetőablakot hó- és jégmentesen.
- Az elektromos csatlakozások kialakítását képzett szakember slip végeztesse el.
- A meghibásodott izzókat megegyező típusú és műszaki paraméterekkel (12 V, 5 W) rendelkező izzókra cserélje le.

3 Szállítási terjedelem

Szám 1. abra	Mennyi- ség	Megnevezes
1	1	Külső keret üvegkopolával
2	1	Belső keret
3	16	Rögzítőcsavar, 4,0 x 25 mm
	16	Rögzítőcsavar, 2,5 x 12 mm
4	16	Szerelőbakok (25–32 mm tetővastagsághoz)
5	6	Szellőzőrácovi
6	4	Lámpabúrák

ja

MEGJEGYZÉS

33 mm tetővastagságól kiegészítő beépítési készletre van szükség („A Heki 2 de Luxe szerelése“ fejj., 168. oldal).

4 Tartozékok

Megnevezes	Cikkszám
Spoiler, 800 mm	9104100236
Spoiler, 1100 mm	9104100237

5 Rendeltetésszerű használat

A Heki 2 de Luxe tetőablak (cikkszám: 9104100240) lakóautóba történő beépítésre alkalmas.

Negatívni lámpa nemá tompítható.

Maximální rychlost je možná 130 km/h a maximální rychlost je 130 km/h. Túl nagy zajkeltés esetén használjon légterelőt (tartozék).

6 Beszerelés előtti megjegyzések

A szerelés előtt ellenőrizze járműve tetővastagságát. Ha kérdései vannak, forduljon a járműgyártóhoz.

Biztosítson a járműben a Heki 2 de Luxe világítása (12 V, 4 x 5 W) számára egy kapcsolót, to je také vezetékét.

Győződjön meg arról, hogy a vezeték megfelelően van-e kialakítva és biztosítva.

A rock cerelés helyét a következők figyelembe vételével válassza meg:

- Szomszédos szerkezeti elemek (tetőkoriát, vagy rögzítő-, és merevítő alkatrészek) a jármű belső terében lévő beépített szekrényeket és tivezetégszeketkétectivá.
- A külső és belső keretek felszereléséhez elegendő helynek kell rendelkezésre állnia.
- A tetőablak csak olyan sík és parhuzamos belső-, és külső tetőfelületekbe építhető be, melynek dőlésszög a vízszinteshez képest nem haladja meg a 15°-ot.
- Ha a tetőablak illeszkedik bele, akkor használhat már meglévő tetőkivágást is.
- A tetőablakot keresztben (a csuklópánt-oldal a menetirány szerinti első oldalon van), vagy hosszában (a csuklópánt-oldal a menetirány szerinti jobb, vagy bal oldalon van) is beépítheti.

6.1 A kivágás kiszélesítése

Lásd: 2. abra

6.2 Merevítőlécek használata

A(z) 3. ábra ábra kiegészítése

Tisztázza a beépítés előtt, buty a tetőkivágást meg kell-e erősíteni.

Távolítsa el a habanyagot a megerősítőlécek szélességében (nincs mellékelve) (A).

Illessze je megerősítőléceket (B).

7 A Heki 2 de Luxe scerelése



FIGYELMEZTETES! Sérülésveszély!

A szerelés előtt feszültségmentesítse a járművet és biztosítsa nem szándékos újbóli bekapcsolás ellen.



FIGYELEM!

Győződjön strílel a házel tak rychle za sebou.

Lásd: 4. abra

Ha világítást szeretne csatlakoztatni:

A két hosszanti oldal közepén vezesse el a vezetékét (1).

Tlakoměr 4,8 mm a 0,8 mm vastag szigetelt lapos dugaszokkal használható.

A szállítási terjedelem egy 25 – 32 mm vastag tetőkhöz alkalmas szerelőkészletet tartalmaz. 33 – 60 mm tetőkhöz be kell szereznie a erre a célra alkalmas szerelőkészletet (lásd a táblázatban).

Mérje meg a 'W' tetővastagságot.

Válassza ki a megfelelő szerelőkészletet:

Tetővastagság	Szerelőbakok színe	Csavarok	Cikkszám
25-32 mm	szürke	4 x 25 mm	a szállítási terjedelem része
33-39 mm	Fekete	4 x 32 mm	9104100245
39-46 mm	sarga	4 x 40 mm	9104100246
46-53 mm	Kek	4 x 46 mm	9104100247
53-60 mm	piros	4 x 52 mm	9104100248

Lásd 5. abra

Ellenőrizze, hogy a tetőablak és a tetőkivágás között baskets elegendő távolság van-e (kb. 1 - 2 mm).

Lasd: 6. abra

A beszerelés területén tisztítsa meg a tetőkivágást.

Lásd 7. abra

A

FIGYELEM!

Vegye figyelembe a tömítőanyag-gyártó útmutatásait.

Jako szerelőkeretet rugalmas, keményedő butil tömítőanyaggal (például SikaLastomer-710) szigetelje koše.

Lásd 8. abra

A szereléskor vegye figyelembe a menetirányt.

A tetőablakot keresztben (a csuklópánt-oldal a menetirány szerinti első oldalon van), vagy hosszában (a csuklópánt-oldal a menetirány szerinti jobb, vagy bal oldalon van) je beépítheti.

A külső keret helyezze be a tetőkivágás közepébe.

já

MEGJEGYZÉS

Ügyeljen a vezetékekre.

A tömítőanyag eloszlása érdekében a külső keretet kissé nyomja hozzá a tetőhöz.

Lásd 9. abra

Helyezze fel a 16 szerelőbakot a jármű belső oldalára, ütközésig illessze bele a külső keret nyílásaiba.

A rögzítőcsavarokkal 4 rögzítse a 16 szerelőbakot.

Ehhez használja a szerelőbakok nagy átmérőjű furatát.

Scéna 10 perccel húzza után a csavarokat.

Lásd 0. abra

A

FIGYELEM!

Ügyeljen a csatlakozókábelre.

Helyezze rá a belső keret a külső keretre és a 2,5 x 12 mm-es rögzítőcsavarokkal rögzítse ezeket a 16 szerelőbakhoz.

Ehhez használja a szerelőbakok kis átmérőjű furatát.

Kézzel kissé húzza meg a csavarokat.

Ellenőrizze, hogy a redőnyök szabadon mozgathatók-e.

Ha a rolók nem mozgathatók szabadon, akkor kissé oldja meg a csavarokat.

Lasd a. abra

Győződjön meg arról, hogy a lamp stableak-e.

Csatlakoztassa a vezetékeket a már meglévő aljzatokhoz.

Lasd b. abra

A rövidebb oldalakon pattintsa be a szellőzőrácsokat (1).

Ezeknek hallhatóan a helyükre kell pattanniuk.

A rövidebb oldalakon pattintsa be a lampabúrákat (2).

Ezeknek hallhatóan a helyükre kell pattanniuk.

Húzza le a PE-védőfóliát kívül és belül az akril-üvegről.

já

MEGJEGYZÉS

Ha a PE-védőfólia már hosszabb ideje ki volt téve a napsugárzás hatásának, akkor nem lehet maradéktalanul eltávolítani.

Všechno vidíte v malém.

Amennyiben szükséges, jegyeztesse be a jármű forgalmi engedélyébe a módosult járműmagasságot és -tömeget.

8 A Heki 2 de Luxe használata

8.1 Nyitás billentett helyzetbe (c. ábra)

Na úhel 90° (A) műžete zapomenout .

Fogja meg középen a kengyelt és pattintsa ki a nyugalmi helyzetből (B).

Billentse le.

Nyomja fefelé az üvegkupolát (C).

Kb. 150 mm megtétele után a két gázrugó segíti a üvegkúpola nyitását.

Billentse a kengyelt az üvegkupolához és nyomja vissza nyugalmi helyzetbe (D).

A záráshoz fordított sorrendben hajtsa vege a lépéseket.

8.2 Nyitás köztes helyzetben (d. ábra)

Na úhel 90° (A) műžete zapomenout .

Fogja meg középen a kengyelt és pattintsa ki a nyugalmi helyzetből (B).

Billentse le.

Nyomja fefelé az üvegkupolát (C).

Kb. 150 mm megtétele után a két gázrugó segíti a üvegkúpola nyitását.

Nyissa ki mindkét kallantyút (D).

Billentse el a kengyelt a köztes helyzet irányába.

Húzza le az üvegkupolát, egészen addig, amíg a kengyel bele nem illeszkedik a tartóba.

Mindkét kallantyúval biztosítsa a kengyelt.

A záráshoz fordított sorrendben hajtsa vege a lépéseket.

8.3 Nyitás folyamatos szellőztetés helyzetben (např. ábra)

Na úhel 90° (A) műžete zapomenout .

A két forgóretesznél mindkét kezével tolja felfelé kb. 2 cm-rel az üvegkupolát.

Forgassa el a forgóreteszeket az erre a célra alkalmas helyzetbe (B).

A záráshoz fordított sorrendben hajtsa vege a lépéseket.

8.4 A redőnyök zárása (f. ábra)

A

FIGYELEM! A redőny és az üvegtábla között megrekedő forró levegő sérülést okozhat

Erős napsugárzás esetén a sötétítőredőnyt csak kétharmadig húzza le.

“Folyamatos szellőztetés” helyzetben nyissa ki az üvegkupolát.

Nyúljon be a zárórúd fogásmélyedésébe és a billenőkarral húzza a szemben lévő zárórúd irányába, amíg a kettő egymással össze nem kapcsolódik.

A két összekapcsolt redőny együttes mozgatásával válassza ki a megfelelő pozíciót.

8.5 A redőnyök nyitása (g. ábra)

Tolja el a redőnyöket úgy, hogy a redőnyt a fogásmélyedéssel teljesen ki lehessen tolni.

A billenőkar megnyomásával válassza szét a redőnyöket.

A fogásmélyedéssel vezesse vissza a redőnyt.

Žádná hagyja, buty a redőnyök visszacsapódjanak.

9 Hibaelhárítás

Hiba	Hiba lehetséges ok	Megoldási javaslat
A tetőablakot nem lehet teljesen bezárni.	Szennyeződés van az üveg és a keret között	Tisztítsa meg ablakot. This is a keret közötti területről távolítsa el a leveleket és a faágakat.
A rovarvédő-, vágó- a sötétítőredőny nem tolnak el.	Szennyeződés van az oldalsó vezetőkben	Tisztítsa meg az oldalsó vezetőkben.
A világítás nem működik.	Megszakadt aramellátás a jármű és a tetőablak között.	Ellenőrizze aramellátást a jármű és a tetőablak között.
	Egy vagy több lampa meghibásodott.	Jedná se o externí lampu (12 V, 5 W).

Ha nem tudja saját maga elhárítani a hibát, keressen fel egy szakszervizt.

10 A Heki 2 de Luxe je velmi pěkný

A

FIGYELEM!

Ne használjon éles vagy kemény eszközöket a tisztításhoz, mivel azok a akrilüveg sérülését okozhatják.

Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószert használjon: Akrilüveg-fényező (cikkszám: 9600000128), különleges fényezőkendő (cikkszám: 9600000130; 09600000130) a 9 akril00130:10 29).

A redőnyöket enyhén szappanos lúggal és sok vízzel tisztítsa.

11 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon az illetékes szervizpartnerhez (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán).

Szakembereink szívesen nyújtanak segítséget és felvilágosítást adnak a szavatosságra vonatkozó további tudnivalókról.

12 Ártalmatlanítás

A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.

legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szaktereskedőjénél az ide vonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatban.

Mobile living made easy.



dometic.com

VAŠE MÍSTNÍ
PRODEJCI

dometic.com/dealer

VAŠE MÍSTNÍ
PODPĚRA, PODPORA

dometic.com/contact

VAŠE MÍSTNÍ
OBCHODNÍ KANCELÁŘ

dometic.com/sales-offices
